85

Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
DEC - 6 1991
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲偶有陽光
最高温長8度
最低温度零度

安省古壁最多 次爲亞省及卑詩

加拿大全國破產案 十月份接近七千宗

較去年同期增加近二成

（渥太華加新社廿七日電）加拿大統計局今日發表報告稱，十月份的公司及私人破產之數目，已接近七千宗的大關。

消費者在十月份宣佈破產者，一共有五千七百四十宗，而商業破產則有一千一百五十六宗。

隨着經濟之衰退，破產案數字似將繼續增加。

十月份的破產案數字顯示，近月來破產案減少之趨勢，已被遏止。

在本年夏季，當經濟有若干復甦之跡象時，破產案數目曾跌至每月六千宗左右。

九月份之破產案，一共有六千一百八十八宗。

在本年四月，破產案曾創下六千六百七十一宗的高紀錄。

破產總監督辦公廳稱，在今年頭十個月，加拿大全國之破產案達到六萬二千九百六十九宗，較一九九零年同期高出百分之四十五。

受經濟衰退打擊最重者，則爲安大略省及古壁省，分別有破產案二千七百八十二宗及二千一百四十宗。

其次爲阿伯達省及卑詩省，分別有破產案六百零二宗及四百七十五宗。

本年十月份的破產案數目，爲六千八百九十六宗，而去年十月份則爲五千九百廿二宗，亦即表示今年十月的破產案數目，已較去年十月增加百分之十六點四。

在一九九一年頭十個月，私人破產案共有五萬一千七百一十宗，而商業破產案則共有一萬一千二百五十九宗。

政府宣佈明年二月起

卑詩工人時薪最低五元五角

（域多利訊）卑詩省勞工及消費者事務廳長施浩達于星期二宣佈，卑詩省最低的工資將由一九九二年二月一日起，增加百分之十，亦即由每小時五元加至五元五角。

施浩達補充說，十八歲以下的工人，最低的工資亦增至每小時五元。

施浩達說：「太多的卑詩家庭—大多數是婦女率領—正在貧窮線以下生活，增加最低工資是哈國省長在競選時的一項允諾，亦是使工人自助及援助他們家庭的一項積極步驟。」

施浩達續稱，最低工資之增加，將會影響七萬五千人，其中接近三份二爲婦人，而一半則爲廿五歲以下者。

上次增加最低工資，是在一九九零年四月一日。

溫市凶殺案數目破紀錄 老婦人伏屍後巷垃圾箱

（溫哥華訊）溫哥華今年已發生四十一宗兇殺案。

警方週二在咸美頓街一千號街區的一個後巷垃圾箱中發現一名年老婦人的屍體。

警方稱屍體顯示此案是溫哥華歷史上最暴力，最血腥的案件。

警方稱該個垃圾箱剛在週一被清理過，但沒有透露其他詳情。

溫市在此之前發生最多兇案的一年是一九八二年，該年有四十宗兇殺案。

警方謂，今年兇殺案數字很可能會遠遠高於一九八二年，因爲來臨的聖誕節通常都是發生兇殺的高峰期。

而去年，溫市只發生了二十二宗兇殺案，溫市警局担心今年的兇殺案可能是去年的一倍。

警方謂，週二發現的死者屍體爲一名居住在市中心東區的中年人。

低陸平原爆竊案大增 房屋保險費下月提高

（溫哥華訊）溫哥華的住宅保險將在下月升高百分十。原因是卑詩低陸平原地區入屋爆竊率急升。

據保險公司的數字顯示，今年以來，溫哥華住宅爆竊率已上升了百分之十八。

今年頭十個月以來，僅在溫哥華便有六千九百二十一宗入屋爆竊案。

在去年同期，溫市只有五千八百八十一宗類似案件。

警局發言人戈得．伊利厄警官謂，這個問題是全市性的，人人都難以逃脫這個問題的困擾。

卑詩省燕梳經紀協會總經理傑克．咸美頓稱，按人口計，溫哥華爆竊率居全拿大之冠。

但低陸平原其他地方的城市也有類似的問題。

本汝比，素里，高骨林港等城市的爆竊率都急劇上升。警方將上述現象歸咎于經濟衰退和非法吸毒現象的增加。

麥基爾大學法律專家稱

加拿大有權動用軍隊 制止古壁省分裂行動

（古壁市訊）麥基爾大學一名法律專家謂，加拿大可以而且應該動用武力來制止古壁從加拿大分裂出去。

該名名爲史蒂芬．司各特的律師是在向古壁省議會發表上述的演說的。

當時古壁議會一個委員會正在研究古壁獨立後的權力結構。

在議會內一片火藥味的氣氛中，司各特謂，甚至古壁在全民投票中以壓倒多數的票數通過要求獨立，聯邦政府仍然有權派出軍隊干預。

他謂，即使到了最壞的情況，加拿大國會和政府仍有權力保衛國家領土完整和執行憲法而動用武力。

他謂，動用武力去保護憲法及維護領土完整是完全正義的自衛行動。

他又稱，即使古壁獨立，加拿大也應該收回佔古壁省三分之二的面積的該省北部領土。

司各特是古壁著名的聯邦主義份子。

當司各特開始在古壁議會中發言時，議會中的自由黨和人民黨議員都以友好的態度歡迎他，但隨着發言的深入，議員會則對他報以噓聲。

美國海關官員聲稱 霍文芳走私軍火與中國並無關係

（香港二十七日電）紐約消息：此間華文報紙《僑報》今天頭版刊登該報記者的一篇報道說：「據美國海關稱，霍文芳涉嫌軍火走私案與中國有關是錯誤報導，海關並對霍涉嫌販的賣的槍枝來源及槍枝目前所在地一無所知。」

報道援引負責調查霍文芳涉嫌非法偷運槍枝一案的美國海關專案組的官員斯蒂弗的話說：「雖然霍文芳曾經自稱是中國政府某部門的代表，但該專案組經徹底的調查，並未發現霍與中國方面有任何關連。他說，如果外界傳說該案與中國有關，那是媒體的錯誤報導。」

「斯蒂弗說，包括霍文芳被控串謀偷運來美的一萬五千枝自動步槍，海關專案組至今不知道槍枝來源及其目前所在地。他說，海關的卧底當時沒有向霍追問，因爲追問這類問題在這種交易中很可能是犯忌的，反而會打草驚蛇。」

「他還說，海關甚至也不確切知道霍此前是否真正從事過軍火販賣的事情。他們是在接到有關線報之後才派密探與霍接解的，但憑霍曾經寄來槍枝樣品及來美取錢等行爲，即構成他被捕和遭受起訴的理由。」

本報廣告：勁力宏大
看完本報　請即定閱

代柬

敬啓者，本總公所謹訂於十二月廿一日（星期六）下午一時舉行第五十二屆紀念聯歡慶典，敬治潔茗招待，恭請總公所各元老、鄉親暨僑社友好、社會賢達駕臨指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮耀，同日寅具薄酌候光，

禺山總公所同人敬約
十一月二十日

附說明：
席設：名園、香港、新喜萬年三大酒樓。
席券：成人十二元、小童十元、耆英免費優待。
購券日期：十二月七日、八日、十四日、十五日，每天均由上午十一時至下午五時，十六日截止。
查電：六八五．八七〇四

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

中醫眼科
專醫急慢性結膜炎
努肉侵眼虛勞風眼
打傷痛眼外障起膜
視物不明醫師崔艷
屏2778543

第一街牙醫診所通告
由十一月十八日起，本牙醫診所聘請(Dr. Eva Sydel 牙醫生)加入爲各界提供牙醫服務。特此敬告舊雨新知，歡迎光臨指導。
許震亞牙醫生謹啓
(DR. NELSON T.A. HUI)
地址：1st AVENUE DENTAL GROUP
1st AVENUE MARKETPLACE
#116-2800 E. 1st AVE.
(AT RENFREW)
VANCOUVER, B.C. V5M 4N9
電話：((604)254-5040
診所應診時間：每星期七天應診
（包括廿四小時急診服務）

Panasonic Week Sale 價錢太低，不便刊登 請勿電詢

KX T3610 PHONE 有線電話 由$88.88起
KX T4200 PHONE 無線電話 錄音機由68.00起
PC 29V76S 29吋TV NEW DOME SCREEN 14",20",21",29"
VCR with REMOTE $319 錄影機
PV 4160K HI-FI AL PICTURE $488 AUTO HEAD CLEANER HIFI HIFI 錄影機
TYPE-WRITER $199 起
MICROWAVE OVEN 咪波爐
MC 7420 VACUUM CLEANER 吸塵機
BOX OF 10 PANASONIC TAPE 錄影帶 每箱 $40

大平賣 Sealy Grange
批發、零售無任歡迎

床褥 由$39起
312個彈弓 由$79起
20年保用

型號	單人上下兩件	雙人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 SP2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Delux 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Rogal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO・FURNITURE & APPLIANCES
憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
☎251-1020

黃氏宗親總會通告

本總會現居職員任期將滿，遵章應選出下居職員接理會務。茲定於十二月一日（星期日）進行初選，十二月十五日（星期日）進行複選。兩次選舉均於當日下午一時至四時投票，並即當衆開票，揭曉選舉結果，希各會員依時出席參加投票爲荷。

黃氏宗親總會啓
一九九一年十一月十六日

春申舊夢

文·老上海　畫·李家裕

來信不是說病重嗎

「一日不可無此君呢。」小張笑了。

「不要瞎說。」

後來姐弟進膳罷，各返己房。小張看了一會書，走到花園中去，忽見柳樹下有人，辨是「大姐」阿蘭，上海對已婚女傭稱「娘姨」，未婚者叫「大姐」，張家有兩個「娘姨」，兩個「大姐」，劉媽與阿梅已到莫干山了。小張走到阿蘭面前問怎麼在這裡，答道：

「我沒有事，鄉下有信來，父親病重。」

「你想回鄉下？你是無錫人？」他問。

「我是無錫人。」

「你告訴小姐。」

「她肯嗎？」

「請假有什麼不可以？」

「我不敢呢！少爺！」

「你快些去，小姐一定答應你的，如果她不肯，我去勸她。」

「好好好，少爺！」

「如果肯！你到房裡告訴我，我回房了。」

阿蘭點點頭，走得快呢！小張回到房中，十五分鐘後，阿蘭來稱明天坐早車返無錫，至多一星期來上海，小張插口道：

「萬一……」

「萬一怎樣？」她問：「少爺！」

「我不好意思說下去，來信不是說病重嗎？」

「是的。」

「那就有萬一了。也許一星期不夠，你問小姐借過錢嗎？太太不在上海，錢由小姐管。」

「沒有借工錢。」

「你是否需要。」

「當然需要錢，我想借一月工錢。」

「我給你，明天我問小姐算，一月夠不夠？」

「最好兩月。」

這時有人叩門，珍妮推入了。堂弟倒有些窘。（四四）

迷霧

陳浩泉

四三：夜長夢多

聽了丈夫的話，玉明也找不到反駁他的理由了。

「反正再過一年多，我們的移民監就坐滿了，到時候，我長住加拿大也好，你回香港也好，事情都好辦。」關樹峰安慰妻子。「我們已經捱了一半日子，還有這一年多，很快就會過去了。」

「一年多會容易過嗎？夜長夢多呀！」

「你別胡思亂想就行了。」關樹峰說，「我已經準備在多倫多搞電子廠，將來，在這裡的時間肯定會多一些的。」

「開廠的事你說了好幾個月了，還不是只聞樓梯聲！」玉明不以為然。

「開工廠不是買一個茶杯呀，當然需要時間去籌備。不過，現在已有眉目了。」關樹峰說，「今天，我在飛機上認識了一個人，將來也許用得着他——就是今晚你見到的那個張先生，他在香港是一間大電子廠的經理，有很好的經驗。」

「我不知道你的電子廠什麼時候開得成。如果你回香港，我也要跟着你回去。」玉明說。

「你也回香港？」關樹峰叫起來。「那孩子們怎麼辦？這個家誰來料理？」

「你趕快請工人好了。」

「請工人也不行呀，孩子沒人看着很容易學壞。」關樹峰說。

「做父親的沒人看着也學壞了，何況小孩！」玉明刺了丈夫一下。

關樹峰不作聲了。

「既然大的和小的都會學壞，我只能選擇一個來看管。分身乏術呀！」玉明繼續說下去。

風言蜂語

評倫

市民歡迎

當局續考慮非專利巴士開辦新路線。

如果效果良好，可以多辦。

影响市道

因買樓糾紛，警方再捕廿四人。

地產商可能担心將來冇人排隊。

次序有別

首席按察司希望青年人多加分析才採行動。

有人却是先採行動，才作分析。

開心

鴛鴦飛

文：欣廬主人　圖：威蕭

四四：無卡裝舞娛來今雨

「今晚不同金山市區了！」王天壽在吃春筍炒鹿片時，舉起暖花雕向柳文美說：「晚上乘直升機，怕不大好吧？」文美假意道：「有什麼不好？這裡交通直到子夜一點末班機呢！你一時一個主意！」天壽低聲說：

「小妹，你覺得這裡的對住海渚的小住宅，可以過夜麼？」——「怎麼不可以！我可以住小花廳，你睡臥房大床好了！」王天壽再一次低聲道：「那麼大的漂亮床，睡不了兩個人！小妹，你討厭我是不是？」文美淡然笑答：

「你不討厭我就好啦！可什麼童子功？我見你已習慣克斯了！你！」兩個互相四目對視，文美水汪汪的妙目，溫柔地說：「那麼你已決定給我了？我會好好的也給你快快樂的，不然我飛來美國幹什麼？」兩人情話喁喁，吃完了飯，然後雙雙出到街上。

柳文美向路人問話，那人手指不遠的活動霓虹藍配紅的遠處較高的建築物道：「那不是米卡都麼？什麼都有！」

「什麼事？」王天壽問，文美挽住他的膀子：「去看表演！」他們向那燈光走去，漸漸熱鬧，文美很內行，向票房買了兩張特等票，自有打着手電筒的侍者帶路，進入一座舞廳，昏暗中，坐近中間表演台，台比客座低下三四級。兩人雙位，並無飲料。有音樂聲，不見樂隊，大概是「電子音樂」。不少的人在等候，不一定一男一女，但沒有孩子。有三五個女客一道的，也有二男一女的，大家在靜候。約五六分鐘，音樂聲加大了，突然射燈照在表演池中，出現了全身絲綢舞衣的一個舞姬，大家輕輕拍手，表示歡迎。她隨音樂節奏獨跳，腰肢細軟，再一會燈光一變，出現了一個黑人着水手裝的大漢，同這美女合跳——「是東方女人？」——「泰國的，很有名的紅星，金山報上有廣告……。」文美握緊了王天壽的手：「你握緊一點……他們開始……脫衣了！」

「怕什麼？」——「不許說話！」那女郎在音樂與燈光變動中，已變成無上裝，卻留下一條只三指寬的小三角褲。兩乳雪白豪挺；再看那黑大漢，也只餘下一條泳褲——但竟大胆地突起那麼地方，大到驚人。

兩人抱腰合跳，不知何時燈光變昏暗時，兩人所餘的僅有遮掩全沒有了！……。

散出後，第二場客人再入來。王天壽同文美挽手而行，都不說話——「呃，太大胆一點！」

他批評了，文美招手叫「特克西」，兩個相抱回到了「家」。女僕迎接說：「我去睡了，晚安！」他兩個忙道歉：「晚安！我們明天才回去！」——「當然，先生，夫人！」

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一

■田長歌

四四：出席宴會

林華曰：「做到幾多點？我等你。」

師姐容曰：「無謂喇，何必等啫。」

林華曰：「海倫，你唔得閒，是否另外約了人呢？如果係，我第二日約你。」

師姐容曰：「係有人約我，不過我真係唔得閒，我休息了幾日，好多嘢做也。」

林華曰：「開OT乎？我等你放工。」

師姐容曰：「林生，講真個句，我係要開OT，不過開完OT要陪舅父出席一個宴會，咁你話我有冇時間呢？」

林華曰：「原來咁，我可以等你㗎。」

師姐容曰：「傻喇，無謂講，我去完個宴會都要返歸休息喇！」

林華曰：「海倫，我只想見你一面，又何苦拒人千里之外呢！」

師姐容嗔曰：「吓！你幾靭皮嗜！第日喇！」

林華曰：「我已經第二次約你被拒，明日復明日，明日何其多，我生待明日，萬事成蹉跎，海倫，我咁都會蹉跎歲月者也！」

師姐容笑曰：「你真係靭皮，又邊有人咁討厭嗜！」

林華曰：「海倫，我要追你，你知㗎！」

師姐容曰：「我不受追㗎！我鍾意萬事順其自然。」

林華曰：「現時已經係順其自然喇！海倫，你不信我真心對你？」

師姐容曰：「我根本不信世上有真心這回事。」

林華曰：「唔通你畀人呃過？」

留住海鷗

■海辛

一九二：爆出內心憤懣

丁積嘻嘻哈哈地接受她的搥打，說：「有石湖兄弟作証，我吻你，你吻我，很無恥卑鄙嗎？」

「你乘人之危！」姚芬嗲聲罵。

「你有危給我乘嗎？」丁積質問。

「有，你知道我前些天跟文武吵架……便故意約我今晚夜遊！」她說，此時已倦于搥打，便索性坐在沙灘上。

「那就奇了，如你守得緊，如你意志堅定，我這個未來老少爺出什麼招數，說多少花言巧語，也不會引你出來！」丁積說。

「我恨白文武！恨死他！」姚芬終于爆出內心的憤懣。

「他幹了什麼對不住你？」丁積問。

「來海鷗島，我已先後發現他有三個情人啦！」姚芬語調酸酸。

「三個？太少了！」丁積故作風流聳肩。

「第一個，是我在他的皮箱衣服裡找到照片，是日本姑娘，叫什麼丸子。」

「在日本留學，不留點情，太對不起自己！」丁積神態輕薄地說，他做着反諷刺。

她一拳搗在他的手臂上，說：「死鬼，多咀。第二個，我在他房間的書桌抽屜發現大疊情信，寫信的是他在港島讀書院時的女同學，我偷讀那些信。」

「太不道德吧？」丁積說。

她不理他繼續往下說：「他跟那綺琪有不尋常關係，她說她等着他！」

「姚芬小姐豈不是很失望？」丁積簡直在挑撥燃起人家的妒火。

「他還有第三個哪！」姚芬說：「在海鷗島，他還有個情婦！」

站在稍遠處的石湖好奇地問：「白文武在海鷗島也有情婦？」

姚芬說：「她就是西翼姓黃的，在街市開海鮮酒家的老板女兒，叫美美。」石河說：「我知道她，人家已嫁給蝦驕島開傢俬工場的李大樹啦！」

「淫婦不守婦道，她跟文武常常幽會偷情！」姚芬憤惱。

萬塔之城——蒲甘

緬甸古城蒲甘是世界著名的萬塔之城。它位於伊洛瓦底江左岸，東北距曼德約一百六十五公里。公元一〇四四至一二八七年，古代緬甸曾出現了第一個統一的蒲甘封建王朝，定都蒲甘。

公元一〇五七年，國王阿奴律陀率領大軍，征服了緬甸南部文化發達的直通王國，蒲甘王獲得大量的佛教經典和三百名有才學的高僧，而且俘虜了大批技藝嫻熟的工匠。他命令這些工匠在蒲甘廣造佛塔。在此後的二百四十年中，佛教徒在蒲甘方圓幾十里的地盤上造塔四百四十四萬座，號稱「四百萬寶塔城」，塔的數量之多超過了居民數，塔的規模之大在緬甸歷史上達到了頂峰。各式各樣的佛塔遍及全城，有的聳立在市區，有的建築在風景秀麗的山坡峻嶺，還有的點綴在美麗的伊洛瓦底江沿岸，一片片，一簇簇，猶如密林。

隨着歷史的發展，緬甸政治中心南遷。十九世紀殖民主義者入侵緬甸，「萬塔之城」慘遭破壞，大大小小遍及各地的佛塔傾塌、毀壞，現只幸存五千餘座佛塔了。一九七五年幸存佛塔又遭地震破壞。人們都為蒲甘佛塔的命運担心。

蒲甘的佛塔建築藝術是緬甸建築藝術的縮影，它集中體現了緬甸人民的智慧和創造精神，也表現了佛塔之國古老的燦爛文化。

蒲甘的佛塔建築在用料、結構、造型、裝飾等方面，都有獨特的藝術風格，塔的形狀各異，高低大小變幻，使塔林千姿百態，沒有雷同呆板之感。

這裡的佛塔還有的像神話中的宮殿；也有的像如古代城堡，奇趣可愛；顏色有的金光閃閃，富麗堂皇；有的潔白無瑕，樸素淡雅；還有紅裡透藍，給人以神秘莫測之感。

最高的佛塔高達六十米以上，直插雲霄，人可順塔內甬道拾級盤旋而上，極目遠眺，盡情領略萬塔之城的壯美景象。

古代佛教束縛了人們的精神，在他們的信念中，認為建佛塔可以造福終生，有的平民終生省吃儉用，積存錢物，大部分都心甘情願地花在建造佛塔上。

佛塔雖然沒有改變他們的命運，但留下的萬塔之林卻生動地體現了緬甸人民的建築雕刻藝術和聰明才智，吸引着國內外的遊人到這裡遊覽訪問。在這些古塔羣中，以瑞西貢塔最著名。它是由蒲甘王朝的開國皇帝及其繼承者主持修造的，雖然歷時九百餘年，但由於當地人民的精心維修，至今保存完好。

在這座著名的佛塔的門外，有一座建築精美的涼亭十分引人注目，涼亭正面水泥牆上嵌刻着橫匾，上面寫着「中華人民共和國總理周恩來捐款所建」。

周總理是一九六一年一月間訪問蒲甘的，當時中緬兩國簽訂了邊界條約，從而圓滿地解決了歷史遺留下來的邊界問題。

周總理一行在結束了對首都仰光的訪問後，一月八日從曼德勒市乘船抵達蒲甘，興緻勃勃地參觀了這座萬塔之城中的瑞西貢塔和阿南陀寺等著名建築。

陪同周總理訪問的陳毅副總理賦詩記載了這次訪問：「蒲甘聖地欣同遊，佛塔百萬四野稠，勞動智慧能永在，伊洛瓦底是安流。」中國客人在結束訪問時，為保護這裡的文物捐了款，當地人民用這筆款修造了涼亭，以紀念周總理對這裡的歷史性訪問。

（「大俠余顧南」作者因事，暫停一天。）

城市之光

■匡成

兩地春（十三）

溫浩華自身上，掏出了一張紙，遞給邱佩珍。

邱佩珍一看，是病理檢驗証明書，她看到有丈夫的名字，也看到檢驗日期，但檢驗什麼，卻看不出個所以然。她道：「那是什麼証明？」她看不懂而試探。

「那是我的不育証明。」

「你不育？為什麼未聽你說過？」

「你應該知我為什麼和第一位太太分手的？」溫浩華說。

「你說過，因為她不能生育。」邱佩珍說。

「說對了，當時以為她不能生育而離婚，後來才發現，其實雙方都不能生育。」

溫浩華說的也是事實，當年他和太太，在雙方老人家催促下，都很想生一男半女。但兩人婚後一直沒有避孕，但始終不成孕，結果，他太太在家姑陪同下，前往檢驗，驗出了太太的生理有問題，根本上不會懷孕。

太太傷心，家姑不滿，溫浩華又有了邱佩珍，多少也貪新忘舊，最後引致離婚，剛剛辦妥了離婚手續，溫浩華的母親也去世了。

溫浩華與邱佩珍早已有關係，祇是未正式結婚，由於未正式結婚，邱佩珍一直採取避孕方法。

結婚了，溫浩華帶她到自己的御用醫生去檢驗，看看她生理機能是否正常，也檢驗她長期避孕後，會否受影响而生怪胎？

黑錢洗白白

方王■

十三：華夏代搭天地線

現在就不同了，現在偷了車，可以整輛吊上躉船，運至深圳。原來高明的不少門路，都是由華夏替他搭通的。華夏是廣州人，在廣州長大，認識人多，有一個十分廣泛的關係網。

他通過這個關係網，搭通天地線，在深圳的長長海岸線中，運兩三載汽車入境，那真是易過借火。

高明放棄這樣的一個發財基地，當然有他的原因。

原來這個時候，他正計劃着幹一宗大案，如果計劃成功，他就可以一世生活無憂，再也不用冒險幹這種走私車輛入口，從中賺取暴利的勾當。他已經看到，未來的生意將會越來越艱難，分分鐘有落網的危險。

雖然說，他那條天地線可以直通海關與邊防，但反貪號角已經在大陸吹响，這股烈風雖然暫時仍未吹到，但不能保証什麼時候到達，恐怕猝不及防，他就會被捲進去。

事關高明是在香港經歷過這個關口的。

當年他還在做探目時候，港督麥理浩肅貪倡廉，提出成立廉政公署。

當時正是貪污最嚴重時候，而警方則是貪污最多的部門，高明雖然只是一個探目，但也水頭充足，財源廣進。

不料廉政公署一成立，一隻隻老虎被打着了。

異族情

青丹■

四四：要用心靈溝通

「你——」王家山這時簡直要破涕為笑，「你真好，這使我太高興了，該好好謝謝你。」

「你打算怎樣謝我？」她問，用灼熱的目光盯着他。

「但我不知該用什麼適當的方法，才可以表達我對你衷心的謝意。」他忽然聰明起來，故意裝作不懂地輕聲說。

「如果對一個已有感情的人，最佳的感謝方法你猜應該是什麼？」她悠悠然反問。

「讓對方馬上明白也愛她，」他隨口答，「這樣也許能令對方最高興、也是最佳的感謝方法了——娜塔莎，你認為呢？」

「阿遼沙，你說得對極了，你真聰明！」她喜孜孜地答，「其實，有時是不必用語言來表達的。你們中國人不是說過一句話嗎？那就『眉目傳情』呀，對不對？」

「想不到你竟能說得這麼大胆，」阿遼沙的臉有點微紅，仿如害羞的大姑娘，「連男孩子都不敢說的話，你都敢直言不諱，真了不起，真了不起啊！」

「那算不上什麼，」她天真地說，接受對方有意無意的恭維，「不瞞你說，我也喜歡讀你們中國人的『唐詩三百首』。有一句說得真好，那是『心有靈犀一點通』，你認為好不好？貼切不貼切？」

「這是拋書包了，好極。」他笑着答。

街坊服務

紙上談兵

蘇聯颱風級潛艇螺旋槳大有來頭

蘇聯颱風級潛艇

尤聲晉先生：

你說看了一部電影，是描寫蘇聯「颱風」級核子潛艇的故事，特別注意到該潛艇尾部的螺旋槳（車葉）十分巨大，想了解「颱風」級蘇聯潛艇有什麼厲害之處，及這種巨型螺旋槳有什麼特別之處。這是十分有趣的問題，現介紹如下。

蘇聯發展的「颱風」（Typhoon）級核子動力彈道飛彈潛艇（SSBN），是世界上最巨大的潛艇，其排水量高達三萬噸（美國最新型的三叉戟級SSBN）排水量是一萬八千噸）。該新銳颱風級潛艇，是蘇聯戰略武器系統中的「終極武器」。

蘇聯核戰略是採取「先制打擊」的策略，首先以歐洲陸地基地的洲際導彈，將美國戰略武器系統（硬目標）摧毀，隨即脅迫美國降服；如果美國不遵從，蘇以安善保護的SSBN兵力發射第二波彈道飛彈，一舉而將美國城市及工業區等（軟目標）摧毀。

颱風級潛艇長達一七〇公尺（比足球場還長），寬二十五公尺；在艇體前段內裝備二十具垂直的飛彈發射管（呈二排，每排十具），供貯存及發射巨型SS——N——二〇型核導彈。飛彈長十五公尺（也是世界上最大型者），使用兩節固體燃料火箭推進，射程達八千三百公里（已達洲際距離），携七枚核彈頭。

該潛艇用鈦合金為構材，以增強深潛能力和生存能力。其艇體結構甚特殊，使用兩組內殼（即壓力殼），外圍是一硬大外殼（所以艇型呈扁平型）；外殼與內殼之「間隙」寬達六英呎，因此防禦性能極佳，獲致高生存率。其長梭形指揮塔可供在北極海域上浮時「破冰」。在一般海域，潛艇發射飛彈，是在海面下一百英尺以高壓空氣將飛彈「噴射」至空中，然後才啟動飛彈引擎。如在冰層下，則必須先行將潛艇上浮，改在海面發射。

①由於飛彈是洲際射程，因此颱風級潛艇可部署於各適當海域，待命打擊各陸岸戰略目標。

談到潛艇的螺旋槳問題，這是大有科學道理的。

早在一九八七年，日本東芝機械株式會社，把製造潛艇的螺旋推進器（螺旋槳，俗稱車葉）的自動化機器，售賣給蘇聯，而使美國的軍方大為驚恐。

美日關係為此一度惡化。因為，在現代的潛艇戰爭中，最重要的關鍵設備，不是攻擊性武器，而是推動潛艇前進的螺旋槳。

螺旋槳果真如此「珍貴」嗎？

原來，在核子戰爭中，只要偵測到一艘潛行的核子潛艇，使它的行踪暴露，也許就能挽回數十城市被毀的厄運。

也許你會問，在有着茫茫大海的掩護，要發現潛艇，不是有如「大海撈針」一樣困難嗎？其實未必。

因為，任何機器在工作時會發出聲音，而聲音在液體（例如海水）中也會傳播四散；現代的聲納探測器（Sono probe），就能探測到這些聲波，並準確找到潛艇的位置。

專家們指出：潛艇噪音的主要來源之一，是螺旋槳轉動時形成的「空腔」。

旋轉的車葉，在水中旋切的情形，有如飛機的貫穿過大氣的情形一樣。

但是，當超過某一速度以後，車葉轉動太快，使接觸其表面的水跟不上這種轉速，因此形成一片片薄紙般的真空「空腔」。

當「空腔」與槳葉分開時，會分裂成細小水泡，被水流冲走。之後，由於水壓恢復正常，水泡一一破滅，發出一陣陣小而尖銳、持久不斷的噪音，足以被敵人的聲納探測器所測知。

但，這也不是潛艇螺旋槳噪音的唯一來源。潛艇船身突出的每一個部份，例如艇身、安定翼、方向舵等，都會劃破水層形成洶湧流痕。當螺旋槳觸及這些流痕時，就會產生巨大聲响，而槳葉越多，轉速越快，所造成的聲音越尖銳。當螺旋槳的轉動超過最高速時，就會造成半真空狀態，而這種現象所造成的噪音最大。

因此，潛艇在駛越汪洋大海向目的地潛游時，通常是以高速前進。直到接近目的地時才減速慢行，一般來說，航速會減到「巡邏速度」，以期保持「靜音狀態」。

如果潛艇要高速前進，而又要避免發出噪音，一個方法是：深潛。半真空的形成，部份取決於螺旋槳外圍水壓——水壓越大，水不貼葉面的情形就減少，而且螺旋槳轉動也越快。因此潛航潛得越深，航速會增高，同時可保持安靜，可謂一舉兩得。可是，潛艇必須具備耐更高壓的性能。

另一方面，一個直徑大、轉速慢的螺旋槳難促成半真空狀態，所以現代的潛艇螺旋槳都比較大。有些蘇聯潛艇的螺旋槳，大到在潛艇浮出水面時，槳葉竟凸出水面！

核潛艇的螺旋槳，一般由整塊銅鑄成，有五片或七片槳葉。在某一時間通過某一流痕的槳葉數目越多，聲響頻率就越高。在水底，高頻不比低頻聲波傳得遠，可見槳葉的數目越多，越不易被敵方的聲納測知。

螺旋槳葉前緣的設計也是決定噪音的關鍵。

現代軍艇用的螺旋槳，槳葉前緣呈不對稱的傾斜形——它是以銳角切過不規則的流痕，產生的聲音就比較少。

潛艇螺旋槳是採用「漸斜」設計而成。其實，使加速的螺旋槳不產生半真空噪音的最重要方法之一，是槳葉弧綫形設計，要勻稱平滑。而日本東芝公司製造的新式自動作業銑床，就是以此見稱。

銅製的螺旋槳，直徑約七米，重約十噸，先經熔化再予冷却鑄成。它必須高度精確，符合電腦輔助設計所明定的規格。

螺旋槳的製造，也必須達到完全的平衡。在旋轉軸上測試震動率與

探本尋源

橘中秘梅花譜
中國象棋名譜

顏少波先生：

中國象棋名譜「橘中秘」和「梅花譜」分別出自明、清兩代。它們各自匯集並提煉了前人的弈棋經驗，揭示了中國象棋藝術的基本規律，探討了各種開局的戰略戰術問題。特別是「梅花譜」，其中收進了較為典型的戰例，以豐富的想像力，引人入勝的棋局和多種可供選擇參考的着法，展示了棋盤上相維相制、相克相生的變化規律，的確是棋苑名著，傳世經典。

要論第一個以比較完整的篇幅來描繪中國象棋着法的人，是宋代詩人劉克莊。他曾以二百四十字的五言古詩，形象生動地敘述了中國象棋的棋盤、棋子、佈局及一般的戰略戰術。比劉克莊稍晚一些的著名學者陳元靚，在他晚年所編輯的日用百科全書「事林廣記」中，輯錄了一部份棋局。這是至今為止能查考到的最早的一部刊行棋譜，距今已有六百五十餘年。（宏達、新九〇九八六）

美國婦人收藏戒指

譚昔先生：

一名七十五歲的美國婦人，對戒指情有獨鍾。她自十二歲起開始收集各式各樣的戒指，至今已收集了一千六百多枚，因此獲得「全美擁有最多戒指比賽」的冠軍。這些戒指大部份是她用自己的工資所購，有些是朋友相贈。說起來奇怪：她雖然擁有這麼多戒指，但她平時只戴一隻。（漢榮、新九一一一五）

收發室

刊覆

尤聲晉　許思華

黃昌

顏少波　譚昔

日常須知

除蚊要訣清除積水

黃昌先生：

來信提到近日蚊虫很多，弄得你全家不得好睡，這確是需要加以對付的。

你知道全世界蚊的種類嗎？根據研究，總共有二千多種之多，而在中國發現的，則有三百多種，至於本港有多少種類，那就不得而知了。

我們通常見到的蚊，多是為樓蚊，也即是家蚊。蚊之生活史大概是這樣的，雌蚊產卵，一回大概有一百到四百個之間，從卵到成虫，並可叮咬人，大概是要十五天時間，成虫生存之時間，大概一到三個月左右。一隻雌蚊，其一生中產卵大概是三到四次。

蚊叮咬人，其實不是凡蚊都咬人的，一般來說，只是雌蚊才叮咬人。雄蚊則主要是吸吮花蜜、樹液、果汁之類以作營養。而就雌蚊來說，也並非全個生活時期都叮咬人，只是在其交尾之後，在產卵之前，大概是最需要營養之時，也為了繁殖其後代，於是才叮咬人以吸取血液，這應是最有營養之物了。

有水就有蚊，這一點是正確的。因此，要除蚊，只要清除積水，因蚊產卵在水中，你將其老巢清理，蚊自然無法生存而大大減少了。

如不清除積水，那你花很大的氣力，也難於達到目的的。（梁醫生、新九〇九六四）

醫理淺釋

中醫防治乙型肝炎

許思華先生：

來信說令姊經抽血檢查，發現了染上乙型肝炎菌，因而寢食不安，情緒低落，一星期內體重減了七磅之多，請我們介紹中藥治療方，及應注意事項。許先生：請你勸慰令姊，不要太担憂，此病是可以預防的，大多數人經醫生的適當治療後，都能恢復健康，並且預後良好，請放心好了。據來信道及令姊目前沒有出現肝病症狀，只是感染肝炎病毒，還可以說是肝炎帶菌者，中醫治療肝炎，急性期多採用清熱利濕，涼血解毒為主，如茵陳、土茯苓、山梔、蒲公英、板藍根、蒼朮、黃柏等利濕解毒清熱的中藥。慢性期則以活血通絡為主，如柴胡、木香、金鈴子、鱉甲、當歸、白芍、丹參、白朮、生地、熟地、延胡等，要視乎各人體質之虛實而配不同的藥物。而日本醫學界對漢方的研究，臨床經驗用中藥小柴胡湯，對出現口苦咽乾，不想吃東西，心煩、作嘔、黃疸等症狀，有很好的療效。對不同體質的肝炎患者用小柴胡湯方劑加減來醫治，取得有良好的效果，日本醫研者認為有待作進一步研究的必要。

乙型肝炎是一種過濾性病毒的傳染性疾病，根據世界衛生組織報告，全世界約有二億八千五百萬人是慢性帶菌者，在香港，兩個人中，就有一個被傳染的機會而成為帶菌者，以目前根據專家們的估計，患肝癌超過八成是與染上乙型肝炎有關。一旦染上了乙型肝炎，會自覺感到疲乏無力，對周圍的事不感興趣，食慾減退，消瘦，上腹感到脹滿，肝區有隱痛，部份病人有噁心嘔吐，厭油性食物，有些更出現類似感冒症狀，無原因地感覺頭暈等。但當症狀未有出現前，病毒可能已潛伏了幾個星期，甚至幾個月不等，這期間，具有高度傳染性。但有些人在發病過程中，完全沒有症狀，有些只感容易疲倦，胃口不好，很易誤診為胃病或神經衰弱，在不知不覺轉為慢性肝炎。患上慢性肝炎的人，有些是完全沒有病徵的，也沒有感到任何不適，不檢查是永遠也不知道自己染上乙型肝炎而成為帶菌者。雖然目前沒有任何不適，但不去積極愛惜身體，病毒會慢慢地破壞肝臟機能，嚴重的可導致肝硬化和肝癌。

以往認為乙型肝炎是通過血液傳播的，但現今發現除了通過皮膚傷口進入人體外，肝炎病毒在汗液、涎液、眼淚、精液和陰道的分泌液也有存在，最近有學者從病人鼻咽部發現病毒，因而認為飛沫傳播也是有可能的。肝炎病毒也可通過胎盤傳給胎兒。所以一旦發覺自己是乙型肝炎帶菌者，就要實行一些安全措施，以免傳染給共同生活的親密接觸者，例如不共用碗筷、毛巾、牙刷、剃刀等，身體分泌物染污的衣物，最好煑沸消毒，床上用品經常放在太陽下暴晒，飲食分餐，便後放些漂白水在廁內，性生活用避孕套，小心處理包裹傷口之紗布等。未有受感染的，趕快注射乙型肝炎疫苗，要維持長久有效的免疫力，一定要經醫生安排，完成三次注射，才能產生足夠的抗體來對抗病毒的侵襲。

有關令姊的情況，一定要作肝功能定期檢查，雖然有些帶菌者持續多年，甚至終身帶菌，也沒有發現肝功能明顯改變，但也不要掉以輕心。最重要的是避免過度操勞，疲勞易使代謝紊亂，容易產生有毒產物，多休息，特別是午餐後臥床休息一會兒，有助增加肝血流量。心情沮喪，憂慮過度，會使身體免疫功能下降，保持精神愉快比吃藥更勝十倍，凡是傷肝的西藥或是中藥都要盡量避免使用，加強營養，提高抵抗力，防止各種感染性疾病，以免加重肝臟的損害。食物要有足夠的蛋白質，如魚類、蛋類、肝類、瘦肉、禽肉、牛奶、豆腐、黃豆、豆芽等，適量的醣類，可選吃糙米、麥麵、番薯、紅蘿蔔、粟米、豆類、新鮮蔬菜、水果、銀耳、冬菇、蘑菇等食物，不要偏吃，要維持高蛋白、高維生素、適量醣類（炭水化合物）、低脂肪為原則。飲食對肝炎恢復的快慢，有很大的影响，刺激性的油炸辛辣食物及烟酒要戒，如食物吃得不足，要飲葡萄糖水及維生素作補充，維生素B1、B12、及C，對肝有幫助，可購買含有B族及C的多種維他命作日常補助，每天一粒，或照醫生的指示服用。水果可常吃蘋果，因蘋果含鉀、鋅等元素，有利細胞功能的增強，蜂王漿及花粉製劑，有較好的護肝作用。

有關無症狀、肝功能正常的乙型肝炎病毒帶菌者，內地肝病專家名中醫認為人體正氣衰虛，濕毒殘留不去所致，強調驅邪扶正并用，以補腎解毒為治療法則，採用調理陰陽、補腎益氣、化濕解毒的方劑作治療，方藥是桑寄生、仙靈脾、乾地黃、杞子、黨參、炙黃芪、土茯苓、紫草、敗醬草等。另一位上海名老中醫的處方是：黃芪、黨參、五味子、板藍根、連翹、大黃等藥，同樣是益氣扶正，增強人體免疫力，佐以清熱解毒之藥來驅邪，但一定要視乎病人的體質及毒邪的深淺來辨証施治（上述方劑，只作供參考）。

無論怎樣，目前還未有特效藥物消滅這種病毒，只有多休息，事事放得開，有足夠營養，每天作適量運動，但以不感疲倦為原則，唯一的方法就是增强身體免疫能力，不少帶菌者會隨着抵抗力增强而康復。民間驗方有用雞骨草一兩，去核紅棗約十粒，煎水，煲湯可加瘦肉，對急性傳染性肝炎有很好的療效。（黃莎、新九一一三五）

特稿

院牧疏導病人情緒 多間醫院有此服務

有關事工須接受四百小時臨床專業訓練

成立兩載的香港醫院院牧事工聯會，迄今未取得港府絲毫財政資助，只賴各間醫院提供人手和資源，推廣院牧服務。

院牧事工聯會總幹事陳一華牧師指出，聯會只有一位全職職員，而義務工作者卻有八位。

聯會雖創會於八九年十月，然而，到去年九月聯會才正式展開工作，與本港十七間醫院的四十位院牧同工攜手合作。事實上，院牧工作對象不單止針對病者，還將愛心關懷、心靈輔導及情緒疏導伸展到家屬，冀能收到相輔相承的效果。

（圖為院牧正在疏導病人情緒）

說起醫院院牧早期的歷史，可追溯至二十年代的美國，而香港醫院「院牧」事工則源於「何妙齡—那打素醫院」，按後數十年間之發展均集中於一些教醫院。直至八十年代中期，院牧事工出現新突破，非教會醫會也逐漸接納院牧事工的服務，八四年首間港府補助醫院葛量洪醫院加入行列，兩年後公立醫院瑪嘉烈和葵涌醫院亦設立院牧服務部。為使院牧事工更臻整體化及全面性，終於催生了院牧事工聯會。

擔任該會唯一全職職員的陳一華，形容此項志願服務十分注重專業訓練，近年香港浸會醫院從美國聘請專人來港，向有志者安排一項四百小時的「臨床牧關訓練課程」，修畢課程的人，除獲得基本輔導技巧和心理治療知識外，其服務資格亦進一步得到確認，若有需要深造，提高專業地位，大可負笈海外。以陳一華為例，八七年曾前赴美國修讀為期一年的臨床牧關教育課程，回港後把一己所學用諸社會，倘若資源充裕，相信會有更多的年青院牧樂意出國深造。

不過，修讀關顧訓練課程者，必須先行具備基本神學訓練，如教會神職人員、幹事，一般信徒則未必獲接納入學。

目前全港九新界參與院牧服務的十九間醫院分別為葛量洪、瑪麗、南朗、那打素、養和、浸會、聯合、播道、靈實、伊利沙伯、廣華、黃大仙護養院、瑪嘉烈、葵涌、九龍醫院、沙田威爾斯親王、屯門、青山及仁濟醫院，其中基督教醫院佔四間，沒有參加院牧事工聯會的則有播道和九龍醫院。

事工聯會辦公室設於旺角一座商業大廈的頂樓，設備包括兩間辦公室，用作推動日常事工及聯絡運作；一間視聽會議室，可提供視聽教材運用及舉行會議；兩間訓練室，容納二十五人，負責舉行大、小型課程訓練；另外亦設有閱讀書室，平日開放予院牧事工，作閱讀、靜思及搜集資料的地方。

陳一華談院牧事工的發展

病人住院時甚需別人的關懷。

趙俊傑 採訪

東南亞院校研討會 各地事工交流經驗

擴展視野，互相觀摩學習，乃今年暑假到菲律賓華福大會的最大收穫。陳一華記得初次參加華福聚會，是七六年本港舉行的首屆大會，當時以學生身份被邀請擔任義工，東奔西跑，忙個非常，且亦缺乏心理準備。

今趟再度出席，心情較為緊張，有種肩負重任的感覺，滿腦子儘想着如何面對長達五小時分組專題講座；一則需要用華語表達，二則是內容深度如何與外地院校一起分享感受。

令他印象最深刻的，乃東南亞國家，包括亞洲三小龍在內，均沒有政府醫院（公立醫院）、院校事工的設立。事工只限於基督教醫院內在分組專題講座的兩天，衆代表對香港院校事工表現得興趣盎然，分享、商討、交換意見非常積極。儘管自己須負責五小時的聚會，尚幸無須講足五小時的華語。

陳一華謂，由於院校事工帶來友會與醫院有更落實的資源結合，繼而產生全面的醫療事工，因此，衆代表都盼望返回所屬國家後，加強及強化醫院事工。其中澳門與台灣代表反應更為逼切，盼有機會邀請香港同工到彼邦舉行研討會、專題講座等。

本港各大醫院是院牧常去的地方。

實習院牧談感受 與病人分擔痛苦

今年暑假在伊利沙伯醫院實習的一位院牧胡就維，講述他的院牧服務感受：

「回顧這個多月的院牧實習期，對我日後關心別人的實踐上，有莫大助益。」

院牧實習使他從一個活生生的病人身上，體驗到肉體和精神方面的痛苦，別人關懷對病人顯得甚為重要。

病人的離院及死亡率頗高，可能由於他所探訪的多屬癌症及重病者之故吧！差不多幾天之內就轉院，離院或死亡，生命是如此短暫，就如胡就維探望的一位喉癌病人（由護士長轉介），起初他想自殺，家人也反對院牧探訪，數天的探訪後，家人及病者的態度改變了，可以接受一些心靈的輔導，可惜為時短暫，未幾病人已撒手塵寰。

另外，院牧實習亦讓胡就維明白到好友支持的重要性，日子雖短，但所承受的院牧壓力卻不輕，有些壓力來自病人，包括分擔其苦難和心靈輔導時所面對的抗拒；部分壓力則來自病人的家庭，他們可能對病人的期望造成相互間的衝突。壓力亦同時來自醫院員工的期望，院牧本身也要醫院同事關懷，不然的話，心理壓力難以適當消減。

還有一點，院牧實習使胡就維對自己有更深的認識，本來面對病人並不是一件困難的事情，但當面對一些面容恐怖的患者又或是病人的衛生使人產生不安時（這不是醫院的問題，應是病者本身的情況），愛心不足導致院牧工作者害怕接近此類病人。結果，對自己的愛心也有明確的認識，知道本身的限制和缺乏。

院牧實習令胡就維感受到整體合作的重要性，在過往經歷之中，個人的工作似乎成為他事奉的工作模式，因此，對整體配搭的觀念，只流於知識層面上，而缺少實踐。在實習前期與其他院牧合作，坦誠相處，彼此配搭下，縱然有困難存在，亦可互補不足，使院牧工作更順利和有效果。

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理　梳旅遊　燕商業　理房屋　代汽車
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
葉榮光院長 JOSEPH IP
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

西雅圖—香港	793.00
溫哥華—香港（直航）	1010.00
加六晚酒店～九龍逸東	1200.00（雙人房計）
卡加利	139.00
多倫多	299.00
夏威夷	399.00
夏威夷來回加六晚酒店	539.00（雙人計）

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $ 2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
星馬遊10天 $ 2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年 1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $ 1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）

越南專線
更直接之途徑前往越南
溫哥華～香港～越南
$1488 西貢或河內
每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日, 21日, 28日
河內：92年1月13日、27日
勢必爆棚●訂座從速

香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1488
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1488
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto Business Life Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

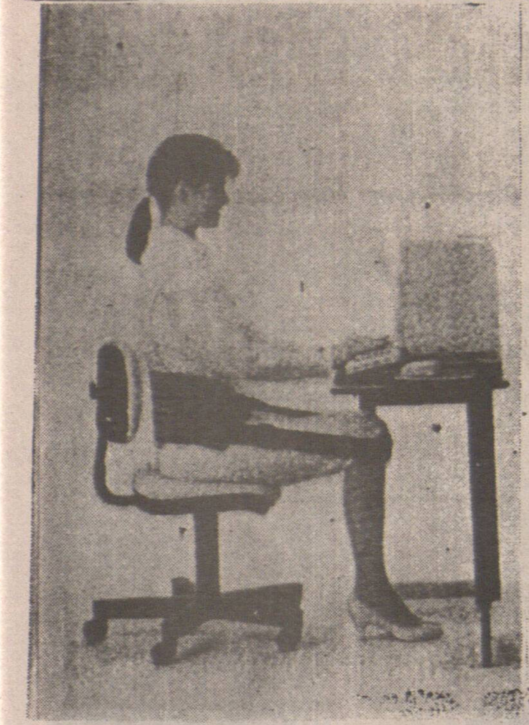
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

＊農曆新年回港特價機票＊
機票加酒店 $1199（雙人房）
＊香港島：華美(7晚)　利園(5晚)
＊九龍：逸東(6晚)　皇家太平洋(5晚)
＊新界沙田：麗豪(6晚)　帝都(6晚)

＊東南亞精選團＊
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
＊泰國曼谷、芭堤雅六天超值遊 $1438.00

＊十二月份特價機票＊
＊多倫多 $399　＊單程 $214.00
加拿大東岸六天遊 $999
（暢遊多倫多，滿地可，渥太華）
＊李糯 $199起　三晚酒店（$229起）
＊拉斯維加斯 $299起　三晚酒店（$399起）
＊迪士尼三藩市RENO七天遊 $799（12月25
＊美國砵崙三日購物團 $129（12月13、25）
＊美國華盛頓州燈飾二日遊 $179（12月21、28
西雅圖/香港來回 $838（加幣）



NADA—CHAIR——沒有支架的椅子

你是否需要長時間坐着工作？你是否已不能再忍受背部長期的酸痛？世界上第一個沒有支架的椅子——Nada—Chair將會是你背痛的救星。

Nada—Chair是目前最新、最令人驚奇的吊帶式背墊。用高品質乳膠製成的背墊，能够舒適地支撑背部脊柱，減輕肌肉的緊張與疲勞。Nada—Chair背墊兩側有堅固扣子，適合各不同身材人士使用及能糾正坐姿，而兩腿間的扣有放鬆腿部肌肉的作用，可消除頸部及背部肌肉的疲勞。

Nada—Chair收摺容易，方便隨身攜帶，並備有六種顏色可供選擇。Nada—Chair無論是在室內讀書、冥想靜坐、打電腦、看電視或户外活動，如燒烤、露營、划船和釣魚都可使用，能幫助你長時間坐而不累。

買報紙要找錢

香港有位名公子，得到衆美女垂青，且不少美女還肯没名没份的爲他犧牲一切。

而名公子卻没因她們的偉大犧牲而娶她們爲妻。

很多人都想知道，名公子是不是出手特別闊或對女孩子特別細心，所以常得美女青睞？

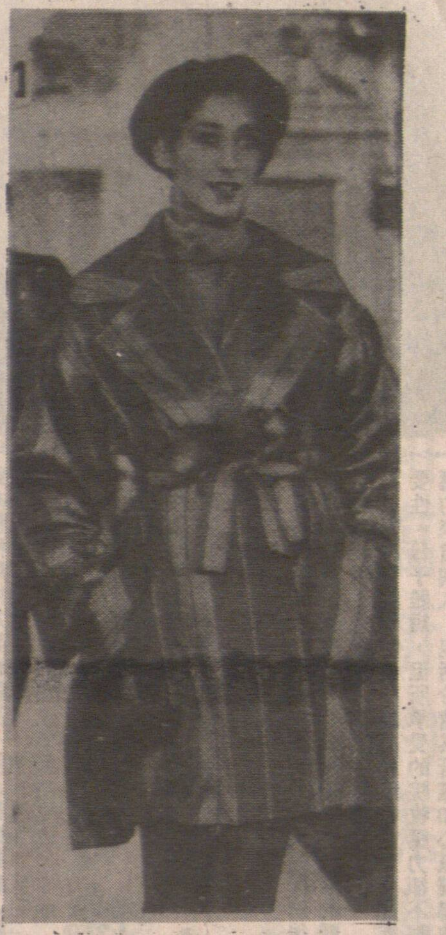
事實卻剛剛相反，名公子是很孤寒的。

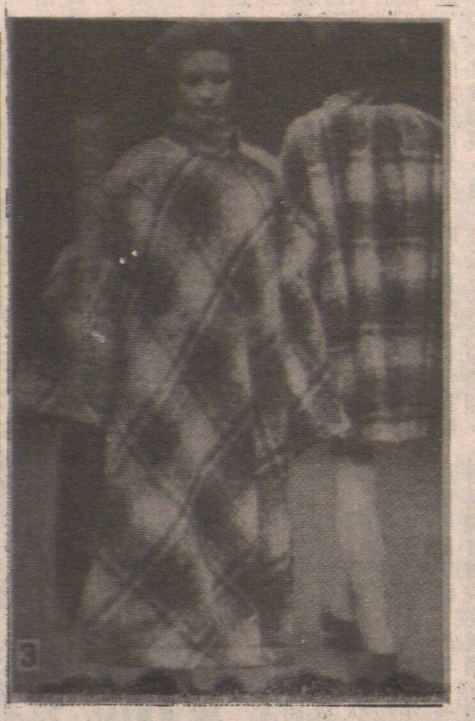
例如，他給司機一元落車買報紙（當時報紙未加價，仍售八毛），司機上車遞給他報紙後，他會問“找回的兩毛錢呢？”其省儉程度可想而知。

至於細心也不是，他如在追求其他女孩，他會對現役女友坦白，閣下忍得則留，忍不得則拜拜！

錢王昭昭

闊袍大袖——追求自由一族



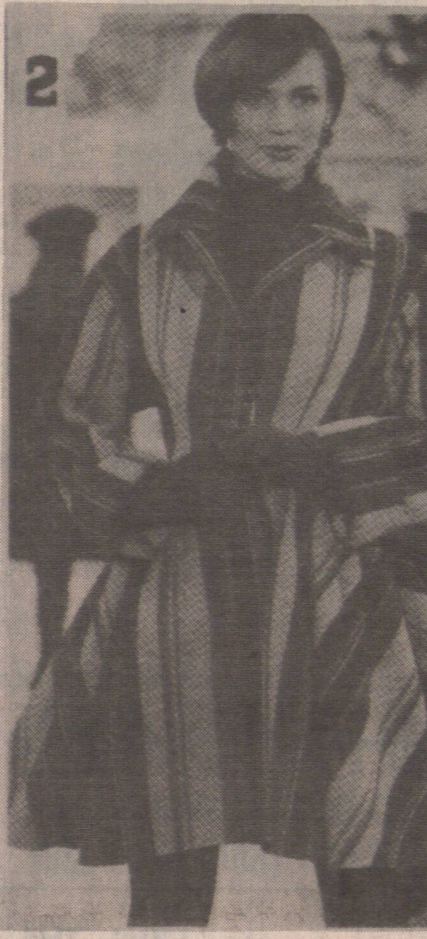


闊袍大袖式的衣着到今天也是相當受歡迎的，其款式簡單，穿着舒適容易，對於追求自由奔放一族更爲吸引。

彩藍與草綠的布料在顏色上已充滿活潑的特性，加上大反領和襟，配上袖帶的寬闊袖口，兩個大暗袋的誇張配襯，一條打上蝴蝶結的同色腰帶，帶出既輕鬆又自由的個性。（圖一）

綠、藍、紅、啡四色相間的條子褸，直襟小反領，袖口反摺，收腰，脚作大傘狀設計，下擺自然下垂有足够的浪褶使此款褸裙更具少女丰采。（圖二）

既怕凍又喜奇特穿着的女士們，這款簡單的格仔絨長衫，相信爲你提供不俗的選擇，整件寬鬆的設計，高領，只在左肩釘幾顆鈕扣，在袖中破開下段縮上碎褶和寬闊的袖口成筒形，一款相當標奇立異的長衫。（圖三）



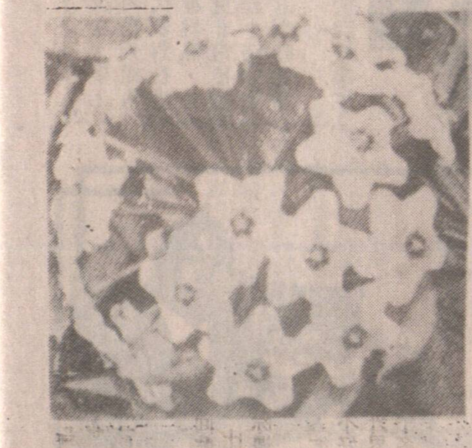
毛毯蘭

有許多人把毛毯蘭當作氣生蘭花，因它有氣生根，又有「蘭」之名。其實毛毯蘭並不屬於蘭花，它屬「蘿摩科」之多年生蔓性植物，香港的山野也有毛毯蘭的生長，喜生於半蔭，潮濕的環境，與蘭花的生長環境很相似，故此更使許多人把它當作蘭花了。

在香港野生的毛毯蘭，葉濃綠色、葉厚、革質，外國輸入的葉有斑紋，尤其是嫩葉具鮮紅色，更爲美麗。

毛毯蘭的花很美，由許多小花組成一個球形花序，花多見於夏秋間。

毛毯蘭因有氣根，種植材料可用種氣生蘭的材料，以水苔混蛇木屑較爲理想，有人作吊盆式栽種，也有人在盆中央插一支蛇木柱讓其攀緣，繁殖可用扦插法，扦插期在春、秋二季行之。



感冒由「手」傳染

很多人一有感冒，就不敢跟丈夫、孩子親熱，左顧忌右顧忌；但最新醫學報告表示，即使患有感冒，情人們還是可以放心浪漫，因爲感冒病毒多數停留在喉部，鮮會在唾液及口部前方發現。

因此，深情的熱吻，未必就會傳播感冒。

此外，冬天易患感冒，並非由於天氣寒冷之故，而是由於天氣寒冷人們多逗留室內，容易互相感染。

感冒的傳染，不在於感冒者對着你咳嗽打噴嚏，而在於患者用手接觸鼻或眼後，再接觸其他人。

・伊洛・

麵包裝璜

・方芳

收到朋友開設麵包連鎖店的邀請咭，她貴爲麵包店董事長了。

平時也在樓下幫襯麵包連鎖店，三元半一個小麵包，七元一個大麵包。一直以爲物價貴到如此，不以爲意，也習以爲常，直至一天放假到街市逛逛，街市內有麵包店，買一個新鮮出爐的大麵包，只需三元一個。

乍聽之下，以爲自己聽錯，街市麵包與麵包連鎖店的價錢竟然相距如此之大。

麵包連鎖店的麵包，貴在裝璜，門面大，燈光火猛，整齊清潔，讓顧客精心挑選，這樣的門面，佔去價錢的一半以上。有時想，麵包的材料都一樣，頂肚的作用都一樣，但付出的價錢相差一倍，是否心理作用？

改頭換面

・潘冰嫦

真不明白現今的社會，怎麼會有這麼多人喜歡整容。無論男男女女都視整容爲潮流，尤其以娛樂圈的藝人爲甚。以我個人而言，則極力反對這種破壞自然定律之舉，俗語有云：「身體髮膚，受之父母，不可毀傷。」

就像前些時候，朋友介紹一種磨皮膏，可把身上的疤痕磨去，由於愛美之故，便試用於下顎的一個小疤痕，結果皇天不負有心人，竟將疤痕磨得一乾二净，不留痕跡。

但過了不久，發現自己實做了一件錯事，因爲每逢我寫作或專心做事時，都不自覺地撫弄疤痕，但此刻可說是疤去留空，回想此疤痕，陪伴我已有數年之久，與我共渡過無數開心失落的日子，更曾伴我四海飄泊，週遊列國，小小一道疤痕已是如此，更何况將父母給予之容貌改頭換面呢？

天生我才必有用

權勢之爭，生財之道乃中外古今世人所不懈於此，只有文才之士對此不屑，更加恃才傲物。時至今日，專業作家寥寥可數，就算是專業者，亦有參與演藝事業、炒賣房地產、外幣、股票、或轉爲商人，謀求生財之道，或半職寫作，半職於報館、出版機構……。

真正有文才之士，的確亦甘於平淡，他們不屑追逐名利而但求知己。別說今日社會此等人類已絕種，依然有懷才未遇者面對社會徒添奈何，但亦甘於平淡，逍遥的生活着。

不過，大多數人都無法抵擋現社會的衝擊。確實，今日的生活我們不能“吟風弄月”，而必須切切實實的和物價競賽。我們既無長俸，也無雙工資。文學、文藝作品無市道，不賣錢，辛辛苦苦“經營”的文藝版據說亦只有少量愛好者捧場，誰有暇細閱？

但，愛好文學者依然死心不息，文藝之聲依然來自不少角落，安慰之餘，總不免少許嘆息！我們身邊的激流太大，能否永遠堅持？但願可以。

偶然亦湧現懷才未遇之想，空有抱負，如無財勢，但起碼也得巴結一下達官貴人。連這一口氣都吞不下，確難成事。

目睹同業紛紛營商，亦見不少厚顏之士摸到了發達門徑。有頭腦不鑽死胡同的朋友，當亦有其風光，自己依然爬格子，是傻蛋？抑或不懂世情？

濃情
淡酒
菊花茶
梁篤玲

某日，鄧學兄坐於我辦公桌前道：“看妳大小姐天天寫，收入若何？再寫十年吧，二十年，妳可以得到什麼？不如用多點時間涉足商場，單是買賣樓宇亦足够啦！”

學兄極爲諷刺，不過，我仍然是“天生我才必有用”的信徒，此志不渝。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季 酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　韌夾滑請嘗試。

BMW最新之魅力＝1992 BMW 325i/4

TWO MOVING WORDS FROM BMW: IT'S HERE.
THE NEW 325i.

現已準備11月出車！
保證照推廣期間價出售
無加價！

5前速(手波)
Lagoon Green　Parchment Cloth
Red　Black Leather
White　Anthracite Cloth

自動波	
Black　Parchment Leather	Mauritius Blue　Indigo Leather
Lagoon Green　Parchment Leather	Sterling Silver　Black Leather
White　Anthracite Cloth	

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

港台十大金曲新人獎

卅五組歌手競逐　郭富城呼聲最高

昨日新人巡禮逾千歌迷出席場面熱鬧

本地樂壇新星不斷湧現，本年度共有三十五個單位的新進歌手競逐港台之「第十四屆十大中文金曲選舉」——「最有前途新人獎」之金、銀、銅及優異獎（三個）共六個獎項。

「最有前途新人獎」三十五個單位的候選新人中，男佔九個、女十六個及樂隊十個。名單如下：郭富城、劉錫明、蔡興麟、李國祥、張智霖、莫翰、郭峰、汪明學、歐陽德勛；李美鳳、黎明詩、周影、溫碧霞、袁鳳瑛、劉彩玉、陳明真、劉小慧、許秋怡、施偉芝、林羽萍、黎瑞恩、譚又銘、李翊君、伊能靜、韋綺珊、PURPLE HEART、ROSE GARDEN、中葉、花生女郎、民藝復興、D—PROJECT、北京REGGAE、小虎隊、紅孩兒及黑豹。

「第十四屆十大中文金曲」選舉投票將於十二月一日至十二月十四日期間進行，市民聽衆可於各大報章雜誌、房屋署屋邨商場辦事處、政務署各區辦事處、香港電視服務站、7—11便利店、仁濟醫院及香港電台索取表格參加投票。凡參加投票者均有機會贏取旅遊大獎，獎品由康泰旅行社獨家贊助。

「第十四屆十大中文金曲頒獎音樂會」將於一九九二年一月七日假座紅磡香港體育館舉行。

此外，昨日「港台」特舉行今屆「最有前途新人獎」候選歌手巡禮，由於尚有黎明、曾航生及蔡濟文三位去屆得主助慶，故吸引了接近一千位歌迷到「港台」參觀，使現場擠得水洩不通，大多數是黎明及郭富城歌迷。當二人出場時，擠得最混亂，黎明唱至中途，呼籲歌迷不要擠迫，免生意外。

今年「新人獎」呼聲最高為：郭富城、李美鳳、溫碧霞、韋綺珊及袁鳳瑛等，以郭富城最有機會問鼎金獎。

他表示對今次角逐信心參半，不能說是穩操勝券，更不會將得失看得太重要，只為爭取經驗。而他亦沒有為自己設假想敵，因為他覺得做人應自我挑戰。

郭富城又稱他唯一佔優與屬「偶像派」無關，而是早出道，讓觀衆先認識，而其他新人才出道一、兩年而已。

他明年三月將重返「無綫」拍劇，尚有年餘才約滿，如無意外仍會效力，除非是公司不要他。記者問他，最近劉德華頻傳緋聞，會否影響偶像派形象？他謂有一定的影響。

此外，黎明以前一屆得主身份評論今屆候選新人，認為競爭很大，尤以郭富城機會較大，因他跳唱做俱得加上靚仔，又在舞台浸了一段日子，而李美鳳、溫碧霞也不容忽視。

郭富城與李美鳳帶着笑容同逐新人獎，難叫人想起同行如敵國這句話。

影視界前輩盧敦接過錦旗，讚揚後輩對慈善事業作出貢獻。

豪門夜宴昨行首映禮

盧敦致詞表揚新一代

高志森考慮明年初到災區一行

前晚，為華東水災籌拍的《豪門夜宴》舉行了一場首映禮，在映禮前也舉行了一個簡單的頒贈錦旗儀式，由施南生、岑建勳頒予電影資深演員盧敦。錦旗上寫上「長江前浪帶後浪，影壇代代心連心」。

盧敦在台上致詞，內容頗為感人，他指《豪》片在一九五八年開拍過，是影聯會為籌建會址而拍，想不到三十多年後，新一代電影工作者再開拍該片，同樣是為慈善出力，所以不能不表揚新一代電影工作者的魄力。

曾志偉提到，本月三十號將會在海城舉行一個慰勞宴，希望屆時全體幕前幕後的工作人員也穿着最華麗的衣服出席，但倘若真的未能赴會，也希望預早通知聯絡人，以免有多餘位置空出造成浪費。

《豪》片即將上映，導演之一的高志森稱心情很平淡，不過今次的善舉，他也希望票房成績理想。

他指今次的收入，扣除開支估計會有一半可以捐與華東賑災，將來的錄影帶、電視及衛星電視等版權，或以後再次公映的收入，也將會撥作華東賑災的長期重建之用，可以說是一種長遠的幫助。

他一直想返災區一行，但至今仍未有空餘時間，估計最快也要明年初始能放下香港的工作。

溫碧霞朝實力派邁進

敖思捷

星事星聞

溫碧霞與李美鳳差不多時間向歌壇發展，所以不時有人把兩者拿來比較。她並不感到煩厭，也覺得彼此際遇相似。

「我們都是從演員轉往唱歌，彼此都優勝在已有知名度，很快為歌迷受落。但亦有不好處，便是因我倆都非唱歌出身，即使唱得有水準，外界都認為是美貌搭夠，沒有實力，這方面要比其他歌手多花時間改變別人觀念。」她說。

雖然大家都認為她奪新人獎機會甚高，不過她卻睇好袁鳳瑛，對方雖非偶像派，但很有水準。而憑一曲《現代愛情故事》而合唱的許秋怡、張智霖也是她心中人選。

溫碧霞謂每個藝人每日都要接受很多壓力，所以她絕不會讓自己去介懷是否得獎，反之會放鬆精神，否則樣樣太着緊會精神緊張，最重要是自己有努力付出過。

她舉例如對電影曾寄望甚殷，可是目前是三級片當道，令她有所失望。但失望之餘，也不會怨，因為她已體會到這個圈，有時不能單靠實力便可以走紅，也要有運氣的。所以努力與運氣，在成功中各參一半。

她在娛樂圈日子不淺，作為過來人，她感到藝人必須有自己長處，不應因一次失敗便氣餒。

例如「新人獎」得獎才得六個人，但卻有三十多人角逐，所以當中必有人失敗，如果她落選，亦會替其他人開心，然後她會更努力，希望有朝人家會認同她是實力派歌手。

溫碧霞首獲提名新人獎，對於初次出唱片的她來說，這個競逐所產生的壓力，可視之為挑戰。

娛事我云

食腦

齊齊

華東賑災電影《豪門夜宴》於本月三十日公映。日昨該片舉行首映禮，招待工作人員欣賞。

該片拍了七日共十三組。從前人們總愛說：七日鮮，意謂「短短七日起貨，唔慌好嘢」。但是，「七日鮮」套進今日的《豪門夜宴》，含意卻並未適用。影片由曾志偉、鄭裕玲、洪金寶、張學友等人串起故事，曾家帶出關之琳、梁家輝、吳耀漢；曾家夜宴，來個夢境，帶出賓客滿堂；最後來個屋邨邨民飲宴，食客與伙頭伙記齊集，反可讓一衆巨星亮相。

七日之內，誰入廠誰便埋位。片廠、攝影器材全部贊助。在不想浪費的情形下，又要讓人人有份出鏡，果真費煞思量，能做到熱熱鬧鬧的場面，殊不簡單。可以說一句：「食腦也！」

誠如導演之一高志森所說：能參與該片的工作，無所憾也！

楊玉梅因拍攝《繁榮路上》而隨大隊赴內地飽覽名山勝景。

出席百花金雞獎任嘉賓

徐克計劃返大陸拍片

他認為有新元素電影才會多元化

為導演會籌建會址之《雙龍會》，導演之一的徐克笑言超支情況並不嚴重。

該片一拖再拖，但香港的的樓價卻一起再起，有人建議不如在深圳或澳門建會址。他笑言本來打算在九龍塘買一座三層的別墅做會址，現在雖然仍可以有一、二千尺地方，但是要在工廠區！

最近徐克返過北京擔任金雞及百花獎的嘉賓，他稱經過此行，有興趣返大陸拍戲，因為有新的元素，電影才會更多元化，不過，他估計最快也是明年的事情。

最近徐克除忙拍《東方不敗》外，亦忙於籌備《黃飛鴻》續集，大約會於下月底開拍。

他透露該片仍會沿用李連杰及關之琳，而同時將會加入一個歷史人物孫中山先生，他心目中的人選是劉德華，徐克認為華仔除了演技不俗外，外型也很有朝氣，很適合演孫中山先生。

賀禮折現贈骨髓基金

岑建勳謝寧開先河

第二階段驗血行動下月一日舉行

岑建勳與謝寧已定於本月三十日結婚，今次婚禮只會以酒會形式舉行，約共邀請了四百位親友參加。

在請帖上，另外印上「賀禮請折現金，全部將撥捐骨髓捐贈基金」。岑建勳有這樣的創舉，他稱自己只是身先士卒，且朋友們得知是做善事，可能只是用十元來做人情的，也會夠二十元，不過所集到的善款，不論多少，他也不會公佈，因這只是自己的一點心意。至於新婚後，會暫定往加拿大度蜜月。

第一階段驗血大行動，下周初將有結果，今次所籌得的三百六十萬，岑建勳指距離原來目標四百萬相差並不遠，亦足夠今次費用。接着第二階段的驗血大行動，也將於下月一日在紅館展開，他呼籲希望更多市民積極參與。

岑建勳透露，最近張艾嘉通知他，台灣方面亦有意思組織一個骨髓資料庫，同樣亦會找當地的藝人作出呼籲，但進一步詳情，要稍後才清楚。

周慧敏昨天出席

商台籌款演唱會

周最欣賞陳慧嫻歌聲甜美

周慧敏昨日出席「商業二台一六六八八同樂日演唱會」，今次活動是為華東災民購買寒衣而籌款，所有善款會撥捐「大衆傳播愛心基金」。昨日到場市民甚踴躍，而三位「亞姐」羅霖、黎虹譪、鄧佩茜則負責擔任剪綵嘉賓。

周慧敏日前與黎明在公開場合合唱一首新歌，兩人手拖手以台上情侶姿態出現，問她可擔心惹來黎明迷妒忌？她表示純為排舞導師所教舞步，而對方應未至於「生人勿近」。

她一直視陳慧嫻為偶像，認為對方聲線為衆女歌手中最靚，其次是葉蒨文。她現在與陳慧嫻屬同一唱片公司。

赴內地拍紀錄片　楊玉梅收穫甚豐

楊玉梅昨日談及早前到瀋陽、丹東、遼寧等地拍攝「亞視」於明年一月七日起推出的風光紀錄片《繁榮路上》，到過該區八個地方拍攝了有關六集的內容，此行共二十二天，收穫甚豐富。

她透露由於所到之處，非旅遊區，所以設備並不現代化，住的環境麻麻，但吃方面則非常理想。

她到過這些地區，感覺香港人很幸福，倒如當地一位鋼鐵工人每月工資三百多港幣，許多港人一頓飯也不止此數；另外參觀織布廠也發覺噪音厲害，但並沒有什麼勞工保障，故更覺得自己好運。

此外，她又表示在瀋陽有間馳名的「路邊餃子」，該店的名廚欲收她為徒，更想出資本給她在港開分店，不過她對廚藝工作不感興趣而拒絕對方好意。

萬子對工作的嚴謹，令身為女友兼拍檔的恬妞也大叫怕怕，而拒與萬子攜手再演台慶劇，但私底下當然還是夫唱婦隨。

萬子寄語張國榮

說話應要負責任

自感說話率直易得罪他人

對於張國榮日前所說「無綫」台慶聚餐，他可以借錢給六叔。一向萬梓良很尊重邵逸夫，他聽到張國榮一番話只表示不願置評。至於尊重問題，他相信會有人評論這番話對六叔是否尊重。

他覺得大家都是藝人，對行家說話不想提意見。他只希望應明白每人說話要負責任，有些話是不可以講過算數的。由於圈中人常會挑起話題來評論，所以他不想多說。

恬妞聲明明年台慶也不想再與他合作，他也覺得是好事，主要因為他在拍劇時要求太嚴謹，言語上與恬妞會有磨擦，不過他不希望工作影響私人感情。

他承認本身性格很直，說話不懂兜圈，容易得罪人，如果他身邊同事朋友因為這樣而不高興，他希望對方不要記在心裡。

本月廿六日他將與恬妞到大馬登台，十二月六日要趕返港看《大家族》大結局。他知道《大》劇錄影帶在馬來西亞租斷市，反應之好感到開心。

李美鳳曾是肥妹

思文宇

視角

李美鳳最近減肥成功，所以份外開心。她又自爆當年讀中學，仍是「肥妹仔」一名的「瘀事」。她謂有次行街，迎面而來一班少年，上下打量她之後然後大聲說：「金華火腿！」，便嘻嘻哈哈地離去，剩下自尊心已破碎的她，幾乎想喊仍強忍淚水，所以她從不嘲笑人肥，只會勸人減肥「挽回自尊」。

阿鳳又透露，她前晚深夜接受「港台」陳海琪訪問，與聽衆通電話，發覺晚間聽衆較率直，有位男聽衆說她口才好，將來可從政。不過阿鳳自問對政治興趣不大，但將來事難預料。她認為從政非單靠口才，還要對國家大事有認識才可。然而她對社會事只知皮毛，既然該聽衆對她有此寄望，也嘗試多留意時事。

《豪門》有水準之作

《豪門》已經大結局，這個戲不失為亞視之代表作，主要是卡士強大，故事不弱，揭發《豪門》之家醜，就算是不盡不實，亦會好引人入勝，說不好是人物太多，故事未能集中於一條主綫，枝枝節節會構成鬆散的毛病，而尾段戲集中於浮世豪身上，反為拉緊了好多，雖然部份大牌已先後出局，不再是開頭時那樣星光熠熠，唯其如此，劇情反而覺得拉緊人心弦好多，浮世豪的瘋狂失去人性，方剛是開正他的戲路與型象，比起他的花花公子戲，倒是有睇頭多了。《豪門》尾段戲高潮迭起，可以說是整個戲的精華所在，演員有大展所長機會，自是如魚得水，加上劇情集中起來，演來就不會白費心機，方剛的浮世豪，與陳庭威陳玉蓮的戲，都是有足夠用武之地了，《豪門》有好的開頭，也有緊湊的結尾，有頭有尾的戲還不易多睹，不管收視率能否勝出無綫，站在觀衆立場，《豪門》不失為一部有水準的產品，可為亞視擦亮了招牌，更好的是可為從無綫而來之大牌，不再無用武機會，只要肯落足成本去製作，演員是不會嘥了的。

影視濕濕碎

惠英紅宣布甩拖　余安安復出拍片

蝦叔對獎未看重　梅小惠頭髮煩惱

▲前晚在《豪門夜宴》首映上，記者替惠英紅拍照時，她顯得並不開心。及後她主動說：「我正式與黃子揚分手。」日前才見他倆一雙一對，而且亦已表示會於年底結婚。小紅指冰凍三尺非一日之寒，總之是發生了許多事情。

記者追問到底發生了什麼事情？小紅說：「我唔想講，希望大家亦都唔好再追問，總之我並不是一時之氣。」

記者問到黃子揚知道要分手的事沒有？小紅說：「他不知道，就待佢看報紙罷！」說畢小紅便匆匆步入會場。

惠英紅與黃子揚分手，黃也感詫異。他說也不知道自己做錯什麼事時，不想發表任何意見，一切待聯絡到小紅才談。

不過，黃也感奇怪，因為近日他傳呼小紅，總得不到回覆。

▲余安安沒有拍戲已五年時間，最近她已接拍了《東方不敗》。她稱徐克來斟洽她演林青霞的妻子時，已覺得角色吸引，同時徐克很有誠意指該角色除了她之外，甚麼人演也不適合，所以便一口答應了，她亦沒有計較片酬。

今次她共有六日戲份，日前已經開了一日工，最初她也怕會不習慣，怎料並沒有遇上困難。問及她丈夫對於她復出有否意見，她笑說：「當然沒有啦！」

▲蝦叔被提名「金馬獎」最佳男配角，他已決定不到台灣出席頒獎活動，主要因為他太太在十二月四日從新加坡返港，加上他對得獎寄望不高，他笑言幾十歲人有獎與否也要過日子，過去他已經歷過很多風浪起伏。雖然他從影以來從未試過得獎，今次他太太依然很高興。

▲梅小惠在台慶表演吊頭髮項目而得獎，她知道成為外間人談論焦點也感到開心。不過表演後她剪去五吋頭髮，一來是脫髮，二來鬢邊也脫起來。

「無綫」取消台慶聚餐，但提早發花紅，她也認為台慶聚餐有意義，每年聚餐氣氛很好不能取消，但既已決定，大家只好努力一點，希望明年恢復聚餐活動。

小品劇集香港夢

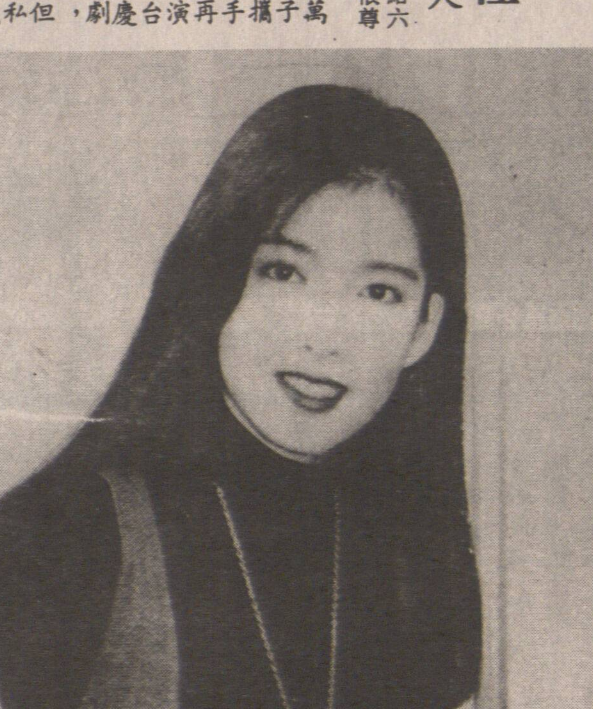
喚醒港人歸屬感

周一晚亞洲本港台首播

道出香港人夢想的《香港夢》劇集，將由周一晚起（十一月二十五日），逢星期一晚上七時至七時半，安排於「亞視」本港台播映。

由香港電台電視部戲劇組製作之十集單元劇《香港夢》，以小品形式，透過富人情味的生活片段，反映現代香港人的生活寫照，喚醒香港[illegible]對香港[illegible]此了解[illegible]境，以[illegible]對手取[illegible]及理想[illegible]倫永亮[illegible]主唱主[illegible]

萬二蚊如加把勁，在圈中是大有可為。


周慧敏屢傳緋聞，尚未知伊人芳心落誰家？

宮澤政權面臨新的挑戰

尹謙

東京航訊

日本執政的自民黨十月二十七日進行總裁選擧，結果宮澤喜一在黨內最大派系竹下派的支持下當選，由於自民黨是日本目前唯一的執政黨，所以宮澤在最近召開的國會上被定爲新內閣首相。

宮澤勝出　大器晚成

由於自民黨最大派竹下派突然宣佈不再支持海部俊樹連任，曾令日本政壇風起雲湧。竹下派雖想奪權，又推不出理想的總裁候選人，結果眞正參加角逐首相的只是其他三派推出的三位人選，即宮澤、渡邊、三塚博。自民黨五派中，宮澤派居第二，結果在最大派竹下和最小派河本的支持下，宮澤穩措勝籌。

宮澤現年七十二歲，廣島縣人，從政四十五年，曾任兩屆參議員、九屆衆議員、經濟企劃廳廳長、通產大臣、外相、官房長官、大藏相、副首相及黨總務會長。可謂經驗豐富、大器晚成。他對內主張資產倍增論，進一步提高國民生活水準，對外主張建立日美歐新的經濟關係，加强與亞太地區各國間的合作。宮澤訪問過中國，主張中日友好。尤其是他當過外相，知己滿天下，當過藏相，國內經濟聯繫管道多，並精通英語，是一位合適的首相人選。

宮澤競選的內政和外交綱領是，內政方面，他表示要繼承海部首相未實現的政治改革計劃，以恢復國民對政治及政治家的信賴，要進一步發展日本經濟，使日本國民生活在「富裕的大國」裏；外交方面，他表示，政治家必須以「先見之明」展望今天的世界，日本將積極參與建立世界新秩序。

受制竹下　面臨難題

經歷數十載政海滄桑的自民黨內屈指可數的經濟通和外交家宮澤，出任新首相將面臨衆多難解的課題。

日本輿論界認爲，由於宮澤是在日本自民黨內最有實力的竹下派支持上台的，所以他的內政、外交方針將在不同程度上同他的前任首相海部一樣，受制於竹下派，將難獨立寒秋，自主經營。不過，分析家指出，在解決困難的國內與國際問題上，宮澤將會顯出比海部較强的領導力，因爲他比海部有大得多的資望。

宮澤面臨的難題首先是如何在今後一年間實現包括改革選擧制度在內的政治改革目標。對此，他的競爭對手渡邊和三塚博都認爲「這談何容易」。而且宮澤本人曾因利庫路特股票醜聞而被迫辭去藏相之職，因此很難給人樹起「清廉政治」的形象。同時，隨着日本國內經濟發展趨緩，稅收嚴重不足，宮澤主張增發赤字國債，能否行得通，尙無把握。

在外交上的難題，首先是日美貿易摩擦，十一月與美國總統布殊擧行高峯會議，布殊將會施壓迫使日本開放稻米市場，這將是外交方面的首輪挑戰。其次，日蘇關係亦頗棘手，北方四島問題與日本援蘇問題究竟如何處理，宮澤尙無具體良策。今後日本如何展開與亞洲鄰國的外交，宮澤仍處茫然之中。

更令宮澤頭痛的是，他執政期間除要受竹下派制約之外，還得看看渡邊的臉色，這次渡邊的競選得票僅次於宮澤，而且比預期多得多，說明其影響力在增大，他已被內定出任副首相兼外交大臣。此外，宮澤如何協調同社會黨、公明黨、共產黨等在野黨的關係，也面臨着挑戰。

宮澤政權　見仁見智

宮澤是一位成熟的、面面俱圓的政治家，又是一位資深的經濟、外交家，在日本政壇是屈指可數的首領人物。他有許多執政的有利條件，與海部比資歷深、實力强，將擁有較穩定和較大的自主力。宮澤政權雖將受竹下派制約，但竹下—宮澤聯盟將不會輕易拆夥，否則他的地位就會動搖，只要這個聯盟能維持，宮澤就不怕其他派閥的挑戰。

在政治改革中，宮澤將吸取海部的教訓，他需要其他派閥的支持，人們預料宮澤的改革將會非常審愼，甚至會「無所作爲」。不過以宮澤的性格和在黨內外所獲的支持程度，一些較小的改革相信還可以順利進行。

經濟方面，有人相信宮澤的豐富經驗，也許他會牢牢地掌握決策權，經濟企劃廳和央行的財經政策權力可能會被削弱，而將大權集中於「首相府」和與宮澤有良好基礎的大藏省。當前最迫切的問題是，或爲通脹穩定而犧牲經濟繁榮，或爲維持經濟繁榮而允許物價有所波動。宮澤已明顯表態支持後者，這與央行的主張已對立。行家估計，宮澤拜相後，可能會向央行施加壓力，採取較寬鬆的貨幣政策。

在外交上，相信在布殊訪日時，兩國將簽署宣言，申明美日環球合作。在兩國加强合作的前提下，將大幅推動日本扮演世界大國的角色。因此有人預料，宮澤並非在外交上「無良策」，日後他可能在東南亞、東北亞發揮其影響力，甚至進而派兵海外參與聯合國的「和平任務」以及爭取成爲聯合國安理會常務國。

新加坡「唐城」小記

列國遊踪

新加坡「唐城」是繼香港「宋城」之後的又一座中國歷史文化「古城」。它是新加坡經濟發展局、旅遊促進局和私人有限公司合作斥巨資興建的一處旅遊觀光勝地，將於一九九二年一月正式開放。據估計，「唐城」開放之後每年將接待遊客一百萬人左右。

「唐城」座落在新加坡郊區裕廊，佔地十二公頃，規模約爲香港「宋城」的二十五倍。它是按照中國唐代國都長安（今西安）的建築風貌設計而建的，參加施工的工程技術人員大多聘自中國，連建築材料亦多數取自中國。其主要建築物有「長城」、「大明宮」宮殿羣、「地下宮殿」、「華清池」、「雁塔」、「水簾洞」、寺廟、商場、酒店等。遊人到此，各種景色可盡收眼簾，一覽無餘，彷若回到一千多年前的古城長安。

在「唐城」遊覽區內建有七十八家古色古香的店舖，將經營中西餐館、中國土特產、工藝美術品等。有些店舖將用作再現古長安社會風貌的「青樓」、「黑店」、「賭館」等。城內還有大批現代建築，如酒店、宴會廳、展覽廳、電影拍片場、歌劇院、購物中心等。據介紹，「唐城」開放後，城內所有工作人員將是唐朝的裝束打扮，街道上將會出現仿唐製作的轎子和車馬等。「華清池」將有由藝員扮演唐明皇與楊貴妃出浴的場面；「青樓」上則有藝員扮成的藝妓定時從樓上拋綉球；「水簾洞」將表演孫悟空騰雲駕霧等絕技……。所有這一切都將生動眞實地再現中國唐朝的風貌，反映當年國都長安的繁華和風俗，令遊客大開眼界，抒發思古之幽情。

遊客來到「唐城」既可觀覽唐代長安的建築及社會風貌，又可品嚐中國傳統美食佳餚和採購中國各地著名土特產、工藝品。同時，城內尙有供奉觀音菩薩的月霞寺等兩座寺廟，將開放供善男信女們焚香拜佛、祈求福祉之用。「唐城」堪稱爲集旅遊觀光、購物飲食和敬神拜佛於一城的勝地，相信開放以後會吸引新加坡本國和世界各地大批人士前往遊覽。

蔣介石頗諳養生法

生台

蔣介石一生頗諳養生之法，其以高壽八十八歲終，即爲明例。

蔣介石出生於浙江奉化雪竇山下的溪口鎭，從小爲周圍青山綠水所迷，也養成日後他最愛遊山玩水的嗜好。蔣氏頗喜山居，從政期間，與宋美齡常去名山大川遊覽和小住，亦愛在雪竇山、天目山、廬山、峨眉山等著名風景區建造別墅居住。蔣介石會拳術和坐功，每當公餘，或在密林深處練上幾套拳術，或澄心閉目意守丹田片刻。

蔣介石的日常生活非常有規律。淸晨即起，便散步於花徑林間，約半小時後回到室內，早飯後批閱文件和讀書閱報，午飯後規定休息，下午二時工作，直至晚飯。晚飯後又必散步。「飯後靜走數千步，乃養生家之第一秘訣。」這散步養生之法，蔣氏堅持一生。

蔣介石對國學很有鑽研，案頭常備《論語》、《孟子》、《伊川先生年譜》等古籍。他特別崇拜曾國藩的處世爲人，據說在軍旅征途上，還帶上一套《曾文正公全集》。這些先哲和儒學學者著作中的修身養性語對其身心頗有益，即使在戰事失敗和政壇失意時，常能挽回頹喪心情而時時「寓理帥氣」。

蔣介石對歐洲古典音樂情有獨鍾，最愛聽小提琴演奏的世界名曲，甚至在行營中還叫侍衛搖動手搖唱機播放小提琴樂曲以解除寂寞。

在飲食上，蔣介石從來不沾煙酒，也不嗜甘濃肥膩，他最愛吃浙江故鄉的芋艿和鹹菜，他的原配夫人常托人送這兩樣蔬菜去南京總統府中，蔣氏見之輒喜。由於飲食以清淡爲主，故在消化系統方面，他很少患病。

大陸易幟後，蔣介石定居台灣，常帶着家人遊覽台灣名勝，尤喜在海濱垂釣取樂，似以其心釣其一生往事功過於浪花煙雲中。

香港交通建設發展迅速

江濱

在過去十年，香港興建了可媲美國際的地下鐵路，使設施落後的九廣鐵路實現了電氣化和現代化，引進了世界現代化的輕便鐵路，並在港九新界各地區增建了三百公里道路。

目前香港車輛總數爲三十七萬七千輛，與十年前比較增長了百分之三十。現時香港每公里的車輛密度之高爲全球之冠。預計至一九九六年，車輛數目將增至四十七萬輛。雖然香港現時的車輛密度高，但在市區的平均交通速度仍能維持在每小時二十四公里左右，與世界大部分先進城市相若。

香港於過去五年在道路建築方面耗資一百五十億港元。爲了紓緩新界西北的交通擠塞情況，港府現時正着手進行多項大型道路興建工程計劃。

據估計，連接赤鱲角新機場的鐵路建成後，它不僅可滿足新機場的需要，而且還可紓緩地下鐵彌敦道沿線各站的擠迫情況。

另外，其他鐵路幹線的發展亦將納入一九九二年完成的鐵路發展計劃內，其中包括建議連接新界西北部與荃灣的鐵路幹線，以及考慮興建專用貨運線連接貨櫃碼頭與邊境地區。目前，九廣鐵路所擁有車廂已由九十九架增至一百一十七架，預計到一九九二年其載客量將比一九八九年增長百分之五十。

香港現在的公共交通系統每天載客量爲九百七十萬人次，預計於今後五年內將增至一千一百七十萬人次。香港的公共交通服務貴在不斷改善以應市民需求，在過去一年增加了四十九條行走新發展地區的巴士路線，並有百分之十改爲冷氣巴士。預計在未來兩年內，全港巴士將再增加四百輛。

俄車臣依干危機

小克

俄羅斯境內的車臣依干共和國最近宣布獨立，急壞俄羅斯總統葉利欽，頒佈緊急法令，揮軍前往鎭壓，但軍隊到首府格羅茲尼却被當地數萬民衆包圍，無法執行任務。俄羅斯議會召開緊急會議，對此事件展開爭論，最後以一百七十七票對四票通過決議，廢除葉氏緊急法令，主張談判解決危機，葉氏權力受挫，局面尷尬。

車臣依干面積很小，人口只有一百三十萬左右，居民是高加索山區强悍民族，屬回教徒。總統杜達耶夫反對葉利欽大俄羅斯主義，在各共和國紛紛獨立的形勢下，該國亦宣布獨立，但葉利欽下令要逮捕杜達耶夫。車臣依干形勢令人關注。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
特製風乾　特鴨　瘦肝　白油腸　腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實
牛孖筋　咖喱尤魚　咖喱雞　炆牛什　特製燻蹄　南乳豬手　柱候牛腩　蠔油鴨掌　家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味　肥鷄大鴨、燒味鹵味　新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

註冊
明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刋登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刋登付費商業圖片廣告

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛荳，木須，皮蛋，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。無任歡迎，門市批發，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689．7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷　貝雕鏡畫　江西瓷器　宜興茶具
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫　超等味精　冰霜明蝦

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

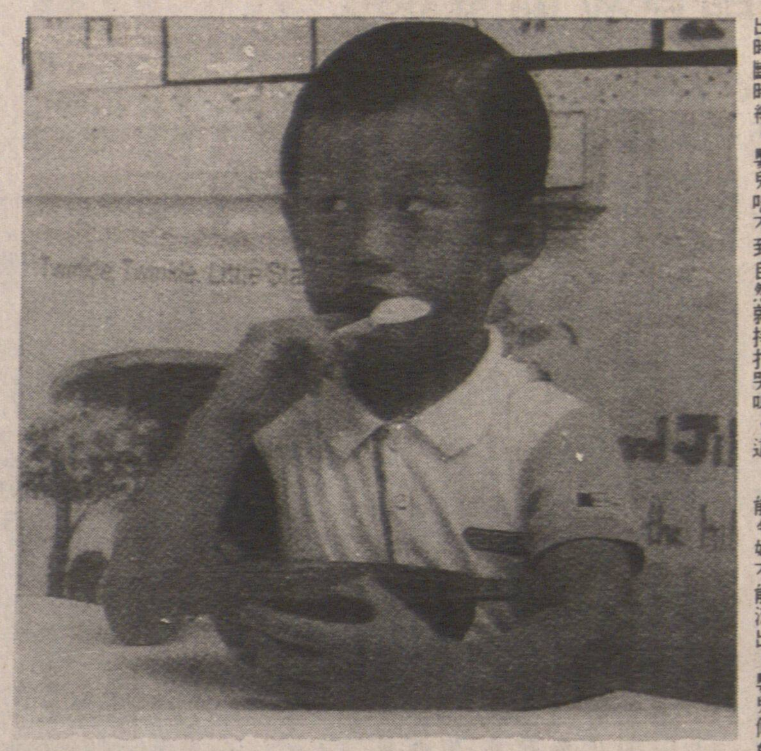
WL SEAFOODS 華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
冰鮮海產
各國冰鮮売蝦、蝦肉
各國急冰鮮魚
冰鮮三文魚黑魚 TUNA 魚
大小龍蝦扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有
唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭菇類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等
每天都有新鮮芽菜
特價批發供應
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
本公司自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
特製風乾　特鴨　瘦肝　白油腸　腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

歡樂家庭

幼兒拒食原因多

由嬰兒到幼童的這段時期，孩子們都容易出現拒食現象，爲了免除其因拒食而營養不良，應了解原因再作補救……



「BB不肯吃奶。」「我個仔近日胃口奇差，如何是好？」這是母親們經常遇到的困難，這樣，父母便應了解從嬰兒到幼童時期的拒食原因，懂得如何應付。

嬰兒拒食人乳的原因，當嬰兒吃不到奶，常會把小頭轉側並大哭，這可能是因爲乳汁的流出時斷時續，嬰兒吃不到自然就掙扎哭叫，這樣，日後哺乳前應先把乳汁擠進奶瓶，以瓶餵嬰兒會較佳。同時，餵哺時輕托他的「後枕」亦有助固定嬰兒的頭部，讓他舒舒服服地吃下去。

拒絕瓶餵的原因，這可能是由於嘴不台適，奶的流出量太少或太多；瓶嘴的氣孔閉塞也可能令奶不能流出，嬰兒便會由於完全吮食不到奶而哭泣。

至於幼兒拒食原因：

（一）選擇——幼兒逐漸成長，開始懂得選擇了，他們可能記憶着上次食物的美味，但今次不同了，味道比上次爲差，便不願進食。

（二）分心——看見了陌生人，或身處不熟悉的環境，都可令他們分心，導致未能如平日般乖乖地進食。

（三）貪玩——到了初學行的時候，幼兒很喜歡小塊的食物，他們會用手拿着吃，更會拿着食物來玩，這便無心進食了。

（四）受傷——任何受傷或不適皆會導致幼兒不願進食。

明白了幼兒拒食的原因，便需要對症下藥，謀求對策，父母要注意以下的事項：

1.讓幼兒嘗試新口味，以免養成偏食習慣。
2.學習慢慢嘴嚼和吞嚥，多喝清水。
3.餵食時間約相隔四小時，睡前餵食是不必要的。
4.幼兒太不願進食某種食物時，不要勉強，免令他們對進食產生反感。
5.食物以小塊爲主，以免他們有哽喉之感。
6.幼兒進食時常分心的話，應盡量在固定的時間和地點進食，有助建立飲食常規。
7.幼兒因口部痛楚而不願進食，可嘗試轉換碗、匙的顏色和大小來轉移他們的注意力，令其有興趣乖乖進食。
8.幼兒玩弄翻食物，而不乖進食，不要勃然大怒，應耐心教導。

有些時候，孩子感到受壓迫，或是不安的感覺也會令他們食慾不振，例如在學校裏被同學欺凌。若孩子的飲食習慣忽然轉變，並不是好現象，他們也許正醞釀生病，在這情況下最好看醫生了，較少見的原因是環境、天氣或是監護人的變更，導致食慾不振，父母便應細心找出原因，使孩子保持健康定時的飲食習慣。

美寶子

金毛鼠

除乾糧外還吃什麼？

家養的金毛鼠主要糧食是乾糧。外國進口的有一種壓縮性的「金毛鼠乾糧」，營養較豐富和平均。香港很多人多數用「雜料」（也是乾糧）；但應選較優質者，勿貪便宜。

乾糧所含的蛋白質應佔百分之十七點五左右、碳水化合物百分之五十八、脂肪百分之二點五、鈣質百分之[illegible]點三至[illegible]點五，但應含百分之八點五的粗纖維。

其他應爲礦物質和維他命，其中以維他命E特別重要。

若金毛鼠只吃乾糧，未色太單調。金毛鼠本身屬於雜食類，光吃乾糧，定必難以使牠滿足。

故應混台一些種籽、紅蘿蔔、麥片、麵包、花生、萍果等：金毛鼠的矮種更應給牠一片狗餅乾，富有豐富的蛋白質和礦物質，而且可以使牠的門牙常有東西咬咬，而不致於過長。

不過，最好間中換換牌子，不宜只吃同一種狗餅乾，可輪流地吃。

有時，我也會用少許猫乾糧餵牠們。

矮種金毛鼠比較喜歡吃較小的種籽，像白燕、石燕和彩鳳等家鳥吃的穀粒與雀粟也適台牠們。

有時，可給牠們一些肉粟、向日葵種籽（不要加鹽和調味品）、菜籽、少許黑尖粟等等。

金毛鼠也吃昆蟲的。主要原因是有些營養料大可以從昆蟲身上得到。比如麥皮蟲即爲一例。

金毛鼠也喜歡蚱蜢和蟋蟀，但要先去頭、腳和翅膀，通常鳥兒吃的便可以。

另外應吃水果與蔬菜，但應洗淨。

夏淑敏

每日星座

白羊座：收到一份稱心的禮物，多少有點喜出望外。
金牛座：上午的運氣比下午好，對於他人的冷漠淡然處之。
雙子座：早上記得出門別太遲，要不然遇上塞車就麻煩。
巨蟹座：在公司或班上並不得意，還是別想它，開心地與家人散散心。
獅子座：從交談中你可獲得有益的情報，別錯過了。
處女座：與公司內的異性同事別過從親密，小心惹上緋聞。
天秤座：有點神不守舍，似乎對電話的鈴聲毫無反應。
天蠍座：無心之失，內心卜卜不安，幸好能得到上司和同事的諒解
人馬座：形勢對你頗有利，不妨多作一些新的嘗試。
摩羯座：由於你今天出色的表現，故頗受他人的尊敬。
水瓶座：野心不宜過大，在自己有能力之時也勿忘了成全別人。
雙魚座：戀人之間，感情的上上落落在所難免，只要兩情相悅，爭執過後感情更深。

福

生活小談

對今日的青少年爲何父母多操心

我有一些「老」讀者，少年時看這個專欄的，現在，他或她都步入中年了，輪到他們的兒女，已到了他們當日看此專欄和寫信給我的這個年紀。

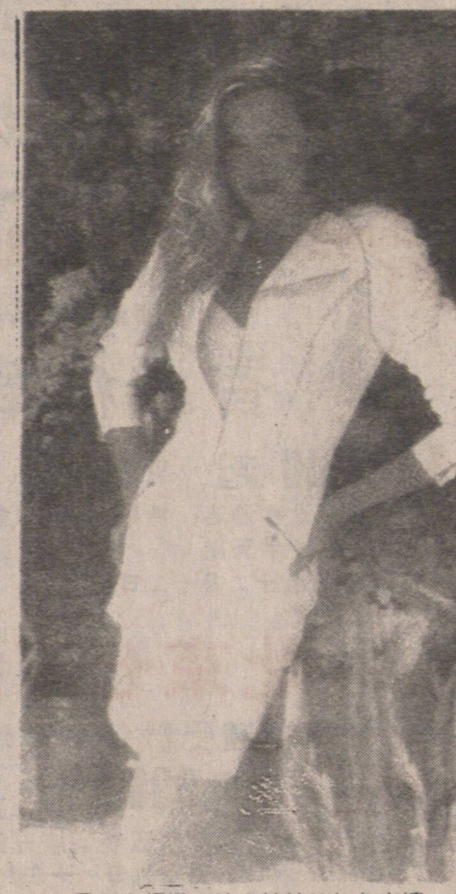
這些「老」讀者仍有和我有聯繫的，每慨嘆今日的青少年，和他們當日不同，當日的他們，已很「生性」，懂得努力奮鬥，而今日他們的兒女，有很多要他們操心的，甚至擔心的，有時甚至是激氣的。

無疑時代在進展，社會在進步。這二三十年來，香港這個社會，較前是富裕多了，像我這些「老」讀者，在他們的少年時代，物質沒有今日這樣豐富，住的地方沒有今天好，生活水平和要求都沒有今天高，而他們又不得不掙扎，以圖將來給自己找一條出路，因此，就會比較「生性」。而當日，他們的父母，也多數掙扎在生活線上，又或兒女衆多，很難照料周到，就算供書教學，都未必周全，如有能力供讀到中學畢業，已很不錯了。

今日環境，和當日自然有很大不同，當日掙扎過來的少年人，現在到了中年，多已有自己的事業基礎，所謂事業基礎，是有比較安定的職業，或自己的生意，雖然還是要拼搏努力，但環境可能比當日少年時他們父母好些，或好得多了，於是，自然給他們的兒女帶來幸運，求學機會多了，物質享受好了，玩樂的方式和去處也多了，而社會又比他們當日複雜得多，於是，相比起來，今日的少年，或者有一些不若他們當日之「生性」，致使爲父母者操心，以至擔心了。

但今日比較幸福的少年人，仍是會循他們應走之路發展的，爲父母者對他們的關心、鼓勵，盡力的幫助，他們仍會循正途發展。

陳再紅



早前介紹過一件火辣辣的紅色皮褸，今天介紹一件也是色調比較特別的白色，闊領修身設計配半截裙，兩個拉鍊形設計之暗袋及袖口的兩條拉鍊是特色所在。 蘭姬

媽媽茶座

遠遊之前

易雲與睡寶老豆不久之後，被生意上拍檔邀請到泰國作業務旅遊，本來應開心才是，但易雲却感到傷腦筋，因爲一連數天，均出席不同場合及宴會，宴會是需要穿着晚服出席的。在香港參加過不少宴會，也是以便服出席，尚算可以，但此次却不能如此隨便，若特意去買件回來，只穿幾次，平貴不是問題，而是出席如此隆重的場台實在不多，買了回來又用不着兼把衣櫃位置霸佔不少空間，不化算。幸而老友大力支持，爲易雲籌備一切。

「哎呀！我眼花係嘛！點解咁卡通㗎！」死馬騮見易雲在試那件晚裝之時，大驚小怪。

這是一件半胸而微露肩的輕紗晚裝，十分台身，穿在身上自感很舒服。

「誇唔誇張呀！條裙夠霸道喎！」牛魔王道。也難怪他們有此反應，事實上易雲從未穿着過如此隆重的晚裝赴宴的，但却又正需要呢！剩下來待解決的問題是如何收藏帶上飛機，用胸口有紗做的花朵，更不能硬塞進行李袋裏去呢！易雲想自己提着走，但睡寶老豆却說這樣提法很「肉酸」，易雲不知「肉酸」在那裏，只希望能解決此問題。

「喂，我同老豆唔係處，你兩個咪作反呀！咪懶到飯都唔煮嚟食呀！」易雲。

「呢個問題根本唔係問題，我哋冇打算煮飯啫，冇話過唔食飯喎！有錢我們識搵食㗎！唔會好似細時買晒蝦片薯條嘅！」馬騮如此答道。

若婆婆不是要照顧快生產的咪姨！會請她來住幾天，管管這兩隻反斗星的。

相信易雲從泰國回來之際，又多個姨甥了！唉！心很亂！未試過離開反斗星這麼久的呢！

易雲

今日好餸

滋潤糖水四款

戚太讀友：

天氣乾燥，口乾鼻涸，來信要求介紹合時、滋潤糖水，給你有所享用，如下：

雪耳木瓜杏仁糖水：雪耳三錢、熟木瓜一小個約一斤左右、杏仁四錢、薑兩片、冰糖等。

栗子湘蓮百台糖水：鮮栗子肉六兩、湘蓮子兩半、百台一兩、冰糖適量。

清補涼糖水：到中華店買清補涼一包約十元，加適量冰糖同煲。

白果腐竹雞蛋糖水：白果二兩、靚腐竹兩半、苡米四錢、陳皮一塊、冰糖等，喜歡吃雞蛋的加雞蛋。

友記

精品廊

嬰兒服裝用品系列

馬婷幗女士成功地於本港開設了The Baby Shop後，現正將她的注意力放在一個新的方向，就是集中在製作一系列的嬰兒服裝及有關的用品，並以她的女兒ToTo的名字作爲整個系列的名稱，而她的女兒亦正爲ToTo系列工作。

整個ToTo系列所着重的是一流的手工，傳統及美侖美奐的設計和最優質的布料，而顏色方面主要是粉紅、藍及白。

ToTo系列包括了嬰兒短夾裝、T恤、裙、背心、嬰兒袍、睡衣、短襪及嬰兒最喜愛的毛巾布玩具，適合初生至兩歲的嬰兒，而所有產品均在本港製造，所以特別適合本地的嬰兒。

正如馬婷幗所說：「每一個嬰兒均是一個獨特而完美的開始，而每一個新生命的需要都是簡單的，所以構成ToTo最重要的元素便是簡單。」

ToTo第一間分店已經於本月在太古城廣場開幕。

性知識漫談

性事障礙：

夫婦之間普遍存在

在過去性生活中，你有無遭遇過性事障礙呢？這個問題似乎提得十分奇特。事關性事障礙是件極普通的事，每位有性事經驗的男或女都有可能遭遇到這個困難，提出問題便不屬奇特的事。

美國有一本著名的醫學雜誌名新英格蘭醫學雜誌，最近發表一百對夫婦們性事問卷調查報告。調查的對象都受過高等教育，生活環境舒適，婚姻狀況滿意的中等以上家庭成員。一般人估計他們的性生活必然完美，可是調查結果會使人驚奇，原來其中一半做丈夫的都有過性事障礙，四分之三的妻子也有各種不同的性事問題；從性冷感到無性高潮的缺陷都有。使人更驚奇的是男女單方面有了缺陷而其性伴不發覺的也有。有些婦女在性事過程中有了高潮，她們還不知道是什麼一回事。大部分婦女均有機會獲得高潮的，可是因缺乏性知識，對性事處理不當，結果失去獲得高潮的機會。

歐美出版的婦女雜誌也經常舉行讀者性生活問卷調查，其結果與英格蘭醫學雜誌發表的相同。

美國有位性學家海德小姐（SHERE HITE）在調查[illegible]性生活中做了許多工作，[illegible]美國已婚女性只有三分之[illegible]房中獲得高潮的，其餘的[illegible]用手指按摩陰蒂或用其他[illegible]獲得。她的報告只代表美[illegible]別國婦女的性事可能並非[illegible]過這些問卷報告証實了一[illegible]事，不論男方或女方，有[illegible]遍的事。

性事障礙的定義定性興[illegible]應不足夠，不能使自己或[illegible]滿意的性生活。障礙的程[illegible]的，並無絕對標準。例如[illegible]，多少次才算正常，多少[illegible]礙，沒有標準。房事的時[illegible]才算正常，多久才算不正[illegible]有標準。只要當事人的要[illegible]理，就以他們的感覺爲主[illegible]

性事障礙有一定的因素[illegible]心理與生理的兩方面：（[illegible]因素可能是環境太吵，沒[illegible]私條件。心情不好、焦慮[illegible]與性伴間的感情磨擦。有[illegible]等。（二）生理因素包括[illegible]，內臟功能不足。性器官[illegible]正在服食葯物等因素都可[illegible]事障礙的。

低窩地陰氣重

居所外面，被高山高樓重重[illegible]實也是擋去了居宅的陽和氣[illegible]樣的環境，一定要設法增加[illegible]用一些現代裝飾的效果，可以略作補救。

有一些舊建築物，本身高度不高，附近的新樓十層高以上，就把這舊建築物包圍起來。這個舊[illegible]使本來風水不壞，因着環境的改變，也就慢慢變[illegible]到破壞。

如果陽和之氣完全受到遮蔽，那麼這些舊建築物[illegible]會相當重，於是所謂招惹陰邪物的機會就大得多了[illegible]反而現在的新樓房，因爲建築條例的規定，互相保留一定的空間，不能太過擠迫，於是被別的樓房[illegible]會稍爲少些，雖然實用面積減了一些，但也未嘗不[illegible]

九龍有一個地區，本來是極高尚的住宅區，但是位於飛機航道，建築高度受到限制，相對其他區來得越來越低矮了（別的區越來越高，此區却不變[illegible]地）。於是我們看到這個地區的陰邪氣越來越重，[illegible]宅區淪爲高級風月區，如果有朝地運一過，發生[illegible]相信並不出奇。

陸毅

純白的落地窗檯，伴襯一套實而不華的餐桌椅，本已是不俗的設計，唯一美中不足的是餐桌椅頗易與同色的木地板「溶爲一體」，顏色一「襲」似的，但只須在桌椅下鋪放一色彩較豐富的地毡，便能將之美化。

荷花

人海觀微錄

顴大小

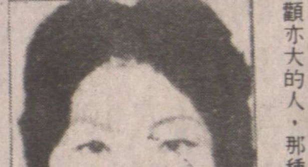
有人問：「顴大好不好？」

簡單的答案是：太大不好，太小也不好。這個答案，只是取其中庸之道，但未涉及本質的問題。

顴不應孤立來看，必須與鼻相配，鼻大才能配大顴。鼻是主體，是我自己，顴則爲輔。顴大鼻小，賓强主弱，受欺於人。鼻太小的人很少能做老闆的，即使偶然有一個夠運做成幾年老闆，也會對部屬指揮不靈。

又，女相，鼻爲夫星，顴大鼻小者其夫不發。古代極驗。古代女子不出社會做事，其夫不發則本人亦不會發。現代女性雖然自立，鼻柱仍然用來看夫星。兩顴壓鼻，婚姻不美。若不離婚，則爲夫弱無能，女代夫權，牝雞司晨，一生勞碌。

今日的圖中人自殺死去已多年了，[illegible]夫嗜賭婚變而了此殘生。她兩顴太[illegible]，丈夫不發，而且好賭。離婚後她自[illegible]倒，還要撫育一個女兒，於是鬱鬱終[illegible]短見，死年三十，顴太劣也。故凡鼻[illegible]顴特大者，顴大不但無用，反而變成[illegible]。只有鼻大顴亦大的人，那種權力才[illegible]來管理別人的眞權。



朱鶴橋

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082　BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同　翻譯筆試 251-5750 邦

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話： 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師資優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

馬克斯韋爾及其報業帝國

葉敏

國際知名的英國報業鉅子羅伯特・馬克斯韋爾（另有人譯爲麥士維），十月五日突然墮海溺死。據說他是乘其「吉蘭夫人號」豪華遊艇出海渡假時，在離西班牙特納里夫島不遠的海面上失足落水的，屍體隨後在附近海面被發現。但噩耗傳出後，卻引起諸多猜測，或謂有人發現一暗殺黑名單，上面有馬克斯韋爾和他的以色列特工朋友阿里・本・梅納什的名字，因此懷疑他的死與一宗秘密售賣軍火給伊朗的交易有關。究竟他是自行失足墮海溺斃，還是被謀殺，恐怕短期難以弄清。

馬克斯韋爾於一九二三年六月出生於捷克中部一個貧瘠的農村，父母都是猶太人，家中共有兄弟姊妹九人。由於家境貧苦，馬氏只讀過三年書，後來歐戰爆發，德軍入侵捷克，他的父母爲納粹軍殺害，其他兄弟姊妹也全部死在納粹德國的奧斯維辛集中營裏。馬克斯韋爾多次被抓，都僥倖逃脫，幾經艱難，才逃到英國，加入英籍並參加英軍，曾榮獲十字勳章。退伍後曾在英國外交部任職。一九六四年以工黨黨員身份贏得議席，任國會議員達六年之久。其後投身出版事業，並逐步建立起他的「報業王國」。

馬克斯韋爾的出版事業，崛起於八十年代初。一九八四年，他以一億一千三百萬英鎊收購了「鏡報集團」，從此成爲英國報業大亨。八九年他再度出擊，又收購了美國的麥克米倫出版公司，隨後又收購了美國的「紐約日報」，建立起新聞出版帝國，業務涉及各種各樣的傳播媒介，包括報紙、雜誌、電視、電影、書籍印刷出版等等，形成一個龐大跨國集團。單是旗下的「鏡報集團」就有五份報紙，每天銷售量達三百多萬份，讀者達七百五十萬。

作爲國際上赫赫有名的出版業巨子，馬克斯韋爾亦與中國出版界建立了業務關係。一九八六年秋，他承擔了印刷發行「中國日報」的歐洲版業務。一九八八年，他屬下的英國培格曼出版公司與中國社會科學出版社合作，出版了介紹中國國情的資料性英文書籍『中國概況』。

他雄心勃勃，近年更致力於建立國際性的通訊、資訊企業。他在去年還在東歐、中東出版報紙，創辦了首份泛歐英文「歐洲人報」，今年春季又收購了美國的「紐約新聞日報」。還有消息說，他有意收購香港一家英文日報。

據「財富」雜誌估計，馬克斯韋爾擁有的資產達十八億美元。他有一輛價值十五萬英鎊的勞斯萊斯轎車，一艘一千二百萬英鎊的豪華遊艇，一架價值五百萬英鎊的直升飛機，一座價值二百萬英鎊的華宅。他每天乘私人直升飛機往還倫敦的「鏡報集團」大廈上班，而直升飛機停機坪就設在大廈隔鄰的一座建築物上，下機後可從走廊直接進入辦公室。

在馬克斯韋爾死後，他的資產立即化爲烏有。因爲他近年購入的外國傳播企業或者開辦新報刊，主要靠貸款運用。據「金融時報」估計，馬克斯韋爾死前所欠的債務約有二十億英鎊，超過他的資產值。因此，他名下的兩大企業—鏡報企業和馬克斯韋爾通訊公司的股票，在他死後一度大瀉，隨後停止上市。目前人們除了對他的死因感到突然外，還爲他欠下的龐大債務而震驚。雖然今日馬克斯韋爾的兩個兒子—伊恩和凱文已經宣佈分別接管兩大企業總裁位置，但人們看到如此大筆債務，不免對其前景缺乏信心。特別是向馬氏提供大筆貸款的英國幾家大銀行，擔心馬氏開拓的龐大的報業帝國，可能因爲他的橫死而「隨風而逝」，今後追債困難多多。

能治疥癬的怪魚

子淵

土耳其海拔一千七百米的火山區堪哥爾山谷內，有很多溫泉，泉水中含有大量的硫磺、氯、硝酸銀等礦物質，具有治療疾病的功效。最有趣的是，在這些溫泉裏，生長着一種耐高度水溫的怪魚，這種魚長約十厘米，不但能耐高達攝氏三十六七度的水溫，而且能給人治療類似牛皮癬一類的頑疾。

這種魚給人治療牛皮癬的方法很簡單，就是啜食患者身上的癬皮膚。當患者進入溫泉浴池沐浴時，這些小怪魚便「聞風而至」，牠們先是在病者患部輕輕地叮咬，接着慢慢將患部粗糙的皮膚摳下來，把它們當「美味」吃掉。當小魚把牛皮癬上的「牛皮」吃光時，牠們會繼續用身體在患部進行按摩，直到患部光滑爲止。據說經過這種怪魚多次治療，頑疾都能治癒。

由於溫泉中小怪魚治病的神奇療效，當地政府有意進行繁殖，並修建溫泉浴室，專門接待那些長期受各種頑固皮膚病折磨的患者，由於療效相當顯著，因而求診者絡繹不絕。

西施故里苧蘿村

孔真

中國古代著名美女西施，姓施，原名夷光，因居在村的西部，故稱西施，爲春秋末年越國人。

浙江省諸暨縣苧蘿山村，是西施的出生地。「西施越溪女，出自苧蘿山。秀色掩今古，荷花羞玉顏。」唐代大詩人李白的詩句，就是出自『咏苧蘿山』一詩中。諸暨是座歷史古城，自秦時拓建，至今已有二千多年了。浙贛鐵路自北而南穿城而過。出縣城南門，有一平坦的浣紗路沿浦陽江直上，約走兩里路，便是風景秀麗的苧蘿山。山很小，方圓不過里多寬，山石都是紫紅色，當地稱爲「紅粉石」，說是西施的胭脂染紅的。

據悉，苧蘿山村現今已沒有姓施的人家了。只是當地近年建有一座西施亭，其造型古樸的六角亭，色調和諧，橫樑上有歷代名人對西施的讚美詩詞和圖畫。其實，苧蘿村早就建有西施祠廟。唐代的西施祠就已具規模，此後屢建屢毀，最近三百多年，就重建了五次。新落成的西施殿佔地九點五畝，主要建築包括西施殿、範相亭、古越台、碑廊、門樓、西施塑像、浣紗羣女像等。整組建築，依山傍水，構造精緻，着彩雅潔，古里古香。其中首推西施殿氣勢最爲雄偉，有書法大師劉海粟題的「西施殿」三個大字躍然眼前。大殿正中屹立西施塑像，大殿前同兩側有精美的閣廊相連，分別掛有郭子美書的「以身許國」、「忍辱負重」的匾額。殿頂飛檐翹角，上飾騰飛的仙鶴，給人以飄然欲仙之感。

靠近西施亭的溪邊，有一座兀立的巖壁，壁下有一天然的方石，叫做「浣紗石」，相傳是當年西施浣紗的地方。附近的摩崖上就有東晉大書法家王羲之所書的「浣紗」兩個大字，鐫刻其中。

諸暨城郊外，還有一個與西施有關的碧水潭，據傳西施奉越王勾踐之命，忍辱負重，委曲求全，遠嫁吳國，路經碧水潭時，魚兒爭觀其美，浮游水面，潭水頓成白花花的一片。待魚兒見到西施後，驚艷急沉。後來人們借用此典故，稱西施有「沉魚之美」。

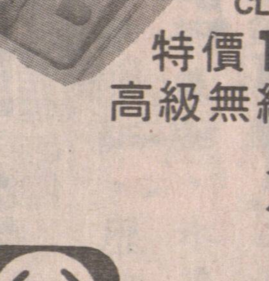
西施故里，浣紗方石，沉魚碧潭，古往今來，一直是文人墨客嚮往的地方，時至今日，仍吸引不少遊人慕名前往。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
香港精華
$1,488.00 起（雙人房計）
包來回機票，五晚酒店，機場接送，"東方明珠"海港夜遊包晚餐，宋城半天遊。
天天出發 至十二月十二日止
北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$898.00
包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九一年十一月廿九日，十二月十六日，廿日，廿三日，廿七日
九二年二月七日，十七日，廿八日
欲免向隅 請早定位
神州精選
十五天 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 $1595
出發日期：九月廿五日，十月十八日。
廿一天 香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。 $2083
出發日期：十月十九日
十四天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。 $1600
出發日期：十月五日，十二日，廿九日。
十八天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。 $1746
出發日期：十月十日
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 電話：溫哥華區872-8787
V5Z 1E9

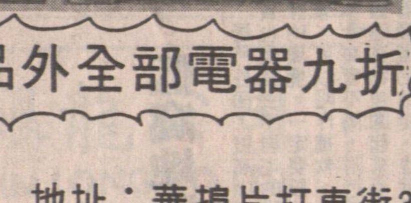
CHINA HOLIDAYS 中國假期
4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086
① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/$749 起
② 聖誕特價多倫多機票$449 起
12月20日—1月2日
③ 北京七天特價$898五晚酒店，早餐，接送。
④ 特價香港來回機票包六晚酒店$1098
每日出發
請勿錯過 報名從速

凡本報讀者均可獲
梁藝耀風水算命中心
贊助 免費算命風水
告知你
①事業成敗 ②適合你的行業 ③住宅風水
④何時結婚，對象樣貌 ⑤中英文名是否適合
⑥財富級數 ⑦健康 ⑧離婚、官非、破產
請填上姓名：________（中文）________（英文）
電話：________出生日期________
寄來SUITE 205, 175 E. BROADWAY, LEE BLDG, VAN., B.C.
V5T 1W2 電話：657-3601 879-2399

聖誕大酬賓 X'MAS SALE



新款
SANYO CLT 8221
特價 159.95
高級無線電話



SANYO VHR-5202 錄影機
自動清洗磁頭
特價 299.95

五年保養
SANYO AVM 2101
21吋彩色電視機
特價 399.95
除特價品外全部電器九折
平霸視聽中心 UNICO'S VIDEO FAIR
地址：華埠片打東街39號電話687-2293
代客轉錄影帶（香港）（加拿大）綫路

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
字典大特價：
新英漢詞典 $22.50
簡明英漢詞典 $16.00
英漢小詞典 $4.50
漢語常用成語手册 $7.99
小小英漢詞典 $2.50
小小漢英詞典 $4.50
} $6.50

熱線電話
☎ (604)684-3573
Fax: (604)684-2676
Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7
泰國曼谷芭堤雅精選遊 $1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十二月廿三日
中國精選遊 $1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十二月二十日
中國、香港精選遊 $2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十二月廿三日
＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……
地產

招租
- 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
- 百老滙西街旺舖875尺，月租千三。
- 百老滙西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
- 華埠緬街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。
請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 處處為你着想

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80 肉蟹每磅 $4.80
壳豪每隻一元
特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯雞
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯雞 半隻
絲苗白飯
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
- 內外裝修
- 商業住宅
- 普通承建
- 花園維修
- 保證滿意
- 免費估價

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

基華裝修建築公司
免費估價 政府牌照 承建新屋 土庫裝修 各類屋頂 屋頂補漏 車房陽台 露台園欄 廁所通渠 內外油漆 大小工程 信譽保證
電話649-2808 傳呼631-6316 劉生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註冊 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮土庫
出租5229160

廣告招牌 專寫
255-7264

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

煒華電器
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

群益服務公司
土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

捷新 家庭電器修理
電燈電器 乾洗衣機 雪櫃冰箱 電熱水爐 電爐頭 碎骨機
電話：230-1638 蔡生

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚廁建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
貨優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

暢通搶修
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301 253·5701

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造：屋頂水潤 水泥瓷磚 廚廁浴室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款圍欄 防蚊紗窗 防盜窗花
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台園欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話872-5753 傳呼 735·5032

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594手提電話 649·9187

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆 土庫間格
水喉裝修 新建廁所
車房露台 圍牆欄桿
瓷磚地板 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟簡翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

洪鋒建築有限公司
誠實服務 政府牌照 舊屋翻新 廚廁安裝 屋頂翻新 露台車房 內外油漆 土庫間格 門面裝修
手提：583-3858
電話：671-6827

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價 收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

恒健專業 **瓷磚工程** 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4187 手提：649-0076

孪華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

可靠 **煤氣水喉** 公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

WEST COAST ROOFING LTD. 更換、維修各類屋頂
屋頂專家

ASPHALT SHINGLE	瀝清紙頂
TAR & GRAVEL	瀝清沙石頂
CEDER SHAKE	木片頂
ROOF TILE	瓦頂

請電：671-8893

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888 230-6178
瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新
另設搶修服務
渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟囱漏水 天窗漏水 露台漏水 水潤清理 水潤漏水 水喉漏水 水管破裂
質量好時間快
包君滿意

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 園牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

海外電器水電
修理
專業牌照・上門服務
各種電器 建造廚廁 水渠阻塞 安抽氣機 防盜系統 電燈水喉 修換水爐 冷暖氣機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
電話：657-8278 298-1586

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

華新建築裝修公司
保君滿意 價錢相宜 手工精緻 內外油漆 地下膠板 外牆膠板 改建加建 更換門窗 屋頂翻新 陽台車房 水電工程 土庫間格 瓷磚雲石
電話 876-6382
24小時電話：657-8329

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

僑心 建築裝修
351·1968
322·2996
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼 844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 **通渠**
電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造廁 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價 ❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

英德兩國狗患成災

江濤

騷擾大澳新基棚多日的「吸血怪獸」，結果證實，那是一隻雜種的拉布拉多狗。不過，一波未平，一波又起，與新基棚一水之隔的南涌村，近日又出現「吸血怪獸」的「魔爪」。

其實，狗之為患，不獨本地才有，如位於歐洲大陸的英德兩國，最近更是狗患成災。

不久前，英國政府下達了一項指令：捕殺一萬條惡犬，其中主要是從美國進口的一種兇殘的門犬。

英國如此大量地殺狗，起因係於英國北部一個城市，有一頭猛犬幾乎咬死了一名六歲女孩。這女孩的肋骨被咬斷六根，胸骨被咬碎，背部二十五處被咬傷，肌肉被撕裂，造成嚴重失血。

當地報紙刊登了這個慘遭狗咬的小女孩的照片後，不少愛犬人士紛紛致電報館：「在我國決不能再有這種狗了。」

然而，偏激的英國「動物解放陣線」揚言：「要用炸彈將所有參與這種殘酷的殺狗行動的獸醫診所夷為平地。」也有不少拳養兇狗者聲稱，他們將不惜一切代價，保護利齒銳爪的寵兒。

英國養犬者千方百計地培育繁衍新品種猛犬，而被選出的優良狗又通過各種野蠻的訓練方法，使其更加兇殘。經受過各種恐怖訓練幸存下來的猛犬，當遇到對手時，不再狺狺狂吠，頭上的毛也不再豎起，而是猛撲過去，將對方撕成粉碎。

經過特殊訓練的看家犬，其危險不在於會咬人，而在於它們幾乎能經受得住令人無法想像的巨大痛苦：不管什麼對手，只要被它們咬住，即使你用棍棒打死它們，它們也決不會鬆嘴。

德國也是狗患成災。

在德國，不少養狗的人，其養狗目的不在於「看門口」、當「貼身保鏢」，而是為了作門狗之用。

「門犬」被德國人看作是表示社會地位和身份高低的重要象徵。在這裡，一條門犬售價在二千至五千馬克之間，視犬隻的身材與兇猛程度而價錢有異。

德國政府亦準備對一萬頭惡狗採取斷然措施，原因是：德國每年被狗咬傷者，高達五萬人次。

德國的殺狗行動雖然尚未開始，但禁止飼養和訓練門犬的法令已於最近生效。

下午茶座

香港的無價之景

雪月風花 魯野

香港夜景，如今是名滿天下了。但許多長居香港的人，卻不一定知道它的價值。

夜景也有價值？

有之至。魯野一位見多識廣的朋友，就將香港夜景名為「億萬之景」；但另一位朋友立即為之更正，說是「無價之景」更貼切。

不管名之為「億萬之景」還是「無價之景」，都說明了一點：香港夜景蘊藏着十分巨大的價值，其值之高，簡直達於無價。

何以故？

對旅遊業的招徠，具有難於比擬之力量也。

稍涉香港旅遊業發展史的人都會知道，香港逐漸成為世界旅遊業的一個點，是從五十年代末六十年代初才告開始的，而當年它賴以吸引外國遊客的主要一景，就是別具一格的 香港夜色。

經過卅年稍多的發展，香港如今每年遊客已達七百多萬，在此消費金錢每年都以百億計，而持續吸引遊客的一點就是越來越璀璨的香港夜色。它的價值，又豈非「億萬」、「無價」而何？

泉州孔廟多勝景

回甘集 司徒因

孔子文化展現正舉行，這一次展出是山東曲阜孔廟的資料。曲阜孔廟，我還未有機會一遊。福建泉州孔廟與粵西德興的孔廟，我都曾一遊，後者有四柱不到頂之勝，大成殿四條大柱皆不到屋頂，這打破了一般建屋的慣例，卻原來柱雖不到頂，不是直接支持大樑柱頂，是蓮花托，以蓮花托支持屋樑，是間接支持，不是直接而已。這一座孔廟規模不大，不過建築學上很有特點。

至於泉州之孔廟，佔地廣，大成殿前還有泮宮，泮宮者，學宮也。有水池，象徵山東之泮水，當年在泮水之旁建學宮，嶺南即事王大儒供狀，「擷泮水之芹」是中了秀才，入泮。

前年遊泉州，謁孔廟，孔廟前有多條龍柱，曲阜孔廟亦有龍柱，看圖片，便覺得不及泉州孔廟的。泉州以產石名，今之北京人民大會堂之石柱便是泉州的。泉州孔廟石柱刻工精細，龍之浮雕，昂首張爪於柱外，可見得柱之石材多大，刻工之精方克臻此。

泉州孔廟，原建於唐代，唐玄宗時宰相張九齡題匾額，今尚存。今之孔廟已非唐時原址，宋初西遷建今址，距今亦近千年了，歷代皆有修葺，保存完好。泉州孔廟藏品亦甚豐，有尊豆等祭器，排簫編鐘編磬等樂器。

香港中文問題多

海角漫談 雍羅

他報曾對「港大」學生會的新聞稿指出其中錯別字，我相信這是個別事件，該英文大學亦多中文寫得好的學生。稍後，「浸會」的新聞系主任作出回應，以《中文程度低落，誰之過？》一文投該報，提到香港中文報刊上的中文亦有問題，例如「以及」訛「與及」、「參與」訛「參予」、「形形色色」訛「形形式式」、「掣肘」訛「制肘」等等。香港是粵語社會，書面文字多粵語化，外省人亦受其影響。「與及」是粵語，外省同文筆下，用「極之」者多，亦粵語也。「參予」之「予」通「與」可用。「形形色色」出自《列子》；但「形式」與「形式論」關係哲學，語體文中亦可用「形形式式」。「制肘」之「制」則「掣」之簡體！

除了方言文學外，書面文字宜避北京話以外的其他方言。舊日上海大報上即然，小型報上偶用上海話，亦多加引號。香港重粵語，語體文的文法亦粵化，又重新舊簡體字，舊的如「灶」之對「竈」，「干」之對「乾」。解放後的簡體字更多，加上各式外來語，語體文亦比較複雜，香港學校功課又多，因此一般學生的書面中文平均比台灣差了。

泰國食品和辣的根源

奇聞趣錄 劉浪兒

香港泰國菜館中所出售的冬蔭功湯，可能是為迎合香港人的口味，所以湯裡根本就沒有所謂辣椒醬和碎辣椒這類辛辣材料，但吃起來就沒有原來冬蔭功湯的風味。

泰國的冬蔭功湯，是以辛辣而馳名的。若干年前，劉浪兒在泰南的芭堤雅，嚐試過一種以傳統方法泡製的冬蔭功湯。熱辣辣的湯往口裡進，那泰國青檸檬的酸味不禁令牙床打冷顫，但酸得來又辣，辣得那舌頭在跳舞，雙眼標出了眼水，鼻哥的鼻水直流，雖然如此，仍然吃得過癮，但在邊吃之餘，劉浪兒仍忍不住那辣椒的辛辣而頻頻離座，以動作而抵消由辣椒產生的刺激，這的是種又愛又恨的泰國食品。

至於泰國其他的食品如醃豬皮、醃牛肉、醃蟹、醃魚和醃粉絲等，都是上佳的左膳佳餚。因為這類醃料通常都伴有湯汁，和參以指天椒的粉末，生指天椒、蔥頭、蒜片和黑胡椒粉的，在吃之時，還加上鮮榨的青檸檬汁，亦是相當的刺激的。不過，劉浪兒每次在泰國吃罷這些食品之後，總有後遺症，在廁所“辦公”時有如產婦在產房，不但生產困難，而且又滾又熱，十分的不可受，要相隔多天之後，才可回復正常。不過到下次，又忘卻“辦公”的苦楚了。

白褲瑤思想開放

古靈精怪 簡而清

新近到廣西的西北部山區，看當地那些白褲瑤少數民族生活。

廣西大多數少數民族，都不再穿他們的民族服裝的，單憑肉眼去辨別，我們外人根本上沒法知道那個是漢族，那個是壯族，那個是少數民族成員。

就以瑤族而言，一些已經與漢壯二族人混處的平地瑤，早就穿得與普通人一式一樣。

山瑤中比較上最重於興穿本族服裝的，就只有白褲一種。

男的是黑色上衣藍色邊，褲是「三個骨」式的白褲的過膝，女的則穿藍黑兩色的裙子，男女老幼，個個服裝相同的。

不是在有什麼重要儀節時方是這樣，平時亦一樣，又因為他們的高矮肥瘦亦大致相同，所以更令外人難辨認得出，他們之間，究竟誰是誰的。

白褲瑤族思想很開放，少女年僅十一二，但已經開始每逢墟期晚上，便聯群結隊下山到市集處唱山歌找配偶，去到三更半夜，家中長輩仍然不可管束的。

這是民風習慣如此，比起都市的少男少女外出交際的年齡還要早一些，這當然就因為族內容許甚至鼓勵此類事的。

家長的關心最重要

涵 是說非

池平

一對分別年僅十四歲及十二歲的中一學生，日前雙雙墮樓喪生，引起議論紛紛。

這年輕一男一女共赴黃泉，雖然箇中因由仍有待調查，但從種種跡象顯示，涉及男女情感的因素難以排除。

這次事件觸發人們對兩方面問題的重新關注，一是學童談戀愛問題，二是學童自殺問題。

青少年在學時期談戀愛已蔚然成風，這從一些正面觸及這方面情況的青少年雜誌大受歡迎可見一斑。而這些雜誌對這股風氣起了推波助瀾的作用亦不容否認。

至於學童自殺，近年時有發生。今年以來，已有七名學生循此途而進了枉死城。

難怪在這次事件發生後，筆者聽到不少「家中有女初長」──有個十來歲女兒的同事嘆道：「真令人擔心和驚怕」。

擔心和驚怕肯定於事無補，我們應該做些什麼呢？

可以肯定一點，學校是不能完全依靠的！

而教師在青少年成長過程中佔有極其重要地位。但在香港的教育制度裡，教師對學生學業上的關注已須付出大量心力。面對一班數十位同學，實難苛求教師察覺到每一學生的異常舉止，更談不上可以進行細緻而具針對性的「思想工作」，幫助他們解決問題了。

此外，要一時間改變社會風氣，亦屬不切實際。我們可以大聲疾呼，但除此之外，真正可以做到的，又有多少呢？

筆者認為，家長的關懷和教育始終是最重要的。只要多關心子女，便不難察覺他們異乎平常的表現，如食慾不振、脾氣突然變得暴躁之類，都是健康或心理上出現問題的警號。家長多與子女溝通，及時發現他們存在問題，加以勸導和幫助，對防止悲劇發生，始終是最有效的。

磬與罄

識字篇 依文

說一個人的罪行多到數也數不完，常用「罄竹難書」這個成語。有些人誤將「罄」寫成「磬」。

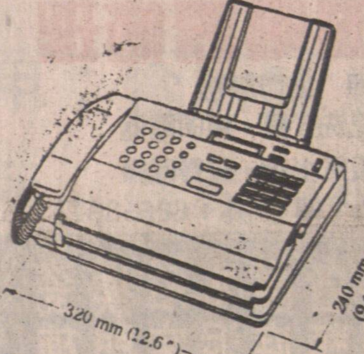
罄，從缶（音否），粵音慶。意為器皿中空，引申為盡、完，例如告罄，售罄。韓愈詩句說：「鹽米屢告罄。」李密數隋煬帝十罪，還說：「罄南山之竹，書罪無窮。」罄竹難書遂有譴責的含意。

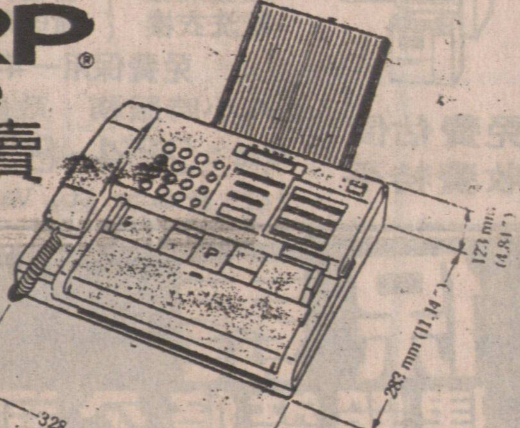
至於磬，從石，與罄同音，是一種玉石樂器。另一個意思是和尚敲的缽狀物。

煤氣工程
電話：6571266日 9398275晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四





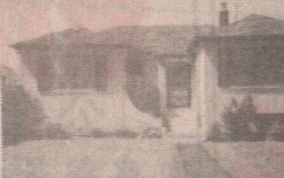
SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

RE/MAX
CHILLIWACK 傳統靚屋
2700 呎，另有土庫，共有四睡房。硬木地板。光猛客廳，鋁窗上色玻璃。安逸書房，設有壁爐。又有天窗。圍欄陽台。地點適中。
價$ 235,000
CHILLIWACK 入息屋
三座入息單位，每單位二睡房套間，每月$1930 租，不包水電。讓價$ 169,900
Darryl Wallis
辦事處電話824-0099
免費電話521-8644 (VAN.)
REMAX NYDA RLTY.
7355 VEDDER RD.
SARDIS B.C. V2R 1A5

ROYAL LEPAGE
A member of the TRILON group.
西溫物業
面海！風景極美，具島國風情。有泳池。有空地可建網球場。面積7500呎，佔地一畝。高級豪華靚屋。業主搬遷急讓。歡迎議價！預約參觀可電
HELEN Mc CALLUM 或
MARY LOU LAUX
926·6011

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE
伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
實事實業燕梳有限公司
★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。
華埠第一燕梳公司
經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文等方言。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.
新發房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。



46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200 呎$468,000

3360 William St.上四下二可分租，十九萬九。
125 東27街下三上一可分租十六萬八，月租九百餘。

4891 WALDEN，41.年石屎上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。

6694-123A街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卌一萬九。

6247 — 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9。

12278-67A街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

Fraserview上三下二可分租石米卌二年新地大全租出廿三萬八。
4081 Grant街33×132十八萬八。
* 3394 E. 1st AVE.
地 33X126 四房二廚，廿萬餘。
* 1714 E. 37th AVE.
近域多利二房一流保養靚屋，急賣，十九萬九千。
*穩當雜貨生意平讓，近唐人街，日營八百元，月租一千三百，叫價四萬元。
△移民投資及生意REMOVE CONDITION有連鎖大餐室 1895 BURRARD (MUFFIN BREAK)大減價急讓17.萬請回價。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。
1895 Burrard及西四街快餐館急賣試三萬餘首期，抵買之至。
△埠仔MR•MIKES生意連物業價33萬8。
△4256喜士定街單車舖生意四萬元。
△二房柏文大廳方便急讓16.萬3，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△NANAIMO生意連物業急讓西人業主退休33萬8。

民族英雄昂山之女

《緬甸民主鬥士昂山蘇姬》之三

龍飛立

緬甸實行了三十九年“社會主義”，把好好一個物阜民安的國家糟塌成世界十大最窮國之一。從一九八七年起，向聯合國登記，作為世界最不發達國家的成員——國民年均收入只有一百八十一美元。國庫全掏空了，外債倒揹了三十億美元。

有人說，這不是“社會主義”經濟的錯，只是實驗過程中的失敗。無論如何，把緬甸引向破產之路的，正是他們執政者吹噓的“社會主義道路”：國有化所有生產手段、一切私營企業收歸國有、米糧統購統銷、拒絕外國資本。

國家與世隔絕二十六載。一九八八年，金國抗議浪潮澎湃，要求民主的大學生、僧侶上街遊行；政府下令軍隊開槍，屠殺了三千手無寸鐵的平民。奈溫乃於同年七月宣佈退出政壇，盛倫接任，他一手訓練的防暴警察，在學生上街呼籲民主、壓低物價時，又下令鎮壓，殺掉二百多人，兼且進攻仰光大學，輪姦女生……

河山觸目盡生哀。多少年來遊學東西方各國，潛心鑽研學問的緬甸女子昂山蘇姬，再也沒法靜靜地守着一張書桌，兩耳不聞窗外事，一心只讀聖賢書了。

按正規說法，昂山蘇姬本是革命後代、革命烈士子弟。兩歲時，她父親昂山將軍（Thakin Aung San）乃是民族英雄。當年代替民族獨立解放力量，與英國殖民政府談判獨立事宜。一九四七年，獨立曙光在望了，卻遭行刺身亡。

昂山蘇姬受西方教育長大。她的經歷，很鮮明地喚起另一個同時代人的名字：印度已故總理哈扎夫·甘地和巴基斯坦前女總理碧挪芝·布托。他們同是大英帝國統治下出生、同樣在民族獨立後成長。

一九四五年，昂山蘇姬出生於仰光。中學在印度上學，她母親是當年的緬甸駐印度大使。

（附圖：父親是將軍、母親是大使的昂山蘇姬攝於近年。）

第一人集納

淵源

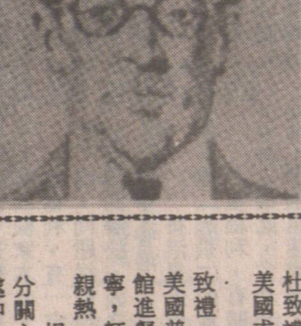
▲美國人卡爾·帕布斯特一九四〇年發展完成了第一輛吉普車，那是專為美國陸軍而設計的。在第二次世界大戰期間，這種吉普車的產量超過六十四萬九千輛。

▲英國科學家羅伯特·屈臣—瓦特（一八九三—一九七三）一九三四年把十年前另外兩位英國科學家設計的大氣層偵察器加以利用和改良，製成了第一座「雷達」（無線電探測器），使英國的防空力量大大加強，而平民因納粹飛機轟炸所造成的傷亡數字亦得以減低。

▲英國工程師J·帕克爾一七一八年獲得第一挺機關槍的專利權，他的機關槍可在七分鐘內發射子彈六十三發。另一位英國工程師H·馬克西姆（一八四〇—一九一六）則在一八八四年獲得全自動機關槍的專利權。

▲英國人羅伯特·懷特里德（一八二三—一九〇五）一八六六年發明了水雷，使戰艦和商船都受到嚴重威脅。

▲美國人約翰·湯姆生在二十年代奉命為美軍設計及製造一種手提機關槍，乃於一九二一年製成一種每分鐘可發射約七百發子彈的半自動手提機關槍，並以他的姓氏為名，稱為「湯姆生」。



（附圖：「雷達」發明人屈臣—瓦特。）

北京台北各有反應

——楊振寧獲諾貝爾獎時

東明

名播全球

在今天看來，楊振寧在物理學領域的最高成就是早在一九五四年他和米爾斯共同發表的規範場理論，儘管這樣，他和李政道關於弱相互作用下宇稱不守恆的理論，經吳健雄實驗小組在實驗中加以證實後，曾轟動了整個物理學界。

右圖為楊振寧當年出席諾貝爾頒獎儀式後，瑞典王后向他祝賀。左圖為瑞典國王陪楊振寧夫人杜致禮出席宴會。

一九五七年一月十五日，哥倫比亞大學物理系宣佈：「宇稱守恆定律」這個物理學的基本定律在弱相互作用中予以推翻！第二天《紐約時報》頭版刊登了宇稱不守恆的新聞，並發表社論指出，物理學家們自信他們「至少已找到了一條走出當前的宇宙叢林的途徑」。戰時美國製造原子彈的主持者奧本海默在給楊振寧的回電中說：「終於找到了走出黑屋子的門！」宇稱不守恆原理，促進了基本粒子物理研究的大發展。

一九五七年十月，瑞典皇家科學院宣佈：一九五七年的諾貝爾物理學獎由楊振寧、李政道共同獲得。公告稱：「他們對宇稱定律透視性研究，造成了在基本粒子方面的重大發現。」一頃刻之間，楊振寧、李政道這兩個中國人的名字及其成就傳遍了全世界。

三十五歲

一九五七年十二月十日，三十五歲的楊振寧和三十一歲的李政道，在熱烈而莊重的氣氛中登上了斯德哥爾摩諾貝爾領獎台。諾貝爾獎章和證書，由瑞典國王頒發。按既定次序，楊振寧第一個領獎。他走到國王跟前，國王和楊振寧握了握手，並遞給他一個獎章和盒子、證書和信封。楊振寧從國王手中接過獎章和證書時，心情非常激動，夫人、杜聿明的女兒杜致禮和他一樣沉浸在無比的歡樂中。

當天晚上，諾貝爾基金委員會和瑞典皇家科學院在市大廳舉行盛大宴會，出席者包括宮廷顯貴、社會名流、著名科學家和諾貝爾獎獲得者和他們的夫人們。

兩次演講

宴會前，按禮節獲獎者都發表簡短的禮節性演講。楊振寧作了一篇熱情洋溢的簡短演講，他說：「我願意說，我以自己的中國血統和背景而感到驕傲，同樣，我為能致力於作為人類文明一部分的、源出於西方的現代科學而感到自豪。我已獻身於現代科學，並將竭誠工作，為之繼續奮鬥。」

第二天，即一九五七年十二月十一日，大會按照諾貝爾基金會條例的規定，請獲獎者們作諾貝爾演講。這個演講十分重要，獲獎者們要向人們介紹自己的獲獎成果。

楊振寧首先作了題為《物理學中的宇稱守恆及其他對稱定律》的演講。他先概括地敘述了物理學中守恆定律的作用，然後介紹了導致推翻宇稱守恆定律的發展過程，並討論了物理學中的其他對稱定律。李政道在楊振寧之後作了《弱相互作用和宇稱不守恆》的演講，主要介紹了在宇稱守恆定律被推翻以來一些很有意義而又激動人心的發展。

楊振寧和李政道獲得諾貝爾獎時，持用的依然是當年留學出國時的中國護照。當年楊振寧獲得諾貝爾物理學獎的消息公佈後，在北京，周恩來立即派人與杜聿明聯繫。而幾乎是在同一時候，在台北，蔣介石召見了杜聿明夫人曹秀清。

杜聿明、曹秀清夫婦育有三女二男。大女杜致禮一九四四年在昆明西南聯大附中念書，時楊振寧從西南聯大研究院畢業後在聯大附中教書，杜是他班上的學生。抗戰勝利後，杜於一九四六年入北平輔仁大學念中文系。

師生巧遇

一九四七年底，杜陪同終日臥床的父親杜聿明赴美就醫，不料在上海臨行之前，杜聿明得罪了蔣介石，被吊銷了護照。杜致禮只好單身前往美國求學。

一九四九年，杜致禮、杜致仁姐弟在美國普林斯頓一家餐館進餐時，巧遇楊振寧，師生見面，份外親熱。

楊對杜氏姐弟十分關心。在交往和相處中，楊、杜產生了感情，最後結成伉儷。此時的杜聿明，一九四九年一月在淮海戰役中被俘後正作為四十三名戰爭首要分子，關押在北京功德林監獄。而杜致禮的母親曹秀清、祖母和四個弟妹，則奉蔣介石「手諭」送到了台灣，在台北縣定居，僅靠杜夫人曹秀清在台北縣煙酒專賣局製品廠當內部收發的微薄工資過日子。（中）

人物鱗爪錄

明健

▲毛澤東一九五九年在廬山會議上錯誤地發動了對彭德懷的批判和鬥爭。後來，毛澤東也說過這樣一番話：「上山反「左」，下山反「右」，聰明一世，懵懂一時。」

▲北京四大名醫之一施今墨（一八八一—一九六九）病危時，口述了一份數千字的關於對中醫工作的建議呈送毛澤東和周恩來。隨後，他讓子女攙扶着，用顫抖的手寫下一生中最後一首詩：「大恩不言報，大德不可忘。取信兩君子，生死有餘光。余恨生亦早，未能隨井岡。路歧錯努力，誰與訴衷腸。」寫畢，簽上自己的名字，再三叮囑家人，要在他百年之後將此詩獻給周恩來。

▲季羨林教授是馳名中外的語言學家。前些時候他八十華誕時，任繼愈稱他「履霜堅冰心憂天下，蒙以養正功在學林」。所著《比較文學與民間文學論文集》及《萬泉集》等，為世所重。

▲《巴金全集》目前發稿到第二十一卷。據巴金本人稱，全集定為二十五卷，預期一九九二年可以完工。

▲《西廂記》中的紅娘，在舞台上湧現不少優秀演員。京昆方面有梁谷音（見附圖）、劉長瑜，越劇有呂瑞英，她們都能把這角色刻劃得維妙維肖，韻味十足。

▲「貓痴」陳蓮濤繪《貓蝶圖》贈趙樸初居士，趙賦五言詩奉酬：九十有童心，猶耽貓蝶戲。丹青拜嘉惠，掛壁增春氣。平等視冤親，待登歡喜地。號痴良非痴，畫中無情意。

▲荷蘭漢學家高羅佩，原名羅伯特克利克，為《狄公案》作者。號笑忘，出自俗語「一笑忘百憂」；又署名吾華，以示吾愛中華。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

咖啡餐室
*Powell街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。

生意機會十一月份新盤

*座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
*座落 DOWNTOWN 布辣街近四街，粵菜小食館生意，附近 KITSILANO 栢文區，送餐生意至上地區，堂食七十座位，濃淡酒牌，僅取價九萬，捷足先得。
*座落Cambie旺街近 W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
*菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬五千元。
*Downtown 三文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。
*煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
*域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層 High rise 栢文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%，取價 1.9 Million, 投資保值好機會
*二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
*本那比第六街，餐館實業急賣，月租二千餘，開辣回報率約9%，取價卅三萬，投資好機會。
*座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會。
△列治文華埠地王 Park Road 近No.3旺街，四十餘座位星馬餐室生意，東主返國，平價急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
△White Rock白石鎮 King George Hwy. 著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約引看及還價。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
△METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

*西區 OAKRIDGE 區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室、工作室實用面積五千尺，地大，[illegible] 環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
*西區卅九街近 CAMBIE 及女皇公園，兩廳五房，浴室、SAUNA 近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
*唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
*般拿比孖屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到 METRO TOWN CENTER 地大 75X110 開價卅四萬餘，請還價。
*餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於 HOPE 市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。
*東區五十個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。
*東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△二埠商場食物中心，咖啡快餐店，容易做，叫價三萬餘元。
△Downtown旺區，有 Beer & Wine酒牌的餐館，可坐四十餘位，叫四萬餘元。
△Port Coquitlam生意區肉食店，店主因健康問題急賣，叫價五萬餘，試還價。
△Dry Cleaner 一盤生意，兩個地點，雲東及本那比一齊出賣，叫價 九萬九千試還價。
△雲東三單位人息屋，每月收租$2100，叫價廿五萬九千，試還價。
△西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，合二人生意，叫價三萬元。
△Dry Cleaner 二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。
△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。
△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，一〇八座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價廿一萬五千，店主可幫助貸款。
△花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。
△上多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
一一九九一年度MEDALLION CLUB會員·

*Surrey 21年二層五房二廳結實好屋，坐南向北，地66×120離Guildford Mall 五街口，中小學齊備，內外全新油，一年新地氈，好價$171,000請快電。
*Surrey 12年二層屋，三房二廳，地約5600呎保養容易，巴士直達Skytrain總站，附近有Supr-store購物，自住或收租$900亦好價$148,000
*Surrey 一層翻新屋，二房一廳1015呎地66X132收租月入$800 價$129,000
*Surrey 25年二層四房二廳結實好屋，潔亮柚木地板，實用面積2100呎，有車房及後巷近Guildford Mall及1號公路，到溫市方便極，價$169,900
*Surrey 23年二層四房二廳，近Whally Skytrain新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入$1000好價$168,900
※※※新移民注意：Skytrain 93直通Whally市中心，使Surrey成為一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△合法上下孖屋，每層一廳三房，全出租近百老滙街快車站，有發展，卅三尺街角地段，柏文區，開價二十八萬九。
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*五十呎地段十五街近蘭菲街，樓上三大睡房硬木地板，雙玻璃窗，好風景，樓下一廳兩房，開價卅一萬五千。
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
△50尺地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出賣
△唐人街旺商業樓，樓下兩鋪位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌、大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

買賣房屋 最好搵我
經驗豐富 服務週到
誠實友善 免費估價
廿四小時 為你效勞

解決有關新憲法問題
聯邦政府在聖誕前不會舉行全民投票
憲制部長擬召集省長商討

（渥太華加新社廿七日電）衛生部長布查德今日稱，聯邦政府不會提出立法，要求在聖誕之前，就憲政問題，舉行全民投票，但是亦不會完全扼殺此種設想。

布查德于今晨參加一個古壁保守黨議員的辯論會之後稱，舉行全民投票的計劃將于新年期間，再被評估。

布查德引述憲制事務部長祖奇勒在會議中的談話說：「一項關于國家憲政全民投票的法案，在國會聖誕休假之前，將不會被提出。」

布查德稱：「我們要等候至明年二月或三月，再確實看清楚應做何事。」

另一方面，祖奇勒今日在第一土著會議中又謂，倘若可以擬出一個新憲法的協定，聯邦政府或會于明春召開一次省長會議。

祖奇勒說：「我們的優先選擇，就是在明年春季召開省長會議，以首相在去年九月提出的建議爲基礎，希望就憲制問題，達成協議。

自從美治湖協議宣告死亡之後，古壁省曾謂，它將不會參加任何有關憲制的會議。

但是祖奇勒稱，倘各方對修改後的聯邦憲制建議有一致的意見，則可將古壁帶回會議桌上。

＊紅十字會昨天舉行記者會，表揚華人社區籌得巨款賑濟中國水災，並頒發嘉獎狀予各熱心公益團體。圖中最右者爲上議院議員柏卡妮女士。

＊中國駐溫哥華兩位領事（前排左起）于學志及趙文蘭亦出席昨天的記者會。

賑濟中國水災善款打破卑詩省紀錄
紅十字會頒嘉獎狀
讚揚華人社區團體

（本報訊）溫哥華的華人社區團體，爲賑濟中國水災，以不同方式共籌得一百四十萬元，交由加拿大紅十字會進行賑災事宜，打破了卑詩及育干地區紅十字會的國際賑災籌款的善款數字紀錄。

加拿大紅十字會昨天特別舉行記者會，表揚華人社區的熱心公益，並頒發嘉獎狀予籌得一萬元以上的團體，及頒發嘉許證書予籌得一千元以上的團體或個人。

紅十字會昨天頒發了三十二張嘉獎狀及一百八十張嘉許證書。

紅十字會的代表並指出，剛接到國際紅十字會渥太華辦事處的通知，一個不願透露名字的溫哥華華人團體，捐出二十九萬元予紅十字會，令賑濟中國水災的善款數字進一步上升。

另外，中國洪門民治黨駐溫哥華支部亦捐出一萬五千元，昨天並由洪門民治黨駐加總支部主委鄭炯光，將支票送交予紅十字會的代表。

溫哥華基督教主恩堂及主愛堂亦捐出一萬二千元，在記者會上送交予紅十字會的代表。

根據紅十字會的公佈，是次溫哥華地區的賑災籌款，籌得善款數字最多的是卑詩省賑濟中國水災委員會，達二十九萬二千七百二十元；其次爲在溫哥華居住的香港演藝人士，與國泰電視台合辦的慈善卡拉OK，共籌得二十九萬零九百零八元；第三爲華僑之聲，籌得二十八萬二千四百三十六元；再其次爲一群熱心人士所組織的賑濟中國水災委員會，籌得十九萬五千餘元。

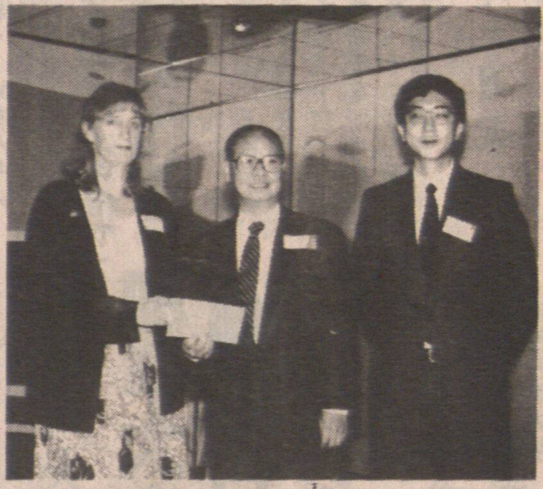
卑詩省賑濟中國水災委員會名譽主席、上議院議員柏卡妮女士在致詞時表示，很感謝華人社區對今次賑災活動的熱心參與，她亦爲達致如此佳績而感到高興。

柏卡妮又再一次指出，雖然加拿大政府已經捐出二十萬元，但仍然計劃再捐一百萬元賑濟中國水災，由於處理有關撥款的部門效率略低，因此遲遲未能作出決定或進一步的公佈。

她亦呼籲各界人士或團體，可以寫信促請加拿大當局盡快處理有關撥款事宜，信件可以寄給她在渥太華的辦事處，她必定將信件親身轉交有關部門。

紅十字會代表在記者會上指出，這次影響數千萬人的中國水災，最危急的時刻雖然已經過去，但現在災民最需要棉被及衣服，以度過寒冬，以及重建家園，而紅十字會的醫護人員，將會繼續留駐在中國，爲災民提供醫療服務。

加拿大紅十字會太平洋區國際委員會主席泰萊女士表示，華人社區籌得一百四十萬元善款，是一項破紀錄的成績，她很感謝華人社區的熱烈反應，在熱心人士的捐助下，中國水災災民所受到的困境減少了許多，而他們將更具信心重建家園。她亦强調，紅十字會所收到的善款，每一分毫均會用在災民身上。



＊洪門民治黨溫哥華支部捐出一萬五千元，由洪門民治黨駐加總支部主委鄭炯光（中）將支票移交予紅十字會的代表。

海地學生佔領加使館
麥道高希望和平撤出

（海地太子港訊）加拿大外交部長芭芭拉，麥道高謂，加拿大政府打算和一群佔領加拿大駐海地大使館的海地學生比耐心，讓他們自動撤出大使館。

而海地的軍人政權則謂，除非加拿大政府要求，否則海地不會動用武力驅趕十九名尋求到加拿大政治避難而佔領加拿大大使館的學生。

但麥道高謂，加政府不會要求海地政府動用武力。

麥道高在加拿大國會下議院中謂，她仍希望這批學生會自動離去。

她謂，現時加政府仍希望可以和平地解決該個事件。

加拿大駐海地大使館被佔已有一週之久。

加拿大的外交官員們謂，這些佔領者在使館內的食物和水還可以用至少數週。

佔領者們包括十六名男子和三名女子。

加拿大政府已拒絕他們要求到加政治避難的要求。

佔領者們則威脅要放火燒掉大使館。

海地軍隊已將大使館團團圍住。

世界宣明會助養兒童計
記者招待會

宣明會舉行記者招待會，介紹推廣助養兒童計劃。

宣明會推廣助養計劃
每月27元可令一名兒童受惠

（本報訊）加拿大世界宣明會加西華人社區部現正向華人社區推廣兒童助養計劃，助養者每月只須付出二十七元，便可令一名貧困的兒童獲得食物，醫療及教育機會。

宣明會加西華人社區部統籌梁燕城博士在記者會上表示，兒童是世界明日的希望，是最寶貴的資源，但許多國家因爲貧窮及戰亂等問題，令兒童受到疾病及饑餓的煎熬，有些小童甚至活不過五歲。

梁博士表示，宣明會助養兒童計劃，是一個使絕望變爲希望的行動，可以帮助該些不幸的兒童生存下去，及有一個美好的將來。

助養者每月只須付出二十七元，除了可以令一名小童得以溫飽外，亦可以令他有機會接受醫療服務及教育的機會，使他或她健康成長。

助養兒童計劃統籌廖黃莉倫表示，今次推廣活動的口號是「助養心、再造恩」。宣明會將於本星期六（三十日）、星期日（十二月一日）、十二月七日及八日中午十二時至下午六時，在列治文香港仔中心設立宣傳攤位，介紹助養兒童計劃，歡迎市民查詢並可即時填妥表格加入助養行列。

另外，亦會由社會知名人士及影視藝人，透過各傳播媒介作出呼籲，宣明會亦將直接寄信給各大社團及機構，籲請大家參與助養兒童計劃。

廖黃莉倫指出，現時宣明會有進行助養兒童計劃的國家，主要分爲三大區域：

（一）非洲國家，包括乍得、埃塞俄比亞、肯雅等十五個國家。

（二）亞洲及中東國家，包括孟加拉、印度、泰國、黎巴嫩等十個國家。

（三）拉丁美洲國家，包括巴西、智利、海地、墨西哥等十四個國家。

助養者可以選擇助養兒童的國家，宣明會將盡力安排，助養者所捐出費用，宣明會將發出退稅收據。

關於知識產權問題
中國仍然希望與美繼續談判
對美貿易報復表示不滿

（華盛頓二十七日電）中國政府中美知識產權談判代表團今天在此間發表聲明。全文如下：

中國政府代表團是帶着誠意與合作來與美國政府就知識產權的保護進行談判的。會議期間，中國政府代表團盡了最大的努力，也作出了實質性的、重大的讓步，但是美方不顧中國對保護知識產權已採取或即將採取的重大措施，不考慮中方在雙邊磋商中作出的巨大努力和實質性的讓步，依然依據美國貿易法的「特殊301」條款，宣佈將對中國採取報復措施，這是不公正的，也是不符合雙方利益的，也不符合國際上的通常作法的。對此，中國政府代表團表示十分的遺憾！

中國政府一貫重視對知識產權的保護，尤其是自中國實行改革開放政策以來，已頒佈了大量的關於保護知識產權的法律與法規，還先後加入了多個關於保護知識產權的國際公約。中國政府還準備盡快加入其他一些有關國際公約。

中國政府代表團仍然願意本着合理解決問題的態度與美國政府繼續進行務實的、認真的談判，努力爭取達成雙方滿意的協議。

我們也希望美國方面能以國際法和國際慣例爲標準，從維護中美兩國貿易關係的目標出發，不採取任何有損這一目標的單方面的行動。

＊籌得最多善款的社團機構，由右至左順序爲卑詩省賑濟中國水災委員會、香港演藝界（與國泰電視台合辦卡拉OK籌款）及華僑之聲的代表，接受紅十字會的嘉獎狀。

鐵城崇義體育會將舉行聖誕聯歡

（雲訊）溫哥華鐵城崇義體育會，訂于一九九一年十二月十四日（星期六）舉行聖誕聯歡晚會，自即日開始報名，期踴躍參加。查詢電話：二五一．四五一五。

台山同鄉會通告

茲定於十二月一日（星期日）下午一時，在本會禮堂召開會員大會，選舉一九九二—九三年度執行委員會委員，謹此通告本會全體會員，依時出席參選爲荷。

溫哥華台山同鄉會謹啓

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲呑乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
零沽批發 本廠歡迎

遺失聲明

中國護照號碼1578908持有人姓名潘美芬。護照因遺失特此登報聲明作廢。

通告

本總會館訂於十二月一日星期日下午一時在本總會館禮堂召開週年全體會員大會商討依章選舉九二年度職員接充會務設潔茗招待希各會員依時出席參加共策進行。

恩平總會館啓
十一月廿二日

通告

本總堂訂於十一月卅日星期六下午一時在本總堂禮堂召開全體堂員大會商討九二年度選舉新職員接充事宜設潔茗招待希各堂員依時出席參加共策進行

此佈

鄭榮陽總堂啓
一九九一年十一月廿二日

平原獨立雜貨同業商會
通告

謹訂於本年十二月十四日星期六下午六時假座溫埠固蘭湖街九八七號君悅大酒樓（即前漢宮酒樓）舉行聯歡讌會，並有抽獎節目。現任會員和名譽會員均需購買餐票。每票十二元正。每商號或名譽會員限購兩票。敬請全體會員、名譽會員出席參加

平原獨立雜貨同業商會主席劉桂忠

售票時間：
十二月二日至四日上午十時至下午四時止。
十二月五日至六日中午十二時至下午四時截止

一九九一年十一月十五日

一九九一年—一九九二年度
職員表

主席 正：劉桂忠 副：趙彼得
財政：陸日堃
中文書記 正：趙寶慶 副楊觀賢
西文書記：甄澤文
中文外交 正：謝維清 副：周標
西文外交：馬紹源
調查：鄭平洲
催收：鄭嗣教
福利：許瑞東
宣傳：謝爍明
稽核：趙宏達
監察：周振華

駕車

林冰

有一回，一個朋友說：去外國住？很不方便，你又不會駕車。噢，他是一生出來就會駕車的嗎？

不會駕車就學嘛，越是不善於駕駛，越是安全呢，你沒聽說善泳者溺嗎？

我會駕駛，只不過沒有駕駛執照啫。駕車一點不難，經驗要靠實踐，尤其是香港，道路改來改去，處處是陷阱。

以前很想擁有一部車，駕車來駕車去，後來發覺駕車一無是處。第一，常要做柴可夫司機，總之，有朋友在，你就有義務載，順路不順路，你總要載上一載。第二，塞車塞到你會火遮眼，駕車斷斷沒有乘搭公共車輛方便。第三，常要泊好車，搭的士到目的地，又要從目的地，搭的士去停車場攞車，非常的費時。第四，養一部車皮費實在大，除非你愛駕車，又愛擁有車，像擁有物業、珠寶、金錢一樣的擁有它，否則，用作交通工具此時此地實不需要一輛車。

我是越活越在現實中，一切講求實際和效率。到了美國，人人需駕車時，我自然會去買部車來代步，不會就學嘛，誰是天生會駕車的呢。

從前揸車膽大包天，後來不知為何膽小如鼠，不過我這份人相信生死有命，所以，不會很害怕自己駕車的。

智慧人

葉特生

《聖經》中有一位偉大的智慧人，名字稱作保羅。

有人說他是奉神命的傳道者，一位宗教家，或者是飽受迫害的護教者。

卻很少人稱他是「智慧人」。

他才幹，腦筋和體魄都極高，這都不是智慧人的必須條件，不是用腦筋去苦苦思考的人，那只是「哲學家」，甚至我認為釋迦牟尼都只是哲學家。

「智慧人」是因親眼看見了神。因為聖經說：上帝是真正智慧。

佛教中的苦思和頓悟都靠自己，但看見神卻不能靠自己，神願意向你顯現，你才見得着，是一種機緣，一種福氣。

他曾經有不尋常的經歷：被人用石頭打死，魂遊象外，上到三層天，下到地底陰間，聽見看見許多隱秘的言詞和異象。他形容所見是「追測不盡的豐富」，嘴巴文字卻寫不出來，於是惟有祈求上帝，使眾信徒心眼得開，也能真知道神。

保羅為了他曾「看見」的，上山下海，顛沛流離，歷盡誣陷逼迫，最後在獄中殉道而死，他始終沒有以他所看見的誇口，成立「保羅教」，只是極力勸人以信心到神面前，他一生都是個謙和的人。聖經所記載凡見過神的人，無不極為謙和。

荷蘭"低地國"

于非

一個名之為「荷蘭風情繞香江」的活動，最近在銅鑼灣的維園揭幕。這裡，既有充滿歐陸情調的房舍，又有令人為之矚目的巨型風車，花團錦簇，置身其中，就如真的到了荷蘭國。

其實，按荷蘭（Holland）的正式國名，原文應為Koninkrijk der Nederlanden，音譯為「尼德蘭王國」，簡稱作Nederland，即「尼德蘭」。

這個「尼德蘭」原來是「低地國」之意：neder（低的），land（地方，國家）。合起來，便是「地勢低的國家」。

至於「荷蘭」一詞，其實並非這個國家的正式國名。

Holland一詞，乃自古日耳曼語Hotland演變而來的，hot，指森林，land，原指土地，後來又轉義為「國家」。合在一起，便是「森林之國」或「林國」之意。

原來，「荷蘭」最初不過是指今天荷蘭國的一小塊地方，這裡在古時候林木蔽天，綠蔭遍野，只因商業繁盛而最先為世人所識，「荷蘭」遂成了國名。

唐代中國，外商多知道有「廣府」（今廣州）而不知它背後還有一個強大帝國，亦因為廣州地處「海上絲綢之路」的起點也。

美麗是十分抽象的，有時我們評價一個人美醜，只可以說一個大概，只可意會不能言傳，很難具體形容。

所以，如果要做一個大美人，就不是在形式上落筆，而是着重感覺上營造。誰可以體會這句話的真締，誰就可以做到一個美人的要求，及達到做美人的條件。

感覺最重要

軒軒

有的大美人，她特別懂得表現她笑時的美態，而有些則在其英姿壓鎮四方的影響力，有的表現得天資聰慧，而有的則十足的女人味。不過，無論她們怎樣"借題發揮"，都是像作文章一樣，首先抓住一個主題發揮下去。而這個主題就成為她們的特點及美的特色，別人一想起她，就會記住她的"代表作"。

要做大美人，不妨花多些時間先了解自己，找出自己的優點及缺點，再為自己創造一個全新的形象。

甜品

鄧民樂

「你不宜吃太多甜品。」這是某茶樓樓面的忠告。

為甚麼？答案在不言中。可惜那家茶樓，價廉物美，這是不易抗拒的誘惑。

其實，甜品之為物，可以吃的，和不可以吃的，都不宜吃太多。

甜，本身就是一種誘惑。誘惑之下，潛伏着危險性。

面對各色各樣的甜品，要提高自我約束力，絕不能放任。

糖精，相信很多人都嘗過它的滋味吧！淺嘗則是甜的，多吃則苦不堪言，乃至中毒。

慣用糖精的人，自知用量，決不敢有貪念。

這也是「不宜吃太多甜品」的另一種詮釋。

用過糖精，必悟出甜的深處是苦這個真諦。以此指導人生，那是自律的力量源泉。

甜品，有時連多望一眼也不宜。甜品的誘惑，由透過人的視線傳入人的眼睛而開始的。

聽得點心的叫賣聲中有甜品，還是以故「菩薩低眉」為最理智。

兩種甜品比較，不可以吃的，比之可以吃的，更具危險性。因為，潛意識中的「血糖濃度高」，較之血液中的血糖濃度高害處大。

毋徒托空言

祝丹

香港居民的年齡構成，正隨着時日推移而日趨老化；如何應付這一新情況，社會各方近日提出的一些構想，都頗足發人深省。

比如，立法局在討論老人問題時所提到的各項設想，就都是比較積極的，特別是議員們一致促請訂立的、為老人提供全面服務政策之說。

其實，社會老化問題，也並非香港所專有，而遍及於世界各地的發達地區。甚至不妨說，一個國家或地區的經濟越是發達，老人問題便出現得越早，問題也越趨嚴重。此所以歐美若干發達國家早上十年八載便有人開始注意社會老化問題，聯合國也於前年訂為「世界老人年」的由來。

不過，歐美發達國家的老人問題，從發現、正視到加以逐步解決，過程都是比較短的，蓋有關國家本就一貫比較重視社會福利，有一定的社會物質基礎，問題從發現到獲得比較合理的解決，因之也就並不十分費事。香港情形卻是有所不同。

香港是近十年廿年才告經濟「起飛」的地區，社會一貫不重福利，有關設施異常缺乏；因此，當着老人問題出現，要加迅速處理、解決，便就難免左支右絀了。如何克服這一先天缺陷，在議論老人問題時，是否也應顧而及之，俾免徒托空言。

「阿蕾沙」秘技

朱天堂

昨天介紹了三個世嘉遊戲的秘技，今天再為大家介紹一些超級任天堂和GAME BOY遊戲的秘技。

超任不久前推出的射擊遊戲《SUPER E D F》，是靠累積分數提高LEVEL的，但現在有一個簡單的LEVEL UP方法：只要在遊戲進行中，同時按着控制器Ⅱ的L、R掣和十字掣的下，便可立即將LEVEL提升一級。

如果連這個密碼也嫌不夠強勁的話，再告訴你一個保證爆機的不死秘技：

在遊戲進行中按暫停，然後順序按控制器Ⅰ的A、B、X、Y、L、R、上、下、左、右，主機便會成為無敵。

GAME BOY遊戲《阿蕾沙Ⅱ》有一個有趣而又有用的秘技：將在FINAL TOWER入口的紅龍怪打倒後，返回會動的橋那裡，過橋後，與站在橋附近的士兵談話，畫面便會立即變化，有三部GAME BOY會出現跟你戰鬥。

把它們打倒，你便可以得到一件寶物，幫助你無限次恢復HP。

不過要提醒你，這三部遊戲機敵人相當厲害，要擊倒它們，也不是容易的事。

毒品來華第一站

余也

由十三世紀末，歐洲出版第一本關於中國的書——《馬可孛羅東方遊記》（一二九八年）開始，五六個世紀以來，東方給予歐洲的唯一印象，是一個傳說中的夢幻。

一八四一年春天，歐洲人終於通過戰爭和屠殺，在這個夢幻的邊緣上，築起他們的第一個橋頭堡——香港。

以當時的航運水平，由倫敦出發，繞過好望角，經馬六甲海峽，要花半年的時間，才抵達香港。

這一艘接一艘而來的多桅帆船，不僅滿載英商、傳教士，還有一箱箱的鴉片。

這些鴉片，不都是因香港而來，最大的市場，是擁有上億人口的中國大陸。於是，無從統計的鴉片，通過當時的「大飛」——「快蟹」，轉運到廣東沿海地帶，再通過各地的私梟，像「水銀瀉地」似的，販賣到內地。然後，灣泊於維多利亞港口的多桅帆船，滿載着耀目的黃金白銀，揚長而去。

九元六一磅方包

秀官

在超級市場買了一磅「方包」回來，九元六，比起我家平日所吃的半磅一元八，貴了一倍有多，比起日本的產品七元，也貴了很多。常買當然不會，偶一為之，亦無不可，畢竟還吃得起，看看有沒有什麼特別，說不定可開開眼界。

一直以來，「方包」與「枕頭包」都以為是鹹的，可以配上任何肉類作鹹的三文治，當然亦可配上甜的果醬，相對之下，吃鹹的多，吃甜的少，但這次所買的，似乎是屬於甜的。

從成份去看，除了麵粉之外，還有鮮忌廉、砂糖、雞蛋、牛油、酵母、脫脂奶粉、人造奶油、乳化劑、麵粉改良劑。比起本地產品，多出了許多不同的成份，難怪會貴了那樣多。

九元六，當然不是當今最貴的麵包，因為還有十九元一磅與十五元一磅，何況使我開了不少眼界，才知道一磅方包之內，有那樣多從未想及的材料，不能不說也是收穫之一。

麵包，如今已成為中式早餐的常吃之物，目的只在填飽肚子，好不好吃並不是最大的因素，因此，價錢不能不計算在內。

世界名勝四處

彭光中

拉丁美洲國家多米尼加發行的世界著名勝地郵票共四枚，另有一枚小型張。

這類郵票選材如此廣泛，恐怕是一大系列，還不知道要發行多少套。起碼中國的幾個聞名世界的名勝還未露面。

這裡的四枚郵票內容如下：左上，蘇聯克里姆林宮；右上，英國白金漢宮；左下，印度泰姬陵；右上，埃及金字塔。

小型張則以意大利比薩斜塔為圖案。

Countrywide®
LAKEVIEW REALTY LTD.

最新貢獻

高貴林有景靚屋

正在興建中的五房大屋，寬趟家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：$239,000 請英語電MARGARET或MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680·5275

新柏文

BBY.近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·312

髮型屋急售

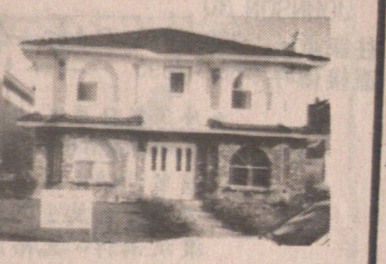
位百老滙東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售$69,000.00

花舖急售

△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價$59,000.00

華埠中心Jackson街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養爲新急售開價：$139,000.00投資自住勿失良機。



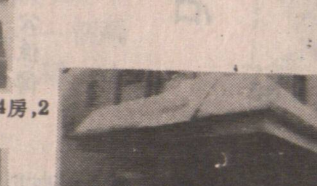
△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲東區2958 E. 2街,3層翻新孖屋,共有4房,2廳,2廁,土庫完成,售$223,000.

▲Killarney 區6928 Doman St. 3房2廁2廚房,地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學,叫價$318,000.



▲近P.N.E.獨一無二,Grocery旺角,寬闊舖面,有二千呎,適合家庭生意,租金合理,有長批生意,穩定向上,並可有發展,開價 $138,000.

▲495 E28街,地大樓大,有屋住有生意做,樓上有租收,機會難逢,開價叫$280,000.

▲西區精選Dumbar夾18街,22年 Vancouver Special,正層3房,另有土庫,近中小學巴士站,開價只$358,000

▲1800 Charland,Coq. 20年新3層大屋,正層4大房,土庫完成,另有廳房,地大只售$218,000.

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！
公公道道 忠誠服務
買屋賣屋 資源充足

有地有屋 斤両十足
$115,000
自住投資皆宜，素里幽靜住宅區，十分鐘步行至快車站，兩房一廳，地50X100，請快來電：686-8202

SOLD
地大屋 [illegible] 失
上 [illegible] 翻新靚屋，近學 [illegible] 交通、購物，四通八達，三面單邊，光猛土庫，地44X120,

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三厠卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000至$215,000黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
631-6384

＊7930 OAK 街大地靚屋$328,000
＊京士威及20街一年新屋，地大33X122 $289,000快。
＊緬街及廿六街全翻新屋$245,000
＊2139 E. 33 街兩層入息屋$228,000新盤。
＊北雲建築地67X12.7可建兩間屋三十萬餘。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫個價$599,000
＊2133 E. 33街上下共四睡房入息千餘元$228,000
＊北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

＊2686 E.7街，三層共五睡房地33X122樓下可分租$215,000

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

＊Q. E. Park三層屋地大49.5X122叫價四十餘萬。 好地點

據社科院調查資料表明

大陸婚姻關係穩定

擇偶方式多樣通婚圈擴大愛情仍爲基礎家庭小型化

北京消息：改革開放不僅使中國人的擇偶標準、方式及通婚領域等發生變化，亦加快了家庭結構小型化的進程。這是全國婦聯婦女研究所副所長李靜之的看法：

李靜之指出：據中國社會科學院的調查資料所得，父母包辦的婚姻在一九四六——一九四九年爲百分之三十一點七十七，到了一九八二年已不足百分之十。目前城市的自主婚姻在百分之九十五以上，農村地區亦在百分之八十五以上。

擇偶標準和方式的變化，通婚圈的擴大，是改革開放以來較令人注目的現象。雖然擇偶標準上具有不同程度的功利性動機，但强調以愛情爲基礎仍佔主導地位。婚姻觀念的更新亦引起擇偶方式上的突破，各種形式的徵婚活動方興未艾，有些勇敢者更開風氣之先，讓自己的形象出現在電視屏幕上，使擇偶方式增添不少浪漫色彩。城鄉聯姻與中外通婚亦日益增多，上海在一九八七年已有萬餘户城鄉聯姻家庭；至一九八八年，全國涉外婚姻當事人有一萬九千九百八十人，其中女性爲一萬八千零九十五人。

離婚數字方面，一九七九年全國爲三十一點九萬多對，一九八八年爲六十五萬餘對，十年間增加一倍有餘。李説離婚率近年雖有增加，但只有百分之一點一，與別的國家相比，仍是低的，可以説中國是當代世界上婚姻關係最穩定的國家之一。她認爲不能將離婚視爲當代中國一個嚴重的社會問題，離婚自由是婚姻自由的必要補充。

家庭結構小型化是今後發展的趨勢。一九九〇年的人口普查顯示，全國每户平均人口爲三點九六人，而一九七八年是四點六六三人。

上海近年頻繁出現酸霧

對人體健康危害比酸雨更大

上海消息：上海近年來出現的霧多爲酸霧，如遇到不利的氣象條件，其危害性比酸雨更大。這一結論，業已引起有關部門的高度重視。

此間氣象局，通過對一九八八年冬至一九九一年春七次濃霧的酸度和化學成分化驗分析，測出上海出現的霧多爲硫酸型酸霧。科研人員還對同一天相近的時間內的霧和雨作了對比，結果發現霧的酸度强於雨。

據悉，霧滴的顆粒狀明顯小於雨滴，常呈飄浮狀態，加上霧天多伴有弱風或微風，霧可持續數小時甚至一周隨風飄移，因而酸性霧對建築物的腐蝕和對人體健康的危害要比酸雨更大。更嚴重的是，幾百米厚的低空鏡溫層，常伴隨着霧天出現，使大氣污染物難的擴散甚至積聚。此時若發生嚴重的大氣污染，霧滴大量吸附污染物，將可能導致嚴重後果。

上海注重培養女官員

爲女性人才參政創良好政策環境

人數逐年增加文化素質不斷提高

上海消息：近年來，上海頗爲注重女官員的選拔和培養，爲女性人才參政創造較良好的政策環境。

在中國各省、自治區、直轄市一級高層機構中，黨務、行政諸部門有女性官員同時任職的除上海市外，可謂絕無僅有。目前，上海有一位女市委副書記，還有女副市長、女政協主席。

中國實行改革開放以來，上海女官員人數逐年增多。據統計，到一九八九年底上海有女官員三十餘萬人，所佔比例爲百分之三十八點五，與一九八三年相比增加了百分之二點九五，其中局級女官員增加百分之零點二九，處級增加了百分之零點八一。此外女官員的文化素質也有了較大的提高，大專以上佔百分之三十一點八八，高中專佔有百分之五十三點八二，初中佔百分之十四點七。高級職稱中，女性佔百分之十九點五，正副教授女性佔百分之十四點六。上海女官員的年齡也比較年輕，四十五歲以下的女官員佔總數的百分之七十七以上。

據了解，這些女官員有很强的自我意識，勤於學習，工作上勇於進取、自强不息，做出了顯著的成績。在她們身上，事業和生活較爲和諧地得到統一。在上海市「好媽媽」評選中，所評出的一百名「好媽媽」中，有五十七名是女官員。

上海選拔培養女官員工作儘管引人注目，但有關人士指出，目前女官員的狀況仍有不足之處，上海局、處兩級女官員年齡有老化的趨勢，在百餘名局級女官員中，五十一歲以上的佔百分之七十二點八。分布也不均衡，女官員較多地集中在教育、衛生等部門。從女官員的任職情況看，有「三少一多」現象，即任副職多、正職少、決策部門少、經濟管理部門少。

上海市婦女聯合會主任邢至康呼籲對培養女官員實行政策傾斜，建議各部門制定一些硬性措施，爲女官員創造良好的成長環境。

特稿

鄧小平與蔣經國在蘇京

莫斯科中山大學是一九二五年秋後正式開學的，第一期學員共有六百多人。現任湖南省政協副主席的徐君虎是當年學員之一。他不僅和蔣經國分在同一個班，而且分在同一個團小組裏。他們的團小組長就是鄧希賢（即鄧小平）。

蔣經國是到莫斯科後於一九二五年十二月加入共青團的。鄧小平比他們都大，經驗也遠遠比他們豐富。一九二〇年十二月，鄧小平剛十六歲，就去法國勤工儉學，到法國後，他參加了革命鬥爭，由於秘密工作的需要，他化名鄧希賢。一九二五年鄧小平成爲中共旅法支部的負責人，遭到法國政府迫害，遂於一九二六年一月與傅鐘、任卓宜（曾任中共旅法支部書記，大革命失敗後叛變，曾任國民黨中央宣傳部部長，現在台北，任台北大學教授）從巴黎到柏林，又從柏林來到莫斯科。

在學校裏，鄧小平性情爽朗，活潑，愛説愛笑，富有組織才能和表達才能。傅鐘則老成持重，不愛言談，任卓宜是個書呆子，他們三個的共同特點是：每個脖子上都圍着一條藍白道圍巾。

莫斯科是很美的，尤其積雪的冬天，克里姆林宮、樓房、教堂都像一座座水晶宮。鄧小平、徐君虎、左權、姚可夫他們初到莫斯科，覺得一切都是那麼新鮮、有趣，儘管天寒地凍，飯後也總愛到學校對門教堂旁邊的廣場、公園或莫斯科湖畔去散步，領略異國風光。在散步的時候，他們也和現在的小青年一樣，愛開開玩笑，聊聊天。當左權、徐君虎、蔣經國和鄧小平一起去散步的時候，除了聊天，還愛聽鄧小平談在法國勤工儉學和那些驚心動魄，帶有傳奇色彩的革命鬥爭故事。

有一次，蔣經國和徐君虎問鄧小平：「你們幹嘛老圍着一條大圍脖？」鄧小平說：「在法國留學的中國學生常去當清潔工，尤其是撿馬糞，因爲在法國就數撿馬糞挣錢多，幹一天能搞足一星期的花銷，最划得來。法國的清潔工都圍那樣一條圍巾，因此我們也有那麼一條。」原來，他們是以當過清潔工而自豪啊！

鄧小平和蔣經國個兒都不高，站隊時老站在一起，肩挨着肩。

生活和歷史就是這樣地開玩笑，這兩個同窗共學的朋友和同學，誰能料想到，五十年後，會成爲台灣海峽兩岸的實權人物和政治對手呢？

負責籌建航天研究機構

——錢學森傳略

・王壽雲・

新聞人物

成立星際航行委員會

一九六六年十月二十七日，遵照周恩來總理「嚴肅認真、周到細緻、穩妥可靠、萬無一失」的指示，錢學森協助聶榮臻元帥，在酒泉發射場直接領導了用中近程導彈運載原子彈的「兩彈結合」飛行試驗，規定的「一九六三至一九六七年在本國研究工作的指導下，獨立進行設計和製造國防上需要的、達到當時先進性能指標的導彈」這一任務的提前完成。

早在一九五三年，錢學森就研究了星際航行理論的可行性。一九五八年，中國科學院成立以錢學森爲組長、趙九章和衛一清爲副組長的領導小組，負責籌建人造衛星、運載火箭以及衛星探測儀器和空間物理的設計、研究機構。一九六一年六月，在錢學森、趙九章等倡導下，中國科學院開始舉辦了持續十二次的星際航行座談會，錢學森在第一次座談會上發表了題爲《今天蘇聯及美國星際航行火箭動力及其展望》的講演。一九六三年，中國科學院成立了由竺可楨、裴麗生、錢學森、趙九章領導的星際航行委員會，負責組織制訂星際航行發展規劃，安排預先研究課題。

聶帥重視錢的建議

一九六五年一月八日，錢學森正式向國家提出報告，建議早日制訂中國人造衛星的研究計劃並列入國家任務。聶榮臻元帥很重視錢學森的建議，指出「只要力量上有可能，就要積極去搞」。一九六五年四月二十九日，國防科委向中央專門委員會報告了邀請張勁夫、錢學森、孫俊人及國家科委、國防工辦專業局的負責同志和專家進行研究的結果，提出了在一九七〇年或一九七一年發射重量爲一百公斤左右的第一顆人造地球衛星的設想。中央專門委員會於一九六五年五月四日、五日召開的第十二次會議和八月九日、十日召開的第十三次會議，原則批准了中國第一顆人造衛星的規劃方案，以及爭取在一九七〇年左右發射中國第一顆人造衛星的設想。錢學森爲人造衛星研製計劃許多關鍵技術問題的解決貢獻了智慧。譬如，第一顆人造衛星的運載火箭「長征一號」，在一九六六年六月下旬，爲解決滑行段噴管控制問題而進行的滑行段晃動半實物仿真試驗，出現了晃動幅值達幾十米的異常現象。錢學森親臨現場，在討論中認定：此現象在近於失重狀態下產生，原晃動模型已不成立，此時流體已呈粉末狀態，晃動力很小，不影響飛行。後來多次飛行試驗證明，這個結論是正確的。

首顆衛星成功發射

在「文化大革命」動亂的日子裏，錢學森協助周恩來總理，爲領導人造衛星研製計劃的正常進行，發揮了特殊的作用。譬如，由於動亂，「長征一號」試車無法進行。一九六九年七月十七日、十八日、十九日和二十五日，周恩來總理連續四次召開會議，解決二級和三級地面試車問題，委派錢學森協同七機部軍管會副主任楊國宇全權處理有關試車事宜，從而得以在八月二十二日取得試車成功。一九七〇年在周恩來總理的直接關懷下，錢學森、李福澤、楊國宇、任新民、戚發軔等在酒泉衛星發射場組織實施了第一顆人造衛星的發射工作。一九七〇年四月二十四日，重量爲一百七十三公斤的中國第一顆人造衛星發射成功。錢學森和發射基地的領導人及試驗隊的代表，在現場發表了熱情洋溢的講話。「五一」節晚上，毛澤東主席、周恩來總理在天安門城樓上接見了錢學森、任新民等參加第一顆衛星工程研製的代表。這顆衛星向全世界播送的《東方紅》樂曲，宣告新中國迎來了航天時代的黎明。

（五）

新聞外網

編者按：美國斯坦福國際戰略研究所所長約翰・W・劉易斯等人撰寫的《中國原子彈的製造》，介紹了中國製造原子彈的經過。現將當年尋找試驗基地的情況摘錄如下——

——美國人掌握的中國原子彈秘密

尋找核試驗基地

（美）約翰・W・劉易斯等

一九五八年八月十日，一列火車滿載着經過精心挑選的官兵從河南的商丘向西北進發。他們從出發前接到的簡短命令中得知，北京方面命令他們快速開赴西部地區，並在那裏爲一秘密設施尋找一塊合適的地方。命令既沒有說明他們的最終目的地，也沒有告訴他們完成任務時間的長短。困惑和各種猜測籠罩着所有車廂，但是沒有一個戰士能猜出這支部隊的真正任務是什麼。

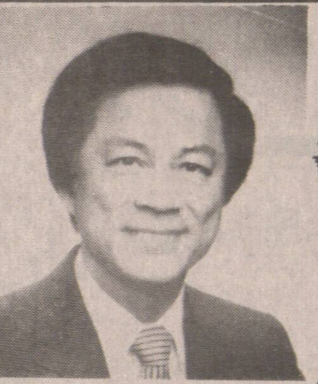
這列火車到達的第一站是歷史名城——甘肅西北部的敦煌。部隊下了火車，走向附近的一片戈壁灘，對這裏進行較精確的土地測量。一個星期以後，即八月底，人們才知道他們的任務是爲核試驗基地挑選一塊地方，並作爲核心力量去建造它。

在以後的三個月中，他們一直對沙漠進行勘測，搜尋着可行的靶心區、生活區以及指揮所。十月，中央軍委任命張蘊鈺爲試驗基地司令員。十一月，勘探隊選定了可能成爲基地的一些地點。於是，張從北京飛到敦煌進行現場視察。分配給勘探隊的蘇聯專家特別提出把基地定點在敦煌西北一百四十公里遠的地方。他們還詳細說明了建立一個最大爆炸當量爲二萬噸級的基地規劃。他們聲稱，對於中國的核武器計劃這樣一個規模已足够了。

經過對地質、地形、公路設施以及水源等各種因素的綜合分析，把各個選擇對象進行比較，最後張認爲沒有一個地點合適。考慮到美蘇已經試驗了百萬噸級的核武器，他否定了二萬噸級爲極限的想法，認爲這樣的規模遠遠不能滿足中國的需要。

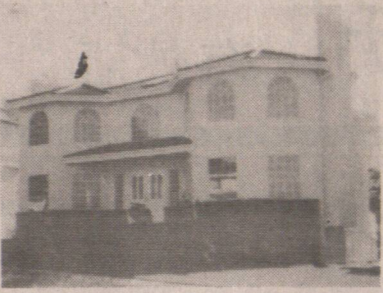
（上）

加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161



MASTER
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665



本拿比豪華新屋共七睡房五厠三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 $509,000

八 ST
END近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游水池，風景一流。

本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園3200呎叫價 $418,000

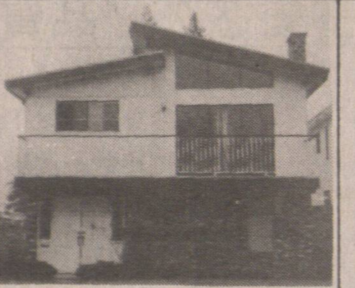
兩間屋只售 $ 288·000 地大 49·5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

▲本地比豪華靚屋4700 公呎地大 65.9×122呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等6255 Grant St. 叫價，六十九萬元。Don Quan

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33×99 叫價 $ 192·000

四年新孖屋
本地比，孖屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八厠所，地大60×135 尺，近巴士，交通方便，叫價$438,000
請電 DON QUAN
438—8161



▲西區八年新屋，共五睡房三上二下地大33.76×115.5呎63 Ave. 近Cambie街，開價：$418,000 Don Quan

生意急讓
RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $28,000。Don Quan
△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

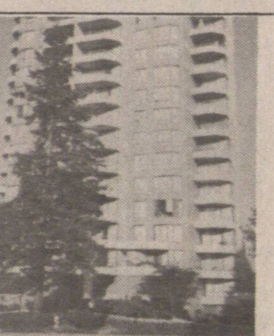
雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2·890·000 ，請電話 DON QUAN

西區42街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只$480000 Don Quan 438-8161

商業樓出售
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $1,700,000。
▲四年新磚樓，75×120，400·E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $1,990,000。Don

獨市Coffee店出讓
KNIGHT 橋下MITCHELL ISLAN[illegible] 工業區 Coff[illegible] 適合[illegible] 生[illegible] 母天 [illegible] 元，十三年 [illegible] 老板，叫價只$ 48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161
SOLD

▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等No GST Don Quan



▲六年新大廈十七樓兩睡房栢文，風景一流，近快車站及商場售價只$209,000 Don Quan

高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅251-9043
傳呼686-2732
地產買賣
商業投資

★ 東區 3451 Welwyn St.,四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33X122, 五睡房，四浴室，兩層共 2400呎，叫價卅萬餘。
★ 2474 Eton St., 地 33X122 上二下一，兩浴室，兩廚房,有後巷車房 $208,000

商業柏文樓宇
- 溫哥華 2535-2545 KINGSWAY
- 地大 66×119(7840平方呎) C-2 地段
- 四個舖位
- 上層五個收租栢文單位
- 長期穩定租客
- 每年淨收入七萬多元

＊＊另有其他精采樓盤　歡迎來電詢問＊＊

★ 東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大43.5×143.5, 上二下二，兩層共約1900呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。
★ 本拿比城市屋2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180方呎，業主只收回成本。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七 售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $175·000
★956 CLOVERLEY ，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

周紹霖
Patrick Chow
電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.
本那比四年4300呎豪[illegible]屋地大 59×104 ，上四房三廳一[illegible]兩伙出租共三房二廳，二廚二厠及[illegible]立門戶，近 Metrotown, 區靚、街靜。叫價 459,000
SOLD

2048 Grant St. Vancouver
熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33×1135 ，新裝修，上三房，土庫二房，廚、厠及獨立門戶。叫價 $218,000

名勝古跡

廬山將軍渡假村攬勝

徐順明

站在廬山含鄱口上眺望，太乙峰下的幽谷翠巒中，點綴着片片紅色瓦頂，那就是將軍渡假村——太乙村。

一九八四年以來，九江市人民政府撥款二十餘萬元，按照原貌對渡假村進行修葺，並新建了一條沙石面公路，太乙村從一九九〇年開始對外開放，政府擬把它作為接待港澳台同胞和海外華僑、華人及外國遊客渡假的地方。

太乙村原是一些廣東、廣西籍的國民黨少將軍銜以上的將領，在戰亂中選擇的一塊樂土，「行之與泉期，倦則遇石憩」，借此息影松竹間。建築工程於一九二二年開始興建，至一九三〇年初具規模，十八幢別墅以及運動場、游泳池、金魚池等，坐落在太乙村的懷抱中。題刻在村前岩石上的「太乙村」三字，據說出自戊戌變法的風雲人物康有為之手，而村民們則習慣把太乙村稱為「將軍村」。

從含鄱口右側的谷口下行，沿途是幽幽的夾道古松，轉過濃密毛竹的曲徑，躍進充滿原始野趣的綠色峽谷……行約四十分鐘後，倏地一塊蒼褐色的巨石突兀眼前，攀爬到岩上，「太乙」兩個一點五米見方石刻，赫然映入眼簾，這就是相傳「太乙真人」在此修煉內功的太乙石。

太乙村的別墅建築，造型不一，體態各異，在色感和質感上，追求與太乙村的和諧統一。它以九奇峰為天然屏障，以含鄱嶺的迤邐為借景，充分利用地形地貌的自然情趣和景致。別墅在選址上，或築岩石旁，借助山石的奇峭，或建小溪畔，借助清溪的環繞，或掩映在竹林中，領略四周翠幽的風韻，或選在幾株梅樹間，幾棵柳衫後。蜿蜒的石級小道，通往各別墅的庭院前，並將太乙村內的各建築風物串聯，宛如散落在谷間的山花，環繞成一個雜錦大花環。

別墅的命名，稱得上野趣中飄逸着風雅。曾任過國民黨時期廬山管理局第二任局長的曾晚歸，將別墅取名叫「晚庵」，既含有名中的一「晚」字，又喻有「晚安」的意味，而諸如「梅莊」、「牛舍」、「松宅」、「三柳巢」等別墅的命名，也別具山鄉野趣的餘韻。

太乙村，旁揖嵯峨奇絕的九奇峰，面對中國最大的淡水湖——鄱陽湖，左臨騰蕩鶴唳的白鶴澗。舉首望去含鄱嶺上的亭閣歷歷在目。村前新條的盤山公路，通往蜚聲中外的廬山三峽橋——觀音橋和古代高等學府——白鹿洞書院。太乙村，不失為一處渡假觀光、別有情趣的好場所。☆

山東發現大型金剛石礦

金剛石礦豐富的山東省近日又探明一處大型金剛石礦。

這座金剛石礦位於魯南蒙陰山區，那裡的土地雖貧瘠，地下卻富藏金剛石礦。新探明的蒙陰西峪金剛石礦被山東省地質部門確定為大型或接近特大型極有價值的礦床，被認為有更多發現特大鑽石的機會，其潛在價值高達近三十億元人民幣。

勘探結果表明，該礦寶石級金剛石數目多，可開採量大，僅I型礦的金剛石含量就高於一般礦床七至二十倍。☆中通

顯影石

耀清

湖南省陳家灣村發現一塊奇怪的「顯影石」。這塊長三尺、寬一尺多、高五吋的石頭，石面光潤，人們只要在上面倒一碗清水，石面上很快就顯現出四棵飽含水氣的松樹的影子。過二分鐘後，這些影子又會漸漸地自然消失。

勞動部調查報告表明

企業工資分配制度 中國改革獲得成功

中國勞動部最近提供的一份調查報告表明，在全國範圍內推行的企業工資總額同經濟效益掛鉤新辦法，對搞活衆多工商企業發揮了重大作用。

中國從一九八五年開始實行的被稱作「工效掛鉤」措施，是對企業工資制度和工資計劃管理體制進行的一項重大改革。它旨在打破工資分配制度上「企業吃國家大鍋飯」的狀況，使企業工資的數量基本由行政命令決定變為主要由企業自身的經濟效益決定。

到目前，中國已有九點五萬多戶企業實行了「工效掛鉤」，掛鉤企業職工三千八百七十五萬多人，約佔國營企業職工總數的百分之五十以上。一些城鎮集體企業也試行了這一改革。

據統計，一九八九年中國工業經濟速度減緩，全國預算內工業企業實現利稅僅增長百分之一點一，而實施「工效掛鉤」的企業實現利稅比上年增長百分之七點五，上繳利稅增長百分之十點七。去年，全國預算內掛鉤企業實現利稅、上繳利稅也大大高於未掛鉤的企業。

「工效掛鉤」的優越性，還在於加強了對工資基金的宏觀控制，有利於增強企業工資發放的自我約束能力。

目前，多數掛鉤企業建立了工資儲備金，一但經營困難，可用來以豐補歉，從而保證了職工工資的相對穩定。據匡算，全國掛鉤企業節存工資儲備金總額已多達一百五十億元。

此外，「工效掛鉤」還促進了勞動生產率的提高。有「中國鋼鐵巨子」之稱的上海寶山鋼鐵總廠，自一九八八年以來，勞動定員以每年一千五百人至三千人的速度減少。到一九九〇年，工廠實現了由四萬人減少到三點四萬人的目標，而同期主要產品產量卻逐年增加。

☆新華

海灣油井燃燒污染物 中國南方數省遭影響

發現貴州酸雨中含遠距離傳輸硫元素

貴州消息：海灣油田大火造成的大氣污染可能影響到中國南部數省。中國科學家正在嚴密關注此事。

中國科學院貴陽地球化學研究所已成立了以環境研究室主任洪業湯教授爲首的研究小組。海灣戰爭爆發後，他們已經在雲貴高原的廣大範圍上收集了降水、大氣顆粒物標本的收集，並開始分析研究。一位科學家認爲，海灣油井燃燒每月向大氣層排放七十五萬噸污染物，相當於國內一個重污染省份一年排放的污染量。西亞今後一年內，將存在一個大量釋放碳黑顆粒、二氧化硫、硝酸銀、致癌烴類物質等污染源。受大氣環流影響，污染物的遠距離傳輸作用將使中國南部一些地區遭受程度不同的影響。

中國科學院貴陽地球化學研究所的這項研究受到中國科學院院長基金的資助。準備研究的項目包括「大氣降水穩定硫同位素組成變化趨勢」、「大氣顆粒物、氣溶膠穩定硫同位素組成變化趨勢」和「大氣降水化學成份變化趨勢研究」。

研究小組的一位專家說，最後的結論要在對大量標本分析研究後作出。不過，他們在此之前研究貴州酸雨成因時發現，酸雨中含有遠距離傳輸的硫元素。

風流樹

荷秀

在四川省西北部的安縣人民公園，生長着一棵奇絕的古樹。樹高約七米，緊貼着主幹的紫薇樹，又長出一棵女貞樹，從外形看就像被紫薇擁抱着同生同長。此樹枝繁葉翠，各開艷花，兩樹合一，風流恩愛，因而人們稱它為「風流樹」。

椰城的滄桑巨變

——海南島紀行之三

洋平

海口市是一個很有地方特色的亞熱帶城市，一路上海口的土地，我們就有這個感覺，因為在市區入口處，伸出一雙雙巨手迎接我們的，擁抱我們的，全是一排排縱橫交錯的椰子樹。幾乎在海口市的每一個角落，都看見結滿椰子的椰子樹高聳入雲霄。正因為這樣，當地人給海口市起了一個別緻的美稱——椰城。

三年與三十年

兩年前去過一次海口市，那時海口還是比較落後的，除了中國銀行、海口賓館等幾家屈指可數的建築物外，很難看到像樣的建築；尤其是市區交通比較落後，連紅綠燈都沒有，汽車、單車、摩托車互相搶道行駛，整個市區顯得混亂。但這次到海口市，卻找不到兩年前那落後的痕跡。新闢的公路開通了，舊的公路整修過了，紅綠燈也有了，一輛輛汽車井然有序地穿行；而風格各異的建築物鱗次櫛比，初具現代化大都會的雛型。尤其是市郊的建設更是迅速和卓有成效，一個個工業區、住宅區、商業區崛起於荒蕪的原野上。一些海口的朋友對我們說，海口市的巨變，主要是在海南島成立特區省後。他們認為，海口市這三年的建設成就，足與建省前三十多年相比。

汽車事件已成歷史

在海口旅遊參觀時，我有意識地問過一些本地人：前些年的海南汽車事件對你們是否還有影響？他們的回答幾乎都是一樣的，那就是汽車事件已經成為歷史了。

確實，汽車事件的陰影不散去，海南人就不會有今天的幹勁，當然也就沒有海口市今日的繁榮和興旺。在海口市，高檔次的賓館、酒家很多，但開房率、上座率都很高，光顧這些賓館、酒家的，絕大多數是省內外、海內外前來投資設廠、洽談生意、旅遊觀光的人士。在海口市，很難聽到人講海南話，普通話卻大行其道，海口市區以大特區省省府的寬大胸懷，容納四方來客。

從海口市近幾年的滄桑巨變，我們看到了海南島這個大特區的美好前途，也深深地感受到改革開放給這塊古老土地帶來的威力。

社會治安欠佳

而在海口市，我也隱隱約約地感受到，海口的社會治安還比較混亂。我們在市區遊逛了三天，每天上街，都遇上搶劫，扒竊之類的事，一個當地朋友告訴我們，上街時最好空手而去，不要帶背包、手提包，免得惹小偷「光顧」。

我們住在海口華僑大廈，兩天時間裡，打進我們房間的電話不下一百次，都是嬌滴滴的女聲問我們需不需要服務。一位當地新聞界的朋友說，這些打電話來的是職業妓女，在海口市，幾乎每家賓館都有這類「流鶯」飛來飛去。他還說，海口市公安部門曾經突擊掃蕩過多次，但卻剎不住這股陰風。

告別海口市時，我們希望海口出現建設成果的同時，也出現良好的社會風氣！☆

北上國門行

——北京至二連鐵路沿綫見聞

·孫一江·

中國地圖上，一條紅色的鐵路綫蜿蜒北上，出「國門」二連車站通往蒙古及至蘇聯。絡繹於此途的國際旅客近年爆漲——一九八〇年到莫斯科的三次列車曾經只有一名來客，而去年上半年，僅呼和浩特鐵路局在這條綫運送的國際旅客即達三千多，今年同期又再增八成。

日前記者從北京出發，沿綫作了一次北上國門行。

過去每周有兩對列車從二連出境，今年又新增了呼和浩特——烏蘭巴托的國際聯運；但暢開的北大門，將使所有的車次，都是人滿爲患；除了觀光的外國客、探親的僑胞、台胞，還有大批跨國經商的「洋牧民」。開往蒙古的聯運車廂裏，連過道都堆滿了行李。在內蒙的首府，則有數百人在等待北上出境。

客流的驟增加重了鐵路的負擔。對海外旅客的服務水準是否由此下降？記者在乘呼和浩特鐵路局的八十九次列車北上途中，卻聽到一路佳話——去夏，一位日本客人心臟病發，同車的日本人都視其生存無望，漠然處之了，列車員們卻仍口對口地進行人工呼吸，直到將病人送往醫院。一位台胞一路憂心忡忡也引起列車員的關切：再三尋問，原是久別後返鄉又誤了行期，只怕到站沒有人接。列車員拍了胸脯：「有我吶！」果然將他一直送到家。日本華僑劉先生今年六月乘車時，錢包失而復得，內裏現金、證件、信用卡等一樣不少。

過境車抵達「國門」二連站，已是夜半。列車暫停換輪。因爲境外蒙蘇的寬軌制式與境內的準軌鐵路有六十五毫米之差。入出境列車均需先行「換鞋」。換輪時乘客並無須下車。

二連車站可謂「小而全」，候車室外，還有閱讀室、電影廳、餐廳、酒吧及郵電、衛檢設施。但這座建於三十五年前的「小麻雀」確已不勝負荷如今潮水般湧入湧出的客流了。僅今年上半年在二連上下車的蒙古乘客，即已超過一萬人次；鄰國蒙古要求增加運力的呼聲也越來越高。有關方面已在籌劃建新站。

出二連站北行四點五公里，便見茫茫原野上騎鐵路而建的一座雙層門樓式建築。飄揚的國旗，莊嚴的國徽，不遠處醒目的三五七號界碑——這便是真正的「國門」了。登上建於一九八四年的這座建築，透過二樓架設的高倍望遠鏡北眺，蒙古邊城札木烏德白色的尖頂車站歷歷在目。

走到國門北面的國界碑前照張像，也算是出了國門。

創製
老抽王
SOY, SUPERIOR
創製
生抽王
SUPERIOR SOY SAUCE
SAUCE DE SOJA SUPERIEURE
623ml/22fl. oz.
101
203
304
405
406
中國廣東

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: ____ □附上支票
ADDRESS: ____ □請寄賬單
CITY: ____ STATE: ____ ZIP: ____ □新訂
□續訂

美國地區
□壹年 US $ 50.00
□半年 US $ 30.00

加拿大地區
□壹年 US $ 65.00
□半年 US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST.. NEW YORK. N.Y 10013　TEL:(212) 219-3514

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂户姓名：____ 電話：____
地址：____
郵區號碼：____ 訂閱日期：____

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年十一月一日起上述報費另加GST※國外郵費另議

懷舊七日情

原子褲

五六十年代流行的「原子褲」在幾年前捲土重來，直到去年迷你裙復甦，其熱潮才減退，但現在的單車褲仍有着它的影子呢。

五十年代是原子掛帥，原子能被視爲萬能，大國紛紛試驗原子彈，報紙亦常見「原子」二字，於是好多產品都以原子爲名，這便有「原子褲」的出現了。

當時香港女性穿着的原子褲，又叫做「三個骨褲」，因爲褲的長度剛好過膝，只有「三個骨」（四分三）長，所以得名。但原子褲的英文名是TOREADOR PANTS，這TOREADOR乃西班牙語，意謂「鬥牛勇士」，勇士所著褲子就是緊身和略長過膝，而美國的時裝設計師福至心靈就創出了原子褲。

其實五十年代噴射機發明成功之後，很多產品設計都趨向於「流線型」（STREAMLINE），原子褲因爲貼身，充分表露了女性下身的流線型體態，少女以此顯露她的驕人身材，但當年許多「過磅」的婦女卻又勇於追上時代，照着可也，就益見其臃腫了！

原子褲後來由「三個骨」演變成全長度，甚至還學滑雪褲那樣，褲脚有布帶樸過脚板底的，令到褲管更直，配一對尖頭平底鞋子，上身穿一件袋型裝衫，一束長髮披肩，俱係時代少女所必備，附上懷舊照片一張，給大家看看，當年粵語片中的陳寶珠和蕭芳芳著得最多了，半夜在電視機裡還可以看到的。

吳昊

原子褲，尖頭鞋。

望雲樓隨筆

柯靈王西彥寫小說

著名作家柯靈的創作生涯已六十年。八月間上海舉行「柯靈創作六十年研討會」，曾邀香港的朋友參加，我在應邀之列。柯靈還寫了信來，希望藉機會能於江南金秋季節相敘。可是未能踐約，於是趁訪問上海時向柯老面致歉意，並作了兩次會晤暢談。柯老已是耄耋之年了，但是精神矍鑠，沒有衰頹之象。他的勤於創作，見於每天的日課，他清晨起來，做了晨運之後，就到公園去了，去幹什麼呢？是寫一部長篇小說，每天伏在公園一角動筆在寫，開了頭就能一鼓作氣地寫下去了，他說目前已寫了三萬多字。這部小說是以上海近百年來的變化史爲主題，可以想見結構的複雜。他是在上海度過六十年寫作生活的，親歷了一切滄桑變化，感受必然深刻。他過去從事過電影創作、話劇創作、小說、散文更是他的主要表現形式。《夜上海》的電影是成功之作，但在「文革」中却受到粗暴無理的批判，他也因此吃了不少苦頭，以致健康受損。如今，他已能頑強地提筆寫長篇巨著了，也許有生之年，這部長篇是他要完成的心願了。

我們談到上海文藝界的情況，柯老說比過去有所不同，就是老作家比較得到尊重，老中青之間也較融洽了。上海作家協會副主席兼黨組書記的羅洛是老詩人，爲人謙和，對人彬彬有禮，他是當家的人，很能尊重作家，特別對老作家更是懂得照顧，他認爲應克服那種左傾幼稚的做法，要把作家的團結合作放在工作的重要位置上來推動，所以有了改變。在上海還見到了老作家王西彥，西彥的健康很好，紅光滿面，也在寫一部長篇小說，他的回憶錄長文已發表於《新文學史料》，是他總結創作歷程之作。

曾敏之

論盡天下

新蘇聯會成功麼？

蘇聯發生巨變之後，報紙的言論變了，共產黨報紙禁止發行，報紙一片讚揚資本主義的聲音。在學校裏，取消了政治課，教師開始講商品經濟，講外國的美好的生活，講社會主義制度之黑暗和不是。

蘇聯的下一代立即起了巨大的變化，在校園中，他們開始進行商品交換，做生意賺錢。

有些青年利用校園炒賣美鈔，有青年炒賣舶來消費品，有青年非法販賣毒品和槍支，一支手槍可以賣到五千美元，有些女大學生想辦法却當暗娼，以最快速度賺錢。

這個國家一片混亂，人人覺得沒有前途，也不知局勢如何變化。經過民意調查，八成的中、大學生最大的理想是離開蘇聯，移民到西方國家。到了西方，便等於上了天堂。他們是怎樣了解西方的呢，從報張、電視和教師口中獲知。

戈爾巴喬夫正在要建設一個新蘇聯。這個蘇聯仍是「空中樓閣」。但無論如何，要建設一個新社會，總得需要全體國民合力齊心奮鬥，先苦後甜。假如人人都想不勞而獲，立即由上天賜給現代化的生活，先嘆世界。如果上天賜給現代化生活遙遙無期，那便自己去西方先享受現代化。

這種國民心態，蘇聯會興盛麼？可以斷言，戈爾巴喬夫的改革將永遠是紙上的宣言，而不可能成功，變成現實。改革，必須人民支持，必須一兩代人努力工作，必須青少年一代有建設國家的雄心壯志。教育垮掉了，國家也變得沒有希望了。

徐唐

閒花集

禪關未必在空門

由於星雲法師來港講法，使我聯想到佛家的禪和靜，更想到日前談過楊萬里瞻苦行頭陀詩，眞正領悟佛學的人，倒不一定要遁迹空門，而身在空門的，也不一定都是六根清淨的人。

清人王士禎《香祖筆記》中有一段記載：「近湖州園次（吳綺）遊廣州，有僧大汕者，日伺候督撫、將軍、諸監司之門。一日，向吳自述酬應雜遝，不堪其苦。吳笑應之曰：『汝既苦之，何不出了家。』座上皆大噱。」這位僧人，身雖入空門。其實却是六根未淨，才有這樣的笑話。

所以，虎囚想到，許多身在俗家，而對佛學的「禪淨律」三法有領悟的，倒不一定要遁迹空門，所謂帶髮修行可也。

虎囚更想到，蘇東坡這個在官海浮沉的才子。對佛學却有所體會的。他不僅喜歡和高僧做朋友，也喜歡遊禪寺，在他的詩作中，就有不少名作。

他的一首「臘日遊孤山」的詩說：

「天欲雪，雲滿湖，樓台明滅山有無，水清石出魚可數，林深無人鳥相呼。臘日不歸對妻孥，名尋道人實自娛。道人之居在何許？寶雲山前路盤紆。孤山孤絕誰肯廬，道人有道山不孤。紙窗竹屋深自暖。擁褐坐睡依團蒲。天寒終遠愁僕夫，整駕催歸未及晡。出山迴望雲木合，但見野鶻盤浮圖。茲遊淡薄歡有餘，到家怳如夢蘧蘧。作詩火急追亡逋，清景一失後難圖。」

這首詩，不但寫景堪稱一絕，而心情之淡靜，更有出世之感。天寒地遠，不在家中對着妻子，却要老遠去訪問高僧，這已經說出了自己的心態。厭倦塵世俗務，而喜歡有道高僧的居所。「孤山之孤誰肯廬」，跟着其下三句，都寫出有道高僧，潛修自得之妙處。連蘇東坡這樣的俗人，也捨不得回去。

「茲遊淡薄歡有餘」，詩人雖然意有未足，但仍感到「歡有餘」了。

曾虎囚

福杯

感冒

患了感冒，相信是別人傳染給我的。

自從金風送爽便立刻改穿厚衣，早晚更用圍巾保護喉部，睡覺也蓋上毛氈，預防功夫做到十足，可惜却仍然躲不了。

喉疼聲啞，鼻水長流，噴嚏不停，渾身發熱等等症狀出現固然不在話下，最苦是喉嚨發癢，並且累及耳朵也一併癢起來，癢得幾乎想把耳朵切掉。

唯有找醫生去對付這傢伙。去到診所，碰見兩位舊日同事，相熟的護士一見我便說：你也逃不過麼？你們不要來找我啊！找我準沒好事。這陣子的感冒菌眞兇，誰惹上都手尾長。

其實醫生也只有那幾度板斧，先給病人一大堆藥丸和藥水，五顏六色，消炎的、止咳的、止傷風鼻塞的，務求把感冒那傢伙吃得手軟腳軟，然後落荒而逃；這樣也鬥它不過的話，便會使出注射那一招。

當事人給這麼一折騰，除了口裏覺淡之外，渾身也覺軟弱乏力，只好老大不情願的躺到床上休息，一邊在嘀咕：看你兇得多久。

陸鈺

將軍集

新的對抗

二十一世紀九十年代是意識形態終結時代，是殆無異議了。這個新時代的特徵，主要是反映在東西冷戰的結束，從而世界將會由原來的兩極對抗格局轉化到一個多元競爭的格局。但這種轉變與和平是沒有必然關係的。任何人，如果以爲東西冷戰的結果是和平的來臨，祇是由於他對歷史有一種美麗的誤解。

很明顯，在冷戰時代，世界上所有的力量和資源，都要集中在一起爲冷戰體制服務，其中也當然包括了各色各樣的民族問題、宗教問題。任何意圖脫離冷戰體制而獨自解決，如果不是成爲衆矢之的，就是在兩極的一方的默認下被另一方所清除。

因此，在那時代，縱使也有柬埔寨問題、中東問題等形形色色問題，但全部都被染上東西對抗的色彩，反而原來問題的本質卻被肢解得面目全非。正義，也祇有在冷戰體制的價值天秤下才會被認同。

但現在，一切都改變了。隨著兩極對抗體制的消失，地區性的問題就開始被提上議程。在歐洲，有蘇聯內部的民族問題和南斯拉夫的民族問題。在亞洲，有柬埔寨的和解、東帝汶的不甘被兼併、緬甸的民主運動。任何一個問題的解決都蘊涵了動亂的因子，雖然其規模有限。但其血腥程度可能比以前更不受制約。這是一個新的對抗時代的開始，而我們祇可以祈禱這種對抗是在理性的主導下進行。

甄燊港

亭子間絮語

閱報雜抄

北京市有六十萬單身者，經過「電視紅娘」等單位作鵲橋聯誼活動，效果也不見佳。離過婚的單身漢，不受女性歡迎，她們不敢接近，唯恐背上包袱。

現在，女性對男性的話題，常是「做什麼生意？」「收入多少？」「能出國嗎？」很多單身漢是知識分子，對如是之話題，只有自認「落伍」了。

× × ×

美國田納西州泌尿治療研究中心的費樂醫生，在亞太地區男性性機能障礙學術大會上提出，每天抽一包烟以上的男性，因受尼古丁影響，會導致陽痿。

如此說來，很多吸烟人士早已成爲太監了。

× × ×

莫斯科麥當勞快餐店往日大排長龍，價錢急升十倍之後，亦變得門前冷落。

且等莫斯科人民的收入亦急升十倍，生意必可恢復興隆。

× × ×

一名英國遊客，在新加坡華萊士酒店盜取一張波斯地氈，在乘車離去時，被警衛捉獲。

這位英國佬所需要的「紀念品」未免太大了。

× × ×

孟加拉一名女孩，十三歲突然變成男孩。

如果在中國，倒是喜訊、福音。

花瓣集

備戰

花得雷

阿凝剛叫我代拿一張幼稚園的報名表。她見到另一人，又問：「住處附近有幼稚園嗎？」有，她就請他也拿一張報名表。

這些天來，她已收集七張報名表，還繼續要。

那些幼稚園，有的在北角，有的在西環，有的在深水埗，還有的在屯門。她却住在半山。

她是不是瘋了？

不，她說：「我的女兒已報了那間最有名的幼稚園，爲了志在必得，我先帶她到處去報考，只是吸收考試的經驗。經驗愈豐富，把握便愈大。」眞是用心良苦。

貝貝

Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

- ＊5畝，可分割地，連五房屋 $399,000
- ＊Scott Rd 34座餐館，租平，$29,900
- ＊Puurl's Grocery 一士多連物業，98/138 St. 大街，住宅$358,000
- ＊Briar Patch Rest, Maple Ridge 70座，法院邊，酒牌，生意好，$269,000 歡迎還價。
- ＊Transworld Travel－旅行社，Itac, Iata, $150,000
- ＊152 大街六畝地 $270,000
- ＊三房上，二房下，二廚，後巷，220 電車房，$169,000
- ＊素里洗衣場，獨家生意 $119,000
- ＊羅絲鐵廠，急賣 $49,000
- ＊素里Guildford 高級美容院獨家專利，$79,000
- ＊素里三年新樓，一共五睡房，共2600尺左右現租出$1200，合自住或租出只售219.000
- ＊烈治文48座餐館Lansdowne大街全酒牌 $59.900
- ＊Whalley市中心商業住宅樓，九年新，8.4%回報。780,000
- ＊LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價$350·000
- ＊五畝農場 185,000 急賣。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
蕭太
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
＊大小商業盤·歡迎查詢＊

- ★市中心COFFEE SHOP 年做六十萬，叫價十餘萬，生意好良機。
- △MARPOLE 西區靚屋，4[illegible] SOLD 木板地，[illegible]保養一流，祇售$379·000
- ★近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
- ★列治文十年新屋，四大房三大廳，二厠，有套房，近渥橋，出入溫哥華方便，只售$235,000
- ★KILLARNEY區，廿七年新，上三下二，兩廚兩厠，柚木地板，地大40×124 只售$283,000
- ★孖屋地，入息屋，地點好，近快車站 33X127 只售廿二萬九千。
- ★本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免GST，只售四十餘萬。

RE/MAX Above the Crowd!
REMAX SABRE
SYLVIA SEBASTIAN
電話 942-0606

相連孖屋出讓

素里區相連孖屋，兩層高，每邊皆有四睡房及書房。地大約有半畝。開價$244,900誠屬投資好機會，請勿錯過。歡迎查詢！

KEYSTONE REALTY LTD.
陳永鐸
DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802

- △4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 $238,000
- △2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 $258,000
- △2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 $458,000
- △7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 $275,000
- △10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三厠所。價 $228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

① 溫東區2629 ETON街，一年新大屋LOT 33'×124' 價卅餘萬。
② 3454 E. PENDER街，三房大屋，地49×155 開價廿六萬餘。
③ 北本納比，兩房靚屋，地78X120（有景），開價廿六萬餘。
④ 溫東[illegible] SOLD [illegible]街，三房大屋地36X124 價廿[illegible]
⑤ 溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文，價八萬餘，抵買。
⑥ 溫東區TRIUMPH街六百五十呎一房柏文，屋主急賣，只開價七萬餘。

馮國光
KEYSTON REALTY LTD.
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
DOMINIC FUNG

- ＊新盤：乃街夾四十一地 43X122 翻新屋二千餘呎近小學$279,000
- ＊CAMPBELL RIVER 市中心，十年新二層商業樓，地大 150X120，長期租客，有8% 以上回報率，急賣$四十萬。
- ＊新盤：PORT COQUITLAM 實用一年新兩層六睡房二厨三厠，超過二千八呎，急售$209,000。
- ＊新盤：中本那比高尚住宅區，過萬呎地，翻新大屋，實用面積約3000平方呎，四至五睡房，熱水暖氣，急售$廿九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608　傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售

- ▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
- ▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
- ▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林 SOLD 心，十一年新，三房三廳加書房，二層共[illegible]實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
- ▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
- ▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501　傳真：437·9119
住家：421·8178　傳呼：680·7332

- ▲近Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣共 3700 S. Q. $419,000
- ▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30×122，地開價開價$199,000
- ▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。$328,000
- ▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33×124 保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景$349,000
- ▲北本汝比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60×120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地區高尚。$378,000
- △高貴林商業物業出售大地，每年淨收入$21600元，租客好，批期長，開價$290·000·
- △1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$309·000·
- △本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景$199,000·
- △3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全$358,000
- △7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
- △4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬·
- △7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬·
- △2985 MUHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$245·000·
- △北本拿比高尚住宅區，70×110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價$480·000。
- △DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$350·000 業主退休急售·
- △566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房$189,000

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048　Off: 685-9608

- △中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。
- △新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前舖後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價十九萬九千九
- △中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
- △喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
- △一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427

① 18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩厠土庫另有大休憩，價十四萬。
② 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
③ 本拿比靚屋，有景、交通便，全屋新裝修2900呎，五房三廳，三浴室超過一萬呎地價卅五萬餘。
④ SURREY區，全新屋五房三廳，另有土庫$249,000
⑤ MARY HILL 全新屋2500呎樓上三房兩廳土庫另有獨立兩房一廳套房可分租$229,000
⑥ 溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813呎$174,900

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資

- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場

BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

新聞剖記

李光耀在哈薩克談中蘇改革比較

孟浿

在過去一年來，前新加坡總理李光耀先後在新加坡、香港和瑞士等地發表重要講話論及中國大陸改革情況。今年九月，他又應邀到蘇聯的哈薩克發表演說，談中國大陸的經濟改革問題，提出不少精闢的看法。

蘇聯於八月發生流產政變後，政局發生了天翻地覆的變化，西方高呼「共產主義徹底崩潰」，但是李光耀卻能夠冷靜對待，從改革方面探索蘇聯巨變的原因。他接受聘請做哈薩克政府經濟改革總顧問，提供經濟改意見，可見他的務實精神。

哈薩克是蘇聯第三大加盟國，人口一千七百萬。蘇聯保守强硬派垮台後，各加盟國擔心奪得大權的俄羅斯總統葉利欽重走沙俄舊路，壓迫和欺凌小國。因此，哈薩克最高蘇維埃主席納扎爾巴耶夫帶頭抗衡葉利欽勢力。但是「八．一九」事件後，蘇聯改革之路如何走，哈薩克意見嚴重分歧，若走「全盤西化」之自由路，東歐各國面臨經濟崩潰的教訓就在眼前。爲振興經濟，納扎爾巴耶夫曾邀請俄羅斯的改革派經濟學家亞夫林斯基和一個美國專家小組來協助，制訂傾向於迅速走向市場經濟的方案。但他認爲這方案不大適用於基本上屬農業國的哈薩克。因爲哈薩克地處亞洲，經濟也是以農業爲主體，同中國情況比較接近。因此，他邀請曾經領導新加坡達致長期政局穩定和經濟繁榮的李光耀，當哈薩克經濟改革總顧問。

九月二十日，李光耀在哈薩克最高蘇維埃作了題爲『陰陽兩極之間選擇一個平衡』的演說。他把匈牙利、蘇聯和中國的改革作比較。他指出，匈牙利是第一個社會主義國家嘗試採用自由市場制度的例子，但由於匈國只是在零售店或小商店實行自由市場的原則，中央計劃經濟基本上沒有改變，因此談不上取得什麼成效。他分析蘇聯改革不成功的原因是「政治開放走在社會及經濟改革的前頭」，政局自亂，帶來勾心鬥角的局面，其嚴重後果是「經濟脫節，更低的生活水平，還有因無效率企業和工廠倒閉所帶來的痛苦和不幸。」至於中國改革，則是從農村入手，經濟改革先行，滿足人民生活需要，政局穩定。李光耀認爲中國走對了路子。

李光耀因此得出結論說，他和西方政治家和評論家的根本分歧在於—政治開放不是經濟改革的先決條件，需要的恰恰是相反。他再三强調，蘇聯「隨着政治開放，不滿情緒的普遍發泄，導致更大的混亂。繼續推行基本但痛苦的改革的決心因而被削弱，各項政策無法以同樣的魄力和眞誠的決心去推行。」因此蘇聯改革非失敗不可。

那麼，中國經濟改革給十一億人口帶來了什麼好處呢？李光耀告訴哈薩克聽衆說：「他們成功地大量提高生產，爲鄉村區和城市人民提供了豐足的糧食。」「在一九七九至一九八九年間，中國主要農作物的產量提高了百分之三十五，工業作物的產量在同時期也增加了一倍以上。農業方面的成功爲他們在工業、旅遊業和服務業方面的進一步改革奠下了穩固的基礎。他們也成功地在中國沿岸的經濟特區創立了以自由市場爲基礎的企業。」李氏特別指出，「中國的改革幾乎沒有得到外來援助」。

李光耀提醒哈薩克朝野和羣衆說，哈薩克需要大約十年的時間才能全面推行自由市場經濟。在這期間，哈薩克必須保持政局穩定。他强調，「沒有其他東西會比政治動亂或更糟的政治衝突對經濟增長造成的破壞來得更大。」他以新加坡爲例子，指出民族和諧相處，是國家和平、穩定和成長的基礎。

各地風光

馬六甲與鄭和石像

白叟

馬六甲，爲馬來西亞馬六甲州首府，濱臨馬六甲海峽北岸，馬六甲河流經其間。它是馬來西亞現存最古老城市，建於一四〇三年，那時是滿刺加王國都城。城東有三寶山，山麓有青雲亭和三保井，都是紀念鄭和訪問馬來西亞的史跡：手工藝品手杖和藤製品等出名：該區亞沙漠山爲像膠種植業發祥地。

三寶山是旅遊勝地，遊客甚多。不久前，一座大型整石人物圓雕—『鄭和下西洋』，從福建省惠安縣石雕廠運到馬來西亞，置於山頭吸引大批遊客。

鄭和石雕像高三米、寬一點八米，重十一噸，用整塊輝綠岩材料雕成。它造型富有氣勢，雕工精細入微。身披長袍的鄭和，目眺遠方，手握寶劍，威武雄壯，充分體現了鄭和七下西洋的堅毅果敢精神和勇往直前的氣魄。

這一巨型石雕像，是馬來西亞社團爲紀念鄭和下西洋五百週年特意訂製的。它巍峩屹立在馬六甲三保山，供人瞻仰。

花邊新聞

英國麥田怪圈新綫索

孔眞

英國南部的麥田裏，從一九七五年以來，每年都會發現許多直徑三至十米的神秘的怪圈。這些怪圈，通常都在麥收前的幾週內出現，圈內麥莖彎曲，順時針伏倒地下，形成相當完美的幾何圖形。自從一九八〇年以後，怪圈的數量激增，從當年的卅個，增加到八九年的三百個，而去年五月至七月底更出現了四百廿多個。

這些神秘的怪圈的出現，一直令世人，尤其是令科學家們迷惑不解。有些專家認爲是由至今未爲人知的某種「大氣干擾」的結果，有些則斷言是外星人的傑作，等等。一些國家的科學家爲了揭穿這個麥田怪圈之謎，還特別組織了「監視隊」，在臨近小麥收穫季節，在麥田裏露宿，日夜守候，但仍無所獲，益形增加人們對怪圈之謎的猜測。

這個曾使英國科學家們困擾了多年的神秘怪圈之謎，最近有了一些綫索：兩個英國男子「自爆內幕」，表示是他們搞的一場惡作劇。

據英國「今日報」報道，最近，英國肯特郡的兩個英國無業漢—喬利和波韋爾向他們承認，那些怪圈是他們幹的。他們說，十多年前的一天晚上，他們在一個酒吧裏喝酒，覺得無聊，便想出了這個惡作劇。他們各帶着一塊木板，一條繩子悄悄走進倫敦西南郊的一塊麥田裏，然後把繩繫在木板兩端，用腳踩在木板上，把麥子壓倒，從而使麥田出現了許多大大小小的幾何圖案。因爲他們的惡作劇引起了哄動，他們覺得很刺激，便每年照做如儀，而每年在他們新的一輪惡作劇之後，社會上都會出現一輪新的猜測和哄動，一些科學家和作家更以此爲題材，著書立說，從中牟取暴利。對此，喬利和波韋爾很生氣，便決定自爆內幕。他們自動向「今日報」揭秘，同時還約定了一個時間，在衆多記者面前現身說法示範表演，使謎底徹底揭開，使那些靠神秘圓圈賺錢的人無利可圖。

曾經著書說麥田神秘怪圈爲超自然力量造成的英國作家德爾加多，在肯特郡看過喬利和波韋爾惡作劇的示範表演後，不得不承認自己是上當受騙。他向「泰晤士報」記者表示：「我肯定這是個大騙局和詭計，我接受這個事實。正如許多人一樣，我受了欺騙。」

但是，也有人不相信喬利和波韋爾的話。因爲除了英國之外，近年在加拿大、德國的一些麥田，也陸續發現類似怪圈，這又應作何解釋呢？

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
新鮮花旗参
功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2兩與鷄肉或猪肉同煲2小時，
亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台
面、各類型櫃、價
錢公道，免費估價
251·3084
6231395鐘

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
圾，搬運樹，洗地毡
兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

張浣楊會計師
註册會計師專理工商税務，年結簿記及入息税，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・

日昇荳品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華～香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
15日遊$2175出發日期：92年1月23日
溫哥華～北京、溫哥華
5日遊$1195出發日期：12月30日
溫哥華～北京、西安、溫哥華
7日遊$1395出發日期：92年1月10日
溫哥華～北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
15日遊$2295出發日期：92年2月17日
溫哥華～上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州、
13日遊$2895出發日期：92年3月16日。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊$2895（逢星期三出發）
出發日期：12月18日92年1月15日2月12日
3月25日。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

奇華
KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

餅家
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
the real Canadian Superstore
春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

克拉克上空星條旗降下

美基地昨交還菲律賓

結束美使用該基地近九十年歷史

美國仍在菲保留蘇比克海軍基地

今晨九時三十分，飄揚在菲律賓克拉克空軍基地上空近九十年的美國星條旗，終於徐徐降下，標誌着美國將其在海外的最大空軍基地正式交還菲律賓政府，亦為菲美聯防關係的重要一章劃上句號。

克拉克空軍基地在菲律賓首都馬尼拉市西北八十餘公里處，橫跨呂宋島中部的詹巴里斯、邦板牙和汀拉三省。

基地正式移交儀式在八時三十分左右開始，美國太平洋部隊司令將一把象征性的大鑰匙交給菲律賓武裝部隊總參謀長。值得一提的是，與基地內各種設施一起移交的還有四十幾匹軍馬，從今以後，美國軍隊中再無任何騎兵。美國駐菲大使，克拉克基地美軍司令，以及菲律賓空軍司令、總參謀長和代理國防部長等都發表了講話，回顧了菲美關係發展史，特別提到菲美軍人在第二次世界大戰期間並肩作戰的歷史。但是他們都回避了美國對菲律賓近半個世紀的殖民統治，回避了一九〇一年九月美國杰克史密斯將軍率其部隊在三描島上對反抗侵略的菲律賓人民進行血腥鎮壓，將「所有十歲以上能夠拿起武器的男性統統殺光」的歷史。

隨着美國國旗的降落，天空洒下一陣細雨。無論怎樣，克拉克基地內剩下的二百多美國人今天下午就全部撤走，但是，那些受僱於美軍或者依靠基地而生活的菲律賓人怎麼辦？這顯然不再是美國政府關心的問題。克拉克基地的關閉至少使五萬三千多菲律賓人失業，從皮納圖博火山初次爆發至今近半年的時間裏，這五萬多人當中只有約四百人重新就業。

目前，美國在菲律賓仍保留蘇比克海軍基地，自從菲參議院否決延長美在菲基地十年的新條約之後，菲美雙方講定三年內美軍從蘇比克基地全部撤走。但是，蘇比克海軍基地的戰略意義遠較克拉克基地為大，蘇比克基地受火山爆發的影響也比克拉克小，再加上明年菲國大選，總統及參衆兩院將全部換班。因此，此間輿論一般認為，美國將通過操縱選舉，推出親美的候選人上台，然後再重開基地談判，延長基地租期。因此，蘇比克基地的前途究竟如何，現在實難預料。

經濟停滯不前失民心

布什聲望跌至最低點

目前正遭受要求改變政策壓力

布什支持減稅等刺激經濟措施

【華盛頓電】據一項民意調查顯示，總統布什的支持率已跌至他一九八九年上台以來的最低點，布什聲望下降是因為人們對美國經濟停滯不前感到關切。

哥倫比亞電視公司——《紐約時報》周一晚公布了它的聯合民意調查結果。接受調查的美國人僅百分之五十一贊許布什担任總統的整體工作，這比一個月前下跌了逾一成。

調查顯示，不足五成的美國人現在認為布什會在明年十一月獲選連任總統，而在十月曾有高達三分之二的人持這種看法。

全國電視廣播公司一次調查發現，僅百分之廿七的人贊成布什處理經濟的手法，而六成五的人表示不贊成。

周一，布什在一次電視訪問中說，「我不相信這些民意調查。我以前也不相信那八成六支持的調查數字。」但目前，布什正在對付要求他改變政策以及更換政府成員的壓力。

哥倫比亞——《紐約時報》從十八日至廿二日，向一千一百零六名成年人進行了電話調查，獲得上述民意調查結果。

【華盛頓電】布什總統周二表示，他會支持共和黨在衆議院提出的經濟復甦計劃，該計劃包括削減資本增值稅。

白宮發言人菲茲沃特表示，「總統研究過這一計劃……並明確告訴他們，他喜歡這個一攬子計劃，並支持他們在國會提出經濟復甦計劃的議程。」

他說，布什對於共和黨欲提出振興呆滯經濟之戰略的努力感到「振奮」。

此項計劃在星期二的衆議院會議上提出，但是很難有機會獲衆議員的通過，衆議院星期三開始年終休會。總統沒有迹象表明他將要求衆院延長會期以通過此項計劃。

米高．積遜推出新唱片

【洛杉磯電】米高．積遜四年來推出的首張唱片《危險》廿六日在各唱片店公開發售，零售商為這張唱片的暢銷機會敲響了樂觀音符。

西荷里活的實塔唱片店負責人希夫克說：「我認為這張唱片會極暢銷，我們不斷接到電話查詢，追問唱片何時上市。」

美要求以巴雙邊會談制定佔領區自治藍圖

貝克建議涉及約巴問題另行討論

【耶路撒冷電】一名資深官員周二在此間透露，美國要求以色列和巴勒斯坦人在即將舉行的雙邊會談中，制定一份佔領區的自治藍圖。

該名拒絕透露身份的官員引述美國國務卿貝克的一封信稱，貝克邀請以色列和巴勒斯坦人，聯同約旦、黎巴嫩和敍利亞出席十二月四日華盛頓舉行的中東談判。

貝克建議，涉及約旦人和巴勒斯坦人的問題應另行討論，並暗示，在有關佔領西岸和加沙地帶問題的會談中，出席會談的約旦—巴勒斯坦聯合代表團的大部分成員應是巴勒斯坦人。

根據美國提出的建議，聯合代表團和以色列均將提出佔領區自治政府的模式，並將押後決定誰負責管理自治區的問題至較後日期。

貝克在信中謂，「以色列和約旦之間的討論將分開來進行，但一些巴勒斯坦人將出席，以維持約旦—巴勒斯坦聯合代表團的原則。」

信內容又表示，約旦和以色列的會談將集中討論共同利益的問題，例如：水源、磷酸鹽、旅遊、紅海海港設施的操作上的合作以及劃定死海以南阿拉伯河谷的邊界問題。

此外，美國也建議，敍利亞和以色列應決定是否準備簽定和約來交換以色列撤出戈蘭高地。以色列部隊於一九六七年奪取戈蘭高地，並在一九八一年將它吞併。

十三國部長召開重要戰略會議

石油國擬提高油產

贊成延長目前日最高產量限額至明年首季

【維也納電】周二，石油輸出國組織的石油部長召開重要的戰略會議，會議實際上肯定會同意在未來幾個月提高石油產量。

沙特有影響力的石油大臣納澤爾在會上表示，沙特可每日出產一千萬桶原油，遠遠高出它目前估計的供應量。

納澤爾的聲明可能是這次有十三個成員國的石油輸出國會議的討論議題。

早上，石油部長們舉行了市場監察委員會會議，下午才召開全體會議。

先前，部長們看來願意在整個北半球的冬季期間，保持最高的生產速度。但他們對一九九二年首季石油需求有多大意見不合。許多部長說，他們支持延長石油輸出國組織目前的每日最高產量二千三百六十五萬桶的限額直至明年第一季度。

儘管生產量大，原油價格近幾個月維持穩定，每桶為廿一美元左右。

一些成員國担心，它們過量的生產會導致明年春季石油過剩，令原油價格下跌。

投資者對美經濟無信心

美股市反覆

中午跌卅點

早市曾升廿點

【紐約電】鑒於投資者對美國經濟前景的信心日漸感到悲觀，導致華爾街股市今日反覆下挫，至中午時道瓊斯工業股平均指數急跌三十點一九，報二八七一點八七。

今日開市時指數曾一度報升二十點，但其後沽盤湧現，不但將升幅抹掉，反而倒跌超過三十點。

易手股份超過一億股，下跌股數同上升股數種類對比為八百七十五種對五百三十七種，有五百多種股票的價格沒有變動。

今日先升後急跌的走勢令上午的波幅增大至來回超過五十點。

本報專評

布什：為美國經濟苦惱

里奇．米勒

「拿出一點辦法來吧！」

談到經濟政策，布什總統是不是一個無能者？

批評他的人指責說，布什有意迴避作出嚴厲的決定，以達到再次啓動美國經濟的目的。但是他的支持者却說，布什與生俱來的審慎，可能並非全是壞事，也許這有助於防止犯下代價高昂的財政錯誤呢！

布什已經發出信號，他打算在明年一月之前不會催促有關部門作出任何新的經濟建議，儘管在最近的民意調查中他的聲望急劇下降，而且他自己的共和黨也出現愈來愈大的壓力，要他盡快拿出一點辦法來。

布什上星期說：「我只按既定方針辦事，並嘗試去推行遭到國會阻撓的計劃。老實說，我們的經濟並非到了一塌糊塗的地步。」

可是，他的這番話却深深掩飾了他的政府內部的深刻分歧。數位內閣成員已公開敦促總統現在就採取行動去刺激呆滯的經濟，儘管大多數布什的經濟顧問仍然勸告他審慎行事。

顧問們押下的賭注

這些顧問押下了賭注，認為再過一個月，經濟就會出現某些復甦的迹象，不過他們也承認，如果到時沒有好消息，政府可能得要採取一些新的緊急措施了。

經濟前景的不明朗，令布什時常顯得十分混亂，他得要在公開場合下應對他自己政府內的自相矛盾。

布什上周說：「我不想只是强調好的一面，可是，我也不想只是强調壞的一面，不會妄下結論，硬說美國已進入衰退。」

總統的舉棋不定，又令批評者將以往曾貼在布什身上的「無能」標籤再度拿出來。不過，他在海灣戰爭沉着堅定的表現，已令許多人對他另眼相看了。

政府官員承認，他們對經濟表現差勁感到意外。但他們仍然堅持認為，經濟仍在緩慢向好，並非停滯不前，死水一潭。

担心病急亂投醫

不過，他們說，不清楚部分布什的批評者所鼓吹的大幅減稅辦法是否有利於推動經濟。他們懷疑這樣做可能只會令預算破產，將債券投資者嚇跑並將利率推高。

里根政府時期的經濟助手尼斯卡寧（現在任職於凱托研究院）說：「擺脫衰退的那一段時間，是最容易作出愚蠢政策的。」

他說：「當你遇上又要擺脫衰退而同時又要應付選舉時，作出愚蠢政策的可能性加大一倍。」

在公開場合下，布什政府就目前的經濟艱難日子埋怨每一個人而不責備自己的。官員們曾批評聯邦儲備局沒有能夠進一步削減利率，批評傳播媒介過份誇大經濟的不足之處，批評國會不予通過布什的公路法案，批評銀行不願意借出足夠的錢，以及批評監管人員對銀行的監察太過嚴厲。

但是在私下，政府官員說，目前的經濟正是受到八十年代里根時期由消費者、公司和政府——地方政府、州政府及聯邦政府——種下的過份借貸的禍根的毒害。

選舉在即時間無多

而這些八十年代信貸膨脹造成的痛楚，終將會由時間去將它們醫治好的。

問題在於時間。因為布什並沒有太多的時間了。明年的選舉倒數已經開始，而政治分析家說，如果經濟無法復甦，總統又似乎無能為力的話，布什很容易在一九九二年十一月遭到一次痛心的挫敗。

可是，話又說回來，政府如果現時要在財政上做出任何事情，這都不大可能在選舉之前產生太大的經濟效益，因為任何的重大措施都要得到國會通過，亦即是說需要時間去通過，去實施。結果呢？只有將花花綠綠的鈔票塞進人們的口袋！

馮導民

本報廣告　效力宏大
看完本報　請即定閱

開心旅遊．旅遊開心

特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

坐郵輪
皇牌專線
坐郵船嘆世界
一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用：$1648起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）
聖誕節出發日期
報名從速

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。

美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

HAPPYTIMES 開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.

總公司：
華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366

列治文分公司
110-8171 Cook Road,
Richmond, [illegible]
電話：279-9833

請到：中國絲綢之鄉
—江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立于1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司；公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力；公司一貫堅持"質第一，信譽第一"的方針。"金雙鹿"、"銀雙鹿"白廠絲、"水榭"牌眞絲綢、"湖心亭"牌眞絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的眞絲時裝，"金環"牌眞絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞；公司在發展對外經貿關係中始終遵循"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、䌷絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服刺綉腰帶、雲錦、紥染及各式印花手綉、手繪眞絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

—中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司—

CHINA NATIONAL SILK I.&E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002,
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★直航台北／香港機票$980元起
★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全包一流享受，特價由美金1299元起
★國內機票大減價多倫多來回269元
★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

月蓮花舖

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus 255-3227 Res 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

撲滅罪行・人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。爲確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440 或 660-6430 廖永源警官
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友66238228

KAMCO Food Equipment

KAMCO餐館用具，專營買賣二手或翻新餐館酒樓器材用具。備有一系列貨品，任君選購。電937-5577

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

入息物業

南溫入息屋，共三層，每層兩套房，土庫四年新，正層新油漆及新木板，新爐頭，交通便及就近商場有長期租客。價$259,900請電話：ANN HENNING或SHARON WARNER 984-9711
SUSSEX GROUP
S.R.C. REALTY CORPORATION

靚女按摩

溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話：643-9637

尋人啓事

謝卓華CHUK WAH TSE見字請與SULVANU母親聯絡電879·7460

褓姆待聘

在家代看顧孩子，近吉蘭尼學校，有多年幼兒園師範護兒經驗，有意請電430·9259

專印喜帖餐紙

685-8575

商業

酒家廉讓

亞寶斯福唐餐館位百五全酒牌卡拉OK東主離埠八萬餘電5344664EDDY九至五時

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

屋主自賣

西溫 EAGLE HARBOUR 兩年新屋，獨特設計，面積3·900呎，上下各三房，共四厠，叫價$520·000 請英語電：921·9838洽。

平房出讓

白石鎮，佔地約八畝，有二個倉庫，雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話536·3371

屋主自賣

上下新裝修六房兩厠厨19夾乃磨近巴士快車學校125×33尺售28萬九電876·4173

出賣

餐館請人

招請洗碗打雜一名有意者請上午十一至四時。電7341565

聘請

生意出讓

車身機器修理廠，四千多呎地點適中，生意額好，東主擴充業務。有意請電879·2207

餐館連業

埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

西餐室賣

工業區四十座位租平批好經營十多年賺銀生意加唐餐更好六萬八千下午二時4335024

餐館平讓

格蘭湖街一〇六八號西餐館叫價四萬九可還價，英語電683·4353或6715125

診所出讓

域多利市唐人街，惟一之中醫針灸診所租平生意穩定前途佳。價一萬餘電14778336

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

烘餅牛扒屋讓

卑詩省FERNIE市餐館急讓，有八十五個座位。位於三號高速公路，交通方便，生意旺盛。業主退休急讓。電GEORGE (604)423-3118 或(604)423-7788

小型伙食工廠自賣

雲埠小型伙食批發生意，適合投資移民或新移民或業餘經營，若有興趣做醬油業者更佳。請電雲埠874-2913／327-8968

SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

製衣廠請

車衣工人，分日夜兩班，底薪$5.50起，有意者請親臨：70 E. 2nd ST. 3/F VAN. B.C. 或電：872-2639

急聘貸款部主任

要有經驗，大學程度，懂中英文，市中心工作。電：685-3530 地址 403-595 HOWE ST.

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

招請工人

招請男、女工人數名，長期工作，有意者請到1756PANDORA街面洽。

請中廚

BC埠仔請中廚壹名月薪千五包食住有意請電1·892·5853

西餐館聘

經驗西廚和經驗企枱長工或散工需懂英文本埠1996KINGSWAY VAN.BC面議

招請女工

請車窗簾及造百頁窗女工請到一四五六片打東街面洽。

製衣廠請人

招請經驗裁床剪手一名，全職工作，要懂英語，請來函：
112 E. th Ave.
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5

車身修理

招請學徒打雜一名親身到一一零四號CLARK DR面議。

聘車衣工

本汝比製衣廠請經驗車衣工人，近快車站，請英語電：433·4232

埠仔請廚

數名電1·7532828或日間電683·0978

急請

時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

餐館請人

中西廚一名洗碗兼什工壹名工價好請到二埠十二街八三二號面洽或電520·3348查詢

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST.面洽

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

KORET

招請經驗單針、鈒骨車衣及熨衣工人多名，自已工，人工好，醫療及福利佳有意請到99 E. CORDOVA ST. VANCOUVER, B.C.

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE. 或電 580-1795（上午八時至下午四時）

餐館請人

餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三·二一一六。

餐館招請

中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

樓上全層

樓上三房一廳雪櫃爐頭厨厠各齊備15街菲沙近學校交通方便有意請電話：875·8435

全屋出租

西高貴林近北道新裝修上兩房兩廳下兩房一廳設備齊宜無寵物者晚七時後電2538328

有屋出租

近域多利38街五房四廳或式房式廳獨立門戶爐頭雪櫃洗衣齊合意下午四至六電3276696

男單身房

土庫二百五十元包電洗衣乾衣共用厨厠乃夾卅二街八七五六六九八或8448380留言。

平地土庫

二卧房廳厨厠浴雅潔獨立門戶包水電暖氣近乃街夾卅五街有意者請電324·0542余洽

柏文出租

新兩房柏文七街750元包暖氣熱水交通方便有景面對公園近學校請電8724994李生

近華埠貨倉及寫字樓出租

貨倉面積6500方呎高樓底另有寫字樓出租可用作貨倉或小型工業用途，交通方便，租廉882 E. CORDOVA ST. VANCOUVER, B.C. 電話：253-1553
永興有限公司

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

出租

全屋出租

近菲莎夾48街樓上樓下各二房一廳獨立門戶交通方便環境幽靜不包水電請電8794937

新屋出租

新屋平地一樓兩大房一廳有防盜器近中小學交通方便630元不包水電請電4358938

土庫出租

雲東2777SLOCAN夾25街兩房一廳交通便電：324·6681胡生。

正層出租

近百老滙夾維多利街包水電$300GAY留學生請電251·4369

全屋出租

溫市近西區上二下二各有厨厠光猛整潔交通方便近巴士及學校租金特平請電2738098

有屋出租

樓上兩房一廳，樓下三房一廳出租有意者請電：255·6948或2539537

土庫出租

兩房一廳或一房，獨立門戶，交通方便，地點適中，近中小學，電話877·1781洽。

樓下出租

東廿街夾菲莎三房一廳厨厠設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876·4594

新屋樓下

近山孖素一街平地獨立門戶一廳兩房厨厠設備齊電話：254·8648或6889111

有房出租

唐人街佐治夾緬有光猛一廳一房出租交通方便爐頭雪櫃獨立厠所有意請電6812085陳洽

近唐人埠

佐治街獨立門戶新裝修土庫兩房一廳廚厠齊租五百另樓上一房，租二百電294·0051

溫特靚屋

樓下三房一廳厨厠爐頭雪櫃獨立門戶交通方便適合不吸煙無寵物家庭人士437·8354

一房出租

東十街夾菲莎百老滙有光猛靚大房有意者，請五時後電873·0629

柏文出租

346POWELL街離片打三街口兩房共用厠所，請下午六時後電話：324·4093

靚土庫租

內有兩睡房，廳、廚厠俱備有意請電255·4428

新屋樓下

乃磨夾百老滙兩房一廳獨立門戶出入樣樣齊備合小家庭吸煙寵物免問請電255·7269

樓下出租

GRAVELLEY夾乃磨街兩房一廳近巴士學校獨立門戶爐頭雪櫃齊有意電2535905

樓下出租

兩房一廳清靜環境適合小家庭，有洗衣機近學校有意三時後請電：325·0810

柏文出租

六〇九高雅廳套房一房及兩房廳出租四百元起爐頭雪櫃齊，請電張小姐683·0471

在華埠

二四四號喜士定街東有清靜單人房出租，有意者面議。

全屋出租

近六十街夾域多利四睡房交通方便環境幽雅，請電話：261·2692

土庫出租

十一街東夾菲莎街交通便有電爐冰櫃包電火暖氣請晚上六時後電話8760428黃太洽。

土庫出租

MCKINNON43街兩房一廳包水電適合小家庭電話434·8805

平地土庫

兩房一廳厨厠齊獨立門戶近域多利街購物方便合不吸烟無寵物小家庭請晚六時後3275278

樓下出租

新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

樓下出租

近JOYCE快車新裝修光猛清靜兩房兩廳或分租亦可宜不吸煙電4301116洽。

土庫出租

乃街夾四十九，兩房一廳新土庫電話327·2636

有屋出租

西區卅九街，全屋出租，直車到UBC，電話：874·6228

樓下出租

兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛清靜和不吸烟人士電話876·3178

有屋出租

上二下二各有厨厠客廳全新裝修光猛整潔近甘比夾海傍道交通便租平電六五〇四〇五五梁生

樓下出租

雲東區樓下一房一廳出租廚厠齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

土庫出租

新房二房一廳厠浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後。

特式屋出租

五睡房，厨厠齊，交通方便，近學校，有意者請電話：294·2773 266·2187

正層出租

片都拉，一房一廳廚厠等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

全屋出租

東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

土庫出租

近乃街夾卅七街，三房一廳，厨厠樣樣齊備，獨立門戶出入，查詢電話：325·6899

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：　馬　信　CHARLES MATSON

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花園花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

絕症救星特效藥
包醫
痲瘋 愛滋 癌症 初期至中期
糖尿
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192馮生

架撐出讓
餐館有平炸爐兩門大雪櫃保暖櫃打雪機，電話526．9500接洽。

佳士拿車
一九八四佳士拿四門車保養好自動波追力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

汽車出讓
81 PONTIAC PHOENIX四門V6自動波冷氣音響僅讓二千一百電4399689

名車1988 IROCZ
5700 cc 自動波，冷氣設備，設備齊全，有兩年保養，價$14,995
查詢請電939-0307 (AL)

訃告

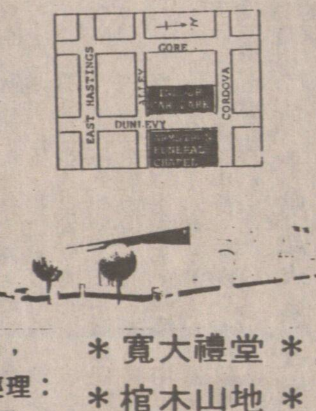
先嚴蘇明宇演良蘇公府君廣東省番禺縣蚌湖鄉黃滑莊人不幸痛於一九九一年十一月廿二日上午七時四十五分病逝於砵亞本汝醫院積閏享壽七十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九一年十一月卅日（星期六）下午一時假座 CHAPEL OF MEMORIES FUNERAL HOME, 4005 6th AVE., PORT ALBERNI, B.C. 舉行喪禮同日出殯歸土卜葬於砵埠公共墓園　忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人謝麗玉
孤子　國仁　媳何雪清
孤女　翠琼　婿梁世佳
　　　翠珍　婿李丁貴
　　　翠芬　婿林世濤
　　　翠馨　婿黃柱石
　　　翠琴　婿彼得
男孫　永昌
女孫　敏嫻
外男孫　林偉光　林偉業
　　　　林偉基　黃敬威
外女孫　梁正恩　梁正嘉
　　　　李慧婷　李慧娜
同泣告

喪宅：4102 BURDE ST., PORT ALBERNI, B.C.
電話：七二四．一八六四



安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

本報廣告
勁力宏大
看完本報
請即定閱

訃告

先室慈趙門吳氏女換太夫人廣東新會縣古井喬林里人不幸痛於一九九一年十一月廿一日上午四時二十分病逝於溫哥華聖保羅醫院積閏享壽八十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿九日（星期五）上午十時假座高希雲（喜士定東街一二三五號）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭龍岡墓園　忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫趙炳南
長子宏達　媳李珠蘭
次子北謀　媳鄧翠琴
長女長寅　婿林仕偉
次女秀嫦　婿宋子順
四女冬合　婿趙寶慶
孫　世良　孫媳吳雪清
　　世華　榮生
孫女錦芳　孫女婿梁格樑
　　艷芳　麗芳
外孫林壽佐　外孫媳曾氏
　　林光潮　林何念
　　林醒吾　外孫媳吳氏
　　宋卓永
　　宋卓漢　外孫媳黃氏
　　趙凱恩　趙凱嘉
外孫女林順愛　外孫婿曾競仁
　　宋綺文　趙凱琳
曾孫女趙淑珍　趙淑欣
外曾孫林恩儒　林恩民
　　林恩宏　林智敏
　　宋世忠　宋儉忠
外曾孫女梁軒慧　宋美虹
　　林詩敏
同泣告

治喪處：715 SEMLIN DR. VAN. B.C.
TEL: 255-6460　525-8044

訃告

先慈鄭門梁瑞霞太夫人廣東恩平君堂鄉茶園人氏不幸痛於一九九一年十一月廿三日上午九時病逝於渥私家醫院積閏享壽九十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿九日（星期五）中午十二時假座 FIRST MEMORIAL 殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子鄭謀强　媳「何蓮英」
男孫　WILLIAM　孫媳　DARLENE
　　　PAUL
　　　RICHARD
女孫　JEANE　孫婿　DAVID DOW
　　　SHIRLEY　孫婿　VINCE DANG
　　　SALLY　孫婿　CHARLES DILLTZ
　　　CINDY　孫婿　SHELDON SMITH
曾孫　PHILLIP, TYLER
外曾孫女　KORRIE, KALEI, KIARA
同泣告

治喪處：
209, 2142 CAROLINA ST,
VANCOUVER, B.C. V5T 3S2
TEL: 876-0354

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期8739691

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

訃告

先室慈岑門林媚嬌太夫人廣東新會古井南朗人不幸痛於一九九一年十一月十八日壽終正寢積閏享壽六十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月三十日(星期六)上午十一時假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園　忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫岑兆祥
哀子　岑焯榮　媳岑陶家鸞
　　　岑焯球　媳岑黃美霞
　　　岑焯夫　媳岑KAREN
哀女　岑月娥　婿李文祿
　　　岑月媖　婿劉世平
男孫　岑建德　岑安德　岑正德
女孫　岑寧思　岑姫莉
外男孫　劉廸文　李國治　李國平
外女孫　劉韻怡　李婉儀
同泣告

帛金將捐慈善機構作基金
喪宅：22 W. 21st AVE. VANCOUVER, V5Y 2C9
電話：872-1556

FOOLS RUSH IN.
YOUR LOCAL POLICE　ICBC

訃告

先夫嚴黃公社煥字植生廣東中山濠頭鄉人不幸痛於一九九一年十一月廿三日晚上八時四十分病逝於溫哥華孟聖若瑟唐人醫院積閏享壽八十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月二十九日(星期五)上午十一時正假座孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Funeral Home 306 East 11th Ave., Vancouver, B.C. Tel:876-2161 舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人黃潘淑琼
孤子　燦焜　媳黃劉雁蓮
孤女　紹英　婿「吳華寬」
　　　紹芳　婿「鄭伯廉」
　　　紹蓉　婿鄭衛添
　　　紹芬　婿鄭煥湛
　　　紹萍　婿曹紹能
　　　紹華　婿何植明
男孫　黃偉麒　黃偉宏
外男孫　吳繼城　吳繼銓　鄭羅文
　　　　鄭鴻恩　孫媳陳秀蘭
　　　　鄭鴻滔　孫媳馮慧娟
　　　　鄭西海　何卓鋒　曹偉傑
外女孫　吳麗蓮　吳麗珊
　　　　鄭佩玲　婿劉保發
　　　　鄭佩華　婿陳偉權
　　　　鄭翠蓮　婿蘇鉅洪
　　　　鄭翠韶　婿盧華祖
外女孫　鄭伊翠　鄭伊玲　曹慧珊
　　　　曹慧敏　何秀雲
外曾男孫　鄭俊傑　鄭俊活
　　　　　蘇國强　盧國偉　盧國明
外曾女孫　劉美儀　蘇愛芬
　　　　　蘇愛寶　盧秀麗
同泣告

治喪處：
2954 E. 16th Ave., Vancouver, B.C.
V5M 2M3
Tel: 434-0107

訃告

先夫嚴諱文煦字英偉岑公府君係廣東省恩平縣區大江鄉北庄里村人不幸痛於一九九一年十一月廿五日晨病逝於唐人醫院積閏享壽七十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿九日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園　忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人馮氏
孤子　華國
孤女　綺華
胞弟　文集　弟婦黃氏
胞妹　鳳玲　妹丈唐平廣
侄兒　智華　强華　國華
侄女　麗華　美華
外甥男女五名
同泣告

治喪處：PRIOR ST. 507
電話：二五四．二七五二

哀謝

先慈鄭門吳乳鶯太夫人之喪經於一九九一年十一月廿一日星期四上午十時半假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

趙明協理治喪

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子鄭新鉅　媳梁雪紅
孤哀女鄭彩嬋　女婿岑無極
女孫鄭素英　孫女婿陳祖旺
外孫岑子橋　外孫媳張雁玲
　　岑裕石　外孫媳陳梅蘭
男外曾孫岑廷超　岑廷雅
　　岑博廷
女外曾孫岑潔怡　陳建薇
　　陳建妮
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

晤香港「一國兩制經研中心」理事

江澤民盼香港平穩過渡

97前不能出現政治混亂

希望港人在「一國兩制」大前提下求同存異

【北京電】中共總書記江澤民今晨會見香港「一國兩制」經濟研究中心理事訪京團時說，希望香港同胞在「一國兩制」的大前提下，求同存異，使得香港能在平穩的環境下實現過渡。江澤民強調，香港基本法在九七年前堅決不能改，絲毫不會動。

江澤民今晨在中南海會客室會見正在北京訪問的香港「一國兩制」經濟研究中心理事訪京團一行。江澤民說，「一國兩制」經濟研究中心這個名字起得很好，香港只能搞「一國兩制」。香港能維持繁榮穩定，對香港，對內地，對亞洲都有好處。香港如果不搞「一國兩制」，就會變成了死港。他強調，「一國兩制」是香港和內地人民的共同利益所在。

江澤民說，香港的繁榮與穩定不僅對香港，而且對內地以及整個亞洲乃至世界都有好處。內地搞社會主義對香港的繁榮與穩定提供了有力的保證。

他說，保持香港的繁榮穩定，對內地、對亞洲乃至對全世界都有好處。香港如果變成了「死港」，對內地有什麼好處？

江澤民強調，只有「一國兩制」才能維護香港的繁榮穩定，「一國兩制」和香港基本法不能變。

江澤民說，建造房屋的基礎很重要，內地社會主義的穩定，是對香港繁榮穩定的支持，希望香港同胞在「一國兩制」的大前提之下，求同存異。大的方面贊成實行「一國兩制」，小的方面可以保持各自的觀點。他指出，希望香港九七年在平穩的環境下過渡，香港九七年前不能搞到政治上混亂，經濟上吃空。談及香港基本法的問題時，江澤民說，基本法在九七年前堅決不能改，絲毫不會動。

國務院港澳辦主任魯平、新華社香港分社社長周南、國務院港澳辦副主任陳滋英、一司司長陳佐洱、二司副司長徐澤等參加了會見。

祁福禮即訪華

將加深對中國認識

【本報訊】英國外次祁福禮，將於今（廿七）日抵達北京訪問。祁氏在京四天期間，將分別依次拜會副外長田曾佩、外長錢其琛、副總理鄒家華及港澳辦公室主任魯平，周六轉飛西安、上海、廣州、深圳訪問，再到香港。

英國駐華大使麥若彬向記者稱：祁福禮是次訪華 主要是 加深對中國的認識。祁福禮 抵達北京後，下午會與副外長田曾佩會面，並出席晚上宴請，廿八日上午，祁福禮先參觀英國商品抵京的運輸系統，復於上午十一時到釣魚台國賓館與外長錢其琛見面，下午拜會副總理鄒家華，再與港澳辦公室主任魯平會面及共晉晚餐，周五暫未安排活動，周六上午離京赴上海。

前來中國訪問十天

祁福禮抵北京

將與田曾佩會談

錢其琛鄒家華魯平將會見客人

【北京專電】應中國外交部邀請，英國負責香港事務的外交部次官祁福禮將於明日抵達北京，對中國進行為期十天的訪問。英國駐華大使麥若彬今日表示，這是祁福禮就任外次以來首次訪問中國，相信有助於他熟悉中國的事務。

麥若彬在接受香港記者訪問時表示，祁福禮在北京期間，將同中國外交部副部長田曾佩等中國領導人，就香港廣泛問題交換意見。由於祁福禮這次訪華不是一次談判性質的訪問，相信不會和中方達成一些具體的成果。

他說，祁福禮是在中英關係取得了很大改善情況下訪華的，相信他和中國官員會談的氣氛將是良好的。問及是否談及人權問題時，麥若彬稱，雙方討論的範圍將是很廣泛的，人權問題是其中一個。

據悉，祁福禮將於明日上午抵達北京機場，下午三時半，田曾佩在釣魚台國賓館和他舉行會談，晚上並設宴歡迎祁福禮，祁福禮在北京四天的行程還包括二十八日上午會晤中國外長錢其琛，下午分別和副總理鄒家華、港澳辦主任魯平舉行會談。二十九日的活動將由英國駐華使館安排，三十日離京往西安、上海、廣州、深圳參觀訪問。十二月六日抵港。

江澤民會見美商

談中美電訊交流

客人是貝爾實驗室名譽總裁

【北京電】中共中央總書記江澤民今天晚上在釣魚台國賓館會見了美國電報電話公司貝爾實驗室名譽總裁羅斯及其一行，並同他進行了親切友好的談話。

會見中，江澤民對羅斯一行來訪表示歡迎，並愉快地回憶起了他一九八三年訪問美國時參觀貝爾實驗室的情景。賓主還就電子技術的發展等問題進行了交談。江澤民表示希望電報電話公司同中國有關部門加強在通訊領域的交流與合作。

美國貝爾實驗室成立於一八八〇年，歷史上曾有七人獲諾貝爾物理學獎，迄今共獲三萬項專利。

【北京電】中共中央總書記江澤民今天上午在人民大會堂會見由總編輯金貞淑率領的朝鮮民主主義人民共和國《民主朝鮮》報代表團，同他們進行了親切友好的談話。

《光明日報》總編輯張常海、朝鮮駐華大使朱昌駿等會見時在座。

京報署名文章重申

生存權乃首要人權

【北京電】此間《人民日報》今天發表署名文章指出，生存權是首要的人權。

文章說，自中國的人權狀況白皮書發表後，西方的所謂「人權衛士」們所採取的「一個重要對策是，不承認生存權是人權，更不承認生存權是首要人權。」文章援引了美國《獨立宣言》、聯合國《世界人權宣言》和法國《人權和公民權宣言》的有關內容，闡明即使在美國等西方國家，生存權也是法律認定的首要人權。文章說，西方法律所說的「生命權」「與我們說的『生存權』大同小異。」

對於「人權衛士」們指責中國「把人權僅僅歸結為生存權」，文章斥之為「偷梁換柱」，指出白皮書中所述的人權「不僅包括生存權、人身權和政治權利，而且包括經濟、文化、社會等各方面的權利。」

北京周三降下

入冬第一場雪

【北京電】今日午後，北京降下了入冬以來的第一場雪。市民們紛紛穿上禦寒冬衣，把首都的大街小巷妝點得五彩繽紛。

北京市氣象局有關人士在接受本報記者採訪時說，由於一塊降雪雲由山西高原東移至北京，使北京降下了這場雪，此次降雪範圍小且降雪量不大，對農作物及其它均無影響。

廣東進出口額

七成五經香港

【廣州電】廣東省政府向正在此間視察的省人大港澳地區代表提供的資料表明：香港已有約三成六的工業轉移至珠江三角洲，對促進廣東經濟的發展起了積極作用。

過去五年間，廣東省利用港資協議合同達三千五百餘項，實際利用港資六十一億多美元，分別佔廣東省同期吸收外資協議合同數與實際利用外資總額的九成四與六成三。其中，港商直接投資約三十七億美元。

進入九十年代，粵港兩地經貿合作更為密切。目前廣東省對香港的出口額與從香港的進口額均佔全省出口總額的七成五以上，香港已成為廣東商品出口最大的轉口口岸。而且，粵港兩地在知識密集型產業和資本密集型產業，尤其是高、新技術產業方面的合作也顯示出良好的前景。

中美專家考察

藏北野生動物

昨離拉薩前往羌塘無人區

【拉薩電】中美羌塘高原野生動物考察隊今天離開拉薩前往藏北無人區。

藏北高原在藏語中被稱為「羌塘」，意為北方廣闊的平原。羌塘佔西藏面積的三分之二，約八十萬平方公里，其中青藏公路以西的大部分地區為無人區，平均海拔達四千五百米，那裡棲息着種類繁多的高原野生動物，其中屬於國家級一類保護動物的有野牦牛、盤羊、藏羚羊、藏野驢、雪豹、棕熊和藏雪雞。

這次考察由西藏高原生物所副教授顧濱源、紐約動物學會夏勒博士主持，主要觀察野生動物在攝氏零下三十度以下嚴冬的生活情況和交配季節的藏羚羊的行為。此次考察將進行一個月。

本報特稿

核襲擊問題的考慮

—三峽行

曾害萬

三峽工程將是世界上規模最大的水利工程，未來庫區所受的影響，人們有許多疑慮，長辦專家，從水庫內部影響來講，反映比較集中的，有誘發地震等問題，從外部環境看，則憂慮戰爭對水庫的重大破壞。

五十年代即研究核襲

原長辦總工程師洪慶余說，一般常規武器難以對大壩產生毀滅性的打擊，所担心的，就是核襲擊。這位為三峽工程勘測設計論證數十年的老科學家介紹，在五十年代論證時就注意到了這個問題，對於敵人核襲擊，一是採取積極防護，戰機導彈攔截，組織軍事力量還擊。二是消極防護，加固工程。但基本的方式是採取受襲前放低水位，減少受襲後毀壩洩水量。三峽大壩設計大量洩水低孔，在有戰爭徵兆時，水庫提前一個星期放，可從正常水位一百七十五米降到一百四十五米以下。

洪慶余說，這一百四十五米高水位對中下游的破壞程度如何呢？他提出一些數字作比較。這個水位的水容量是一百七十億立方米，而中下游分蓄洪區可容五百億立方米，即是說，庫水量只夠分蓄洪區容量的三分之一。長江三峽洪水下洩，一天可達到五十億立方米，歷史上最大洪水如一八六零年長江共洩洪逾千億立方米。長辦與長江科學院曾作過試驗，將庫址至長江下游逾二百公里河段縮為七百米長模型進行試驗，假若大壩受襲潰口，壩址至下游沙市地區和荊江分洪區遭嚴重損失，但對武漢、荊江平原、洞庭湖無大影響，水量只是一九五四年大水災的百分之幾，屬地區性災害。

洩水受狹長河道限制

長辦主任魏廷錚說，經反覆試驗，得出的結果並不是像有些人所說的，長江中下游三億人民都完了。他接着補充解釋，三峽水庫是個典型的江河水庫，長逾六百公里，寬只有一、二公里，受核襲擊潰壩，江水並不像一般碟型水庫那樣傾瀉下來的，將受到逾二百公里長三峽狹長水道限制，而壩址至宜昌四十公里河道兩岸高山緊迫，洪峯到了宜昌枝城大大削弱了。魏廷錚的結論是，就全國來講，三峽大壩受襲的損失比一個原子彈投在武漢的損失要小，更遑論上海北京了。

假如遇到核襲擊，首受其害的是湖北人民，當地官員對此有何看法呢？省長郭樹言說，每個國家都有大水庫，戰爭（襲擊）是對等的，你可以炸三峽（大壩），我們也可以炸掉你的大壩，而且在社會輿論上也是很不好的，你是沒有能力的表現！你怎麼能用這樣的手段來淹沒平民，讓平民遭受戰爭的損失，真正的戰爭，一般都不這樣做。最近的伊拉克戰爭，首先襲擊的是戰略武器的發射基地，指揮中心、交通通訊樞紐。

誘發地震未下定論

對於水庫會否誘發地震，國家級專家魏廷錚說，地震問題，目前國內外都還處於探索和研究階段，未能弄清，水庫會否誘發地震，專家有爭論，有的認為水庫大量存水破壞庫區平衡而持肯定態度，但有的反對，認為水壓擠進斷層，有潤和平衡作用。一般的看法是，誘發地震和壩區的地殼穩定性有密切關係。三斗坪壩址基礎為花崗岩，岩性完整如一，力學強度高，透水性弱。水庫難影響地質活動。從該地區地震活動情況看，也是屬於典型的弱震環境。

一九五九年前二千年歷史記載，壩址周圍三百公里範圍內，共發生中強震六次，其中震級六級以上四次，距壩址均超過二百公里，五級以下地震也都在一百卅公里以外，壩址地震頻率低，強度小，地殼穩定性相對是比較好的。

十餘座水庫發生地震

據透露，我國大小水庫八萬座，僅十餘座發生過地震，從地震分布上講，並不明顯多於其他地區，不能說建水庫就誘發地震，其次，絕大部分水庫震級都不大，不致造成明顯的直接損害。

黃飛鴻
張學友
元彪
關之琳
李連杰
鄭則士

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: [illegible]
更改放映時間：
1:30p.m.
4:00p.m.
7:00p.m.
9:30p.m.
新寶 午夜場
星期五、六晚
加開 11:45pm
黃飛鴻

龍城戲院
166[illegible] EAST BROADWAY TEL: 872-7171
更改放映時間：
7:00 9:15p.m.
星期六、日加開：
1:30pm, 3:45pm
單套放映，一場清場
星期五,六晚
龍城 午夜場
11:20pm
藍色霹靂火
黃坤玄
李修賢

胡慧中
玄智慧
宮本洋子
領銜主演
吳啓華
方中信
黃光財
領銜主演

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
驚天龍虎豹
副片
女機械人
葉子楣 許曉丹
星期五,六晚 新聲 午夜場
首映
五億探長之雷洛傳 I
劉德華

胡慧中
李子雄
惠英紅
劉青雲
關禮傑
陳佩珊
張國樑
我願意做任何事，
只要你俾我走。
越青

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
副片
絕橋智多星
王祖賢・龍方
王晶・李修賢
星期五、六
午夜場
城市最熱門嘅話題
二千萬勁片
情不自禁
葉玉卿
湯鎮業
童玲
吳聲發

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)685－9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710
中英洗地毡

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓・柏文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

FOX
Cinema
18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Nov. 27 - Dec. 3, 1991.
1) The tales offer Canterbury
Starring : Hyapatia Lee
2) Panty raid
Starring : Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人$ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

GODMOTHER I
EBONY AYES
ROBIN LEE
VIDEOS ON SALE XXXXX
— 2nd EROTIC FILM —
WEEKEND DELIGHTS

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
錄影帶
18+

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內籬
工商樓宇
承建新屋
電話 430-5062
傳呼 631-9758
李振強洽

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

抑制中樞神經　影響呼吸系統

男童吸火機氣體致死
消委會促加臭味防範

陳黃穗建議罐上加警告字句且只售予成人

【本報訊】死因庭昨日聆訊一名十三歲男學生今年中因吸入火機氣體死亡案件。消費者委員會總幹事陳黃穗作證時指出，爲了防止再有青少年濫用火機氣體，該會已建議港府立例規定有關之製造商在氣體內加入難聞的臭味，並在罐上註明危險警告字句。案件之聆訊今日繼續。

消費者委員會總幹事陳黃穗昨日出庭作供時表示，案發後消委會曾小心檢驗有關之火機氣體，發現其成分有一定的危險性，能破壞人體中樞神經系統，年青人濫用會對身體有害，故該會在庭上建議港府立例規定，製造商必須在所有火機氣體罐上用中英文註明可導致窒息及死亡的危險警告字句，以及使用之安全方法；此外，只出售給成年人，並在氣體中加入難聞的氣味，使吸者感到不適，因而不會濫用此類氣體。她表示禁毒常務委員會也歡迎該會的建議。

案中死者爲中二學生梁定康，十三歲，今年五月廿五日上午被放學回家的妹妹發現倒臥在深水埗家中父親的床上，送院後不治，驗屍官報告顯示死者死於對石油氣不良反應所致。

法醫官指死者血液含有大量丁烷氣，並表示這種氣體有揮發性，化驗時含量估計比致死時低。

法醫官提出兩個致死可能性，其一是死者吸入丁烷氣後，腦部神經系統受壓抑，影響呼吸系統；其二是引致心律失調及心室前衛化。調查顯示，死者有四年嗅打火機氣味之習慣，他喜將罐裝氣體液體噴在枕頭被中，然後嗅其氣味。案發當日，警方曾在死者房間一個半開的抽屜內，發現一罐死者平日用作吸嗅的火機氣體。

而死者之一名鄰居作證時則表示，曾見過死者將氣體直接噴向鼻而吸入體內，並聞死者稱氣體很香。

新華分社港島辦事處昨晚舉辦

中國航天技術座談

港島四區議會及分區委會來賓參加
曹宏威贊中國航天事業創業精神感人

【本報訊】新華社香港分社港島辦事處昨晚假華潤大廈五十樓舉行「中國航天技術座談餐會」，航天展籌委會常務副主任陳耀華教授及中國宇航學會高級工程師焦勇，向來自港島四個區議會及分區委員會的來賓介紹中國航天科技的發展情況。座談會後，放映了三齣將在展覽期間放映的介紹航天的電影。

【本報訊】規模盛大的中國航天科技展覽將於二十八日在香港舉行開幕剪綵禮，二十九日起免費讓公衆參觀。展覽會籌委會副主任兼秘書長、香港中文大學生化系高級講師曹宏威博士接受中新社記者訪問時表示，在展覽籌備過程中他接觸過許多資料，深感中國航天科技成績固可自豪，發展過程中的創業精神尤爲感人。

曹宏威指出，中國人絕不向困難屈服的創業精神是世界罕見的。

他說，中國航天工業的驕人成績，間接反映出全國各部門、各單位大協作的成功，顯示出中國現行體制中的某些優點；它同時使人認識到，只要有足够的經濟後盾，任何事業都是會在中國發展起來，所以搞好經濟是強國的首要任務。

身兼香港科技普及協會創會會長的曹宏威表示，爲了推廣此間的科普活動，該會與香港新一代文化協會藉航天展機會培訓了一批爲數三十多人的科普小記者。這些來自全港各中學的學子，屆時將活躍於展覽場所。他計劃以後每年都進行科普小記者的培訓工作，並希望與內地合作，到內地進行採訪活動。

確保商業運作　明確集資權力

機管局要成功運作
新條例須提供保障

臨機局與總商會合辦新機場研討會

【本報訊】新機場管理局條例正在草擬階段，臨時機場管理局希望新條例能保障新機場管理局的商業運作，並使機管局籌集資金時有較寬大的明確權力，令機管局有效管理新機場。

臨時機場管理局與香港總商會昨日合辦一個有關新機場的研討會，臨機局法律及秘書事務監督羅逸仕表示，港府是新機場管理局的唯一股東，在新機場興建和運作上有很大影響力，但他希望處理赤鱲角機場的商業活動時有較大自主權，因爲機管局基本是一個商業機構，因此新機場條例將參考地鐵公司條例訂定。

由於機管局將與地鐵一樣，行政局可向他們的工作發出指引，所以他希望港府在機管局條例中也包括類似地鐵的補償條例，當行政局的指引違反商業原則，令他們在商業上蒙受損失時，港府應作出賠償。

臨時機場局行政總裁艾偉程表示，即使行政局爲了政治原因作出某些指引，他們不會批評，因爲機場管理局只是一個商業機構，不牽涉政治。

羅逸仕表示，機管局的商業原則，是盡量把赤鱲角機場的設施如貨運、飛機維修、餐廳、酒店等交由私人機構投資，爲機場創造更多商業機會。此外他亦希望新機場管理條例中可以給予管理局在籌集資金和借貸上有更大的權力，令機管局建立一種商業信用，並可更自由考慮各種借貸方法，把借貸風險減至最低。

他舉例說，借貸時以外幣或要以不同利率還款，借貸人便會冒上風險，現時金融界有很多方法減低這些風險。而這些方法有時會受限制，英國的案例中倫敦的市議會向銀行借貸時也曾遇上受限制的條款，使銀行無法獲得還款，結果令銀行界失去信心。由於這案例也引用於香港，地鐵已因應案例更改條例，他希望機管局條例使機管局有明確的權力應付這些事件，確保機管局的商業信用。

羅逸仕說，機管局條例現正由經濟科和有關部門草擬，稍後交由立法局通過，預計明年七月生效。新機場管理局便可以成立。

機管局條例　臨時機場管理局行政總監艾偉程（右）與該局法律及秘書事務總監羅逸仕（左）談及新機場管理局條列。

逾萬潛在危險樓宇
港府可能强行驗樓

當局望本立法年度能完成修例

【本報訊】當局希望在今個立法年度完成修訂建築物條例，賦予建築物條例執行處有更大權力，可以勒令潛在危險樓宇業主聘請建築師進行驗樓，否則港府會强行代爲驗樓，收取費用。

兩局地政工務小組認爲港府如果執行强行驗樓，對檢驗後證明結構安全的樓宇業主，應豁免收費。

小組昨日會晤地政工務科官員。會後小組召集人何承天表示，現時全港共有一萬七千座潛在危險樓宇，當局至今共檢查過其中三千五百座，餘下一萬三千五百座估計需要花三至四年時間才可以完成驗樓工作。

他表示，當局目前正草擬有關法例工作，授權建築物條例執行處可以對潛在危險樓宇强行驗樓。當局希望在法例通過後，能够在一兩年內完成所有潛在危險樓宇的驗樓工作。

立法局動向引人注意
「還政於港」阻礙過渡

近期出現暗流有人圖引入外國勢力
《紫荊》月刊發表署名文章指出

【本報訊】據中新社香港二十六日電：即將出版的香港《紫荊》月刊十二月號，在「港事漫評」專欄發表署名江海宗的文章說，港府朝野內外，刻意推行代議政制的「政制改革」，提高立法局的地位，以達到有些人夢寐以求的所謂「還政於港」的目的。

這篇題為《香港政壇風波的實質是什麼？》的文章說，立法局是英國在香港殖民統治架構的一個部門，是協助港督制定法律的諮詢機構。有些人要中方予以承認的，不是這種客觀存在的地位，而是要承認立法局是「最高政治架構」或「中央民意機構」，希望以此來達致所謂中、英、港「三腳櫈」的局面，這既脫離了香港政治的實際，不符合中英聯合聲明的精神，也違背了中國政府的一貫立場，沒有任何法理依據。

文章指出，目前，香港的終審權仍在倫敦樞密院，而香港特別行政區基本法又尚未實施。因此，在過渡期內解決好設立終審法院這一涉及主權的重大安排，必須根據中英聯合聲明規定，由中英兩國政府通過聯合聯絡小組進行磋商。那種說「聯合聯絡小組非決策機構，港府可全權決定終審法院組成」的說法，是不符合中英聯合聲明的。那些企圖利用終審法院的組成問題抬高立法局地位的做法，中方沒有任何理由接受它。

文章說，最近還有一個很引人注意的動向，即立法局內一些人極力企圖建立「常務委員會制」，改變過去由行政局決定法案交給立法局討論的做法，加大立法局的權力，使之逐漸成為凌駕行政局之上的獨立的權力實體，使「行政主導」變得有名無實，這還是在玩弄「還政於港」把戲，為香港的順利過渡製造障礙。

文章強調，中方承諾「九七」之後「五十年不變」是有誠意的。但有些人卻利用「九七」前餘下的時間，把香港政制大變特變，從「行政主導」變成「立法主導」，這不僅將損害香港過渡期的政治穩定，而且給將來特區政府的管治安下「釘子」，勢必造成與基本法規定的香港政制不銜接的局面。

文章指出，除了「還政於港」之外，近幾個月來還出現了企圖引入外國勢力，使香港問題國際化，從而損害香港繁榮穩定的暗流。香港的前途是回歸祖國，乞求外國插手，此路不通。

港粵線貨車司機每人須交三萬？

深圳海關昨談自律費
純屬謠傳司機勿受騙

運輸聯會獲悉只向紀錄不佳公司收保證金

【本報訊】港粵運輸業聯席會議就有關文錦渡、皇崗、沙頭角等海關準備向行走粵港兩地的貨車收取保證金一事，昨日上午在深圳與九龍海關負責人舉行座談。聯席會議發言人謝浪會後表示，大陸海關當局只會對紀錄不佳的運輸公司收取保證金，其他紀錄良好的運輸公司是不用繳交保證金的。

謝浪在會面時向有關方面建議，海關應該規定在一段時間內，如三個月內，有關公司再無走私紀錄者，應發還其保證金。聯席會議認爲，要從根本上打擊走私活動，除加重對走私者的刑罰外，內地亦應在堵截私貨的銷路方面着手。

謝浪呼籲貨車司機冷靜　不要隨便採取激烈行動

謝浪呼籲行走兩地的貨車司機冷靜，不要隨便採取激烈行動，有問題可透過聯席會議向有關方面反映。

謝浪又稱，內地海關負責人向他們解釋，近期有小部分運輸公司的司機不接受海關檢查，強行衝關，海關已接到十八宗此類個案。

被要求繳交保證金公司　僅佔總數百分之七左右

鑑於走私情況嚴重，當局乃按《海關法》向紀錄不佳的運輸公司收取保證金。目前被要求繳交保證金的運輸公司只有三十一間，佔全部四百多間運輸公司的百分之七左右。這些保證金會存放在國家指定的銀行戶口內，直至該等公司的表現明顯好轉（不再涉及走私案件），才會考慮發還保證金。

謝浪續稱，對有傳言說文錦渡海關會於十一月二十八日起向每名司機收取港幣三萬元，作為「司機自律費」一事，文錦渡海關關長黎柱文表示純屬謠言，他呼籲司機不要被流言誤導。

港聞

香江漫話

殺人於無形的氣體

楊文夫

死因法庭正聆訊一名十三歲學童嗅打火機氣體致死案，無論最後裁定是死於意外、不幸抑其他，氣體殺人是千真萬確，年青人應引以爲戒！

嗅打火機氣體，乃時下一些年青人尋求刺激的怪癖之一，與喜嗅火水味、天那水一樣，均屬心理不平衡導致。火機石油氣受「歡迎」，因其比前二者更方便兼經濟，花兩三元便可買個打火機隨時滿足，因而爲害性更大。

嗅火機氣體會死人，法醫官在死因法庭研訊中已提出警告，這種癖嗜要不得。爲加深氣體對人體官能破壞力的認識，有關部門宜加强宣傳，以免死得人多。

陳滋英重申九七後
香港教會角色不變

【本報訊】中國國務院港澳辦副主任陳滋英，日前在北京接見香港基督教人士北京訪問團時，再次重申香港教會在九七年後，仍會繼續享有目前之宗教自由，香港教會的社會角色，亦將維持不變。這些保證亦在基本法上有明確的承諾。由基督教協進會所籌組的基督教訪京團應國務院宗教事務局邀請，於十一月十六日至二十三日在北京訪問。

女子與夫吵鬧後　以針筒狂刺己臂

【本報訊】一名女子與丈夫吵架後，竟然以針筒狂刺手臂，受傷送院。

傷者陳×鳳，二十五歲，與二十八歲姓黃丈夫同住西區薄扶林道八十六號某樓。

失款待領

華埠拾獲現金一筆。失主請携同身份証明，於辦公時間到本報辦理認領手續。

該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善款用。

大漢公報謹啓

一九九一年十一月一日

梁國超會計師

會計管理
部記

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。

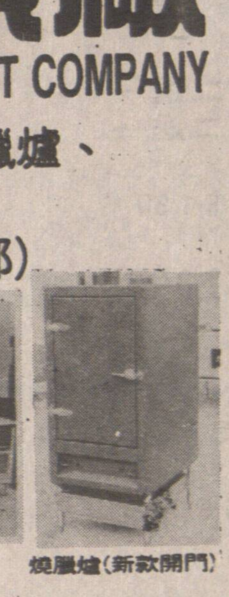
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：6694406

國際爐頭廠
INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程（有工程設計部）

二眼爐連雲香爐

唐餐館冷凍鮮碼櫃



燒臘爐(新款開門)

一眼爐 $2000 特價$1388
二眼爐 $3000 特價$1988
三眼爐 $4000 特價$2888
24"×30"×57"（燒臘爐）
$2000 特價$1488
30"×31"×64"（燒臘爐）
$3000 特價$2388

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀※

歡迎查詢：☎(604)681-7717
商用展品地址：456 PRIOR ST.（華埠利僑貨倉隔隣）
VAN, B.C. V6A 2E5
開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

新鮮急凍蝦
船邊批售

有頭蝦/2公斤庄　每盒$25
無頭蝦　3/4磅　$10
1½磅　$15

• 打邊爐火鍋是時候 •
• 欲食美味蝦隻請快 •
地點：17011 RIVER RD. 列治文
（近TOM MAC 船塢）
船號：THE NOBLE ISLE

- Career Opportunity -

Industry leading financial service company is now accepting applications for career minded individuals seeking employment specializing in insurance and investment. Knowledge of Chinese language preferable (Cantonese or Mandarin should be an advantage).

Position provides above average first year income for self motivated and responsible people.

We provide guaranteed incomes to help establish our representatives

Excellent career opportunity for those seeking management positions.

Please contact:
Mr. KEN JEANES
(604) 299-0661

London Life

DON A. MORTIMORE
PAGER:
623-7533

sutton group–
guildford center realty
581-8400

FRANCIS ALI
PAGER:
623-7533

① 素里市，建築商自賣，二年新，近快車站，面積2865呎，佔地半畝，三睡房，三浴室，叫價$394.900

②好價！列治文區，銀行贖賣物業，急讓，有泳池靚屋，三睡房三浴室，面積2626呎，佔地2萬24呎。價529,900

③好價！白石鎮區，銀行急讓贖賣，四層高有泳池，四睡房三浴室室，面積2400呎，佔地九千呎，請議價，$219,000

④素里市十五年新，入息屋，月租九百，三睡房二浴室價僅$148,000

貢龍藝苑　254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, B.C.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精　日式　西式　庭園設計
請電228-1068

主恩堂及主愛堂發起組織
援手音樂會演出成功
聽衆踴躍省督致訓勉
共籌款逾五萬已轉交賑災

（溫哥華訊）主恩堂、主愛堂發起之賑災援手音樂會，經於上星期六（十一月十六日）晚上圓滿演出。雖然天氣惡劣，狂風暴雨侵襲之際，聽衆赴會之熱誠仍極踴躍，對大會之支持，以及愛護國內同胞之熱忱表達盡至。

該音樂會各項精彩之節目均獲得一致好評。省督林思齊博士伉儷之蒞臨，更使會場增光不少。省督致訓勉語重心長，認爲教會應參與社會工作。華藉人士，選擇來此移民，享受自由安定生活與美好之環境，而且華人在過去五千多年來，首次享受無法律明文歧視華人之規定，因此華人應當多關注有苦難之人，特別是基督徒看到別人有苦難時內心不安，以致自動伸出援手。

此次音樂會之演出，是最好的例證，各工作人員、演出者及聽衆携手合作，完成此龐大善舉，足以證明團結合作之力及對祖國苦難同胞之關懷。

此次賑災援手音樂會之成功實有賴於新聞界有效之傳播消息，社會賢達及主內兄姊鼎力支持。該籌備委員會同人，藉此向各界人士致萬二分之謝意。

至於善款方面，籌募總數超過五萬元。現已分別轉交紅十字會、宣明會、施達基金會等機構，購買各項救濟物品，冀能早日傳遞給饑寒交迫，疾病纏身之中國華東災民，將人間之溫情與希望，透過物質之供應，來表達基督徒愛心及參與社會工作之果效，並將一切頌讚與榮耀歸於至高真神，也希望藉此喚起華人積極將中國優秀文化，團結精神與力量，公諸於世，造福人群。

加西分會六次會議議決
沙堆僑中籌建委會
擬組團回鄉慶落成

（溫哥華訊）沙堆華僑中學籌建委員會加西分會第六次會議，於日昨十一月十七日在加拿大岡州總會館禮堂召開。出席者：李松、聶棟材、廖盛焰、林發枝、宋成昌、廖鴻樹、曾雄偉、胡光俊。

主任李松報告會議要旨；主任聶棟材報告僑中教學大樓興建之工程；理財廖鴻樹報告銀行存款與利息、回鄉參加僑中教學大樓奠基典禮之情況。

主任李松隨報告匯款回港，然後轉交僑中，將來計劃提議籌印慶祝僑中教學大樓落成紀念特刊，組團回鄉參加教學大樓落成揭幕典禮，與美東及家鄉聯絡之經過等。遂熱烈討論議決，有關如下事項：

一、分兩期匯款返港。

二、回鄉日期：第一批定明年十月十四日起程；第二批定十一月初起程，於十一月三、四日在沙堆鎮會合。

三、定名爲沙堆華僑中學籌建委員會加西分會回鄉祝賀團。

四、組織：領隊聶棟材，副林發枝。團長李松，副廖盛焰。總務（兼掌財務）宋成昌，聯絡胡光俊。宣傳曾潮禎，林岳鋆。

五、擬在沙堆僑安總會會慶紀念之宴會開始推動，明春岡州總會館會慶也作同樣推動。

六、該團所得之贈送機票折合現金，全數捐助沙堆公益（僑中佔最高率）。

沙堆鄉親愛國愛鄉精神可貴！

國畫大師周士心教授
在雲城雅集即席揮毫

（溫哥華訊）國際佛教觀音寺雲城雅集，上月初邀請老畫家司徒奇主持，慕名而來者極爲踴躍，其徒子徒孫亦聞風而至，極一時之盛。

一九九一年十二月一日（星期日），雲城雅集將邀請著名國畫大師周士心教授即席揮毫。教授曾任教香港新亞書院十年之久，擅於講授，示範中國書畫藝術、桃李满佈世界各地。

雅集並有多位著名書畫家同時示範，及特設茶道雅座，歡迎來賓免費觀賞。

國際佛教觀音寺地址：律治文史提芬士頓公路九一六零號，電話：二七四一二八二二。

兒童基金賣物會
中僑籲義工參與

（雲訊）「溫哥華太陽報兒童基金」將舉行一年一度的賣物會籌款活動，以往數年均賴數百名義工協助，使籌款活動得以順利推行。

今年的賣物會將於十二月一日（星期日）假太平洋國家展覽館（PNE）舉行。中僑互助會將會支持這次籌款活動，鼓勵屬下小組成員、義工參予協助。

中僑義務工作發展計劃負責職員稱，鼓勵華人多參與主流文化活動及服務一直以來都是中僑的主要工作目標之一。參加這次賣物會的義務工作，將有機會與其他數百名非華裔義工並肩一齊工作。他希望多些華人參加是次義務工作。

有興趣者請與中僑互助會曾開恒先生聯絡，電話：六八四一一六二八。

岑林媚嬌定期出殯

（雲訊）僑彥岑兆祥之元配岑林媚嬌太夫人不幸仙逝，定十一月三十日（星期六）上午十一時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮，卜葬於海景墓園。

簡譚芳珠太夫人
十二月三日出殯

（雲訊）溫哥華僑商簡賢豪、賢良昆仲之令壽堂簡譚芳珠太夫人，廣東開平月山人氏。近月來因身體違和，入中央醫院調理。不幸藥石無靈、群醫無策，於廿五日下午四時半，與世長辭，積潤享壽八十有三。

賢豪昆仲及家人親視含殮，遵禮成服。簡譚氏太夫人，生前爲人和靄，噩訊傳出，各親友均感痛惜。

現定於十二月三日（星期二）下午一時假座暗士黨安息堂殯儀館，舉行安葬禮。卜葬於科士蘭墓園。喪宅地址：一四五四威廉街，電話：二五五·八零三零。

大漢廣告
效力宏大

專稿

賀沙堆僑安總會七三週年
願爲建設新僑鄉而共同努力

·林岳鋆·

溫哥華沙堆僑安總會，定於十一月三十日舉行慶祝成立七十三週年紀念慶典，叨蒙柬邀，深感榮幸。筆者恭屬僑聯僑刊顧問，多年來與鄉親均有密切聯繫，藉此會慶之際，特撰此文，除表示慶祝外，並略談感想，互相勉勵。

廣東省新會沙堆鎮是珠江三角洲地帶的著名僑鄉，是廣東省政府所定的工業衛星鎮，水陸交通發達，自然資源豐富，實有魚米之鄉的美稱。

實行改革開放以來，沙堆鎮堅決地執行國家的特殊政策和靈活措施，充分發揮僑鄉優勢，努力拓展對外交流的通衢大道，積極引進外資先進設備，先進技術和先進管理經驗，大力發展工業、農業、貿易和「三資」企業等，促進了生產力的提高。優質工業產品、農業品暢銷全國各地和國際市場，經濟發展令人矚目。

同時，改革的春風，使人們的觀念更新，開拓精神、科學態度、崇高的道德正在萌發，形成了社會安定、經濟繁榮、精神文明的新景象，爲僑鄉現代化建設飛躍發展，奠定了堅實的基礎。這都是可喜可賀的！

我新會沙堆旅居海外的鄉親，愛國愛鄉，關懷家鄉建設，出錢出力，爲家鄉建設作出貢獻，將永遠載入僑鄉史冊。

今後，願我們更進一步，共相携手，爲建設文明、富裕的新僑鄉而共同努力。這是我對沙堆僑安總會成立七十三週年紀念的衷心祝賀和熱切希望。

詩壇

恭賀容栢義兄翠檻鉅子華都大酒廳之大總裁榮獲拿破崙之大獎現得洪門人事聯合設宴慶賀茲謹賦此爲賀

·徐發起·

一

拿破崙獎足慕名　設有華都鹿鳴稱
殊來勳章晶榮厚　富客常臨業非輕
遨遊列治文區地　賓重嘉殽故國冰
筵亭喜羨鱗如錦　賀情舉觥祝拍兄

二

拿破崙獎仰尊名　見仁見智容柏呈
獲頒殊榮應推頌　商亭傑出哲非輕
客來桃賀醉紅友　賓臨華都李白英
拔萃受勳社會顯　出類獲頌華僑榮

恭賀雲埠現任民治黨支部主席簡君建平大哥榮獲加拿大國府榮譽勳章之喜洪門黨社聯合機構設宴爲他祝賀爰即賦此仝賀

·徐發起·

一

簪纓名士德聲隆　菊飲歡場華都宮
天開雲嶺新勳色　今夕獎慶有誰同
群鴻畢集觴獻納　內閣勳章建平翁
殊榮傑出全加祝　社友聯吟薈萃豐

二

玉露金風萬里秧　飄天楓葉引興長
商業陶朱經綸現　衛國軍功早有昌
木楊城裏千家月　雲樹人間五色揚
恨無百磚賀知己　惟有拙筆慶寫觴

華僑金行
WAH KIU
聖誕
新年
酬賓大減價
（足金時價）
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER.
電話 669—3247

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
CANADA 40
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

僑信參茸國藥行
聖誕酬賓大減價大贈送
十一月廿九日（星期五）至十弍月九日（星期一）
總行分行同時舉行 《下列貨品超値大酬賓》
人參類
中國花旗參　買一磅送一磅
美國花旗參　七五折
鐵罐庄吉林參　買一斤送一斤
北韓高麗人參　七折
成藥類
鹿茸精10×10cc　買二送一
人參精（松樹牌）10×10cc　十元三盒
人參首烏精10×10cc　八元三盒
天然花粉膠丸
每盒原價$4.00 現售$2.50
天然强力花粉膠丸（40粒）
原價$4.25　現售$2.60
京菓茶類
美的青春茶　買二送一
健美茶（減肥）　買二送一
芒果乾
每包原價$1.80 現售$1.30
增城荔枝乾
每盒原價$4.00 現售$3.00
即食熟西杏仁
每盒原價$2.25 現售$1.60
一級金絲蜜棗
每磅原價$2.50 現售$1.80
高麗人參茶（木盒庄）
每盒原價$14.00 現售$9.50
鹿茸類
全部生切刨片鹿茸份　七折
（買一份送鹿茸精一盒）
藥材類
竹笙　買一送一
大紅甲杞子　每磅$3.25
清甜杞子皇　每盒$9.00
買淮山一磅　送大紅杞子一磅
買當歸一磅
送當歸紅棗湯冲劑一包
玉竹片
每磅原價$3.25 現售$2.50
正漳州雪耳
每盒原價$5.00 現售$3.50
海味類
原粒日本江瑤柱
每磅原價$72.00 現售$56.50
金山蝦米
原價每磅$19.80 現售$16.25
特級金山蝦米
每磅原價$12.50 現售$9.00
鮑魚仔
每磅原價$60.00 現售$42.00
小小勾翅仔
每盒原價$42.50 現售$33.00
爆蝶肚
每包原價$11.50 現售$8.50
越南小元貝
每磅原價$12.50 現售$8.50
小鰵魚膠
每磅原價$20.00 現售$12.50
中國花菇
每磅原價$32.00 現售$22.80
全部貨品八折，特價品再九折
貨品種類繁多不能盡錄，歡迎參觀選購
總行：溫哥華奇化街261號　電話：682-2621
分行：溫哥華片打東街141號　電話：669-1834

加京洪門民治黨選舉消息

加京洪門民治黨分部、暨洪門體育會、應屆職員任期兩年將滿，依章擬定改選日期，已於十月三日，由全體黨員投票初選，當即選出下屆職員，稍候至十一月六日，再由新職員票選分科職位，執行工作義務，而新舊職員接交典禮，訂於在歡樂氣氛的聖誕節日舉行。更逢洪門婦女會成立慶典，選出各科職員，茲將一併公諸報端，以資各界人仕與僑社聯絡之便

加京洪門民治黨

一九九二至九三年度職員表

主委：正伍健琚副鄧家昌李榮光
中文秘書：正司徒棟副司徒諤
西文秘書：正鄭茂源副蕭徽哲
財政：正譚烱輝副譚桐焯
監察：正李榮光副黃　景
稽核：正余榮袞副黃槐邦
社運：正譚宗蔭副梁志華
外交：正余文輝副李偉文
執行委員：伍健琚　余榮袞　鄧家昌　司徒諤
李榮光　司徒棟　譚從政　余文輝
譚桐焯
候補執委：鄭茂源　黃槐邦　黃　景　周　益
梁志華
監察委員：李榮光　伍邦暢　黃　景　譚榮樹
李偉文
候補監委：劉光

加京洪門體育會一九九二至九三年職員表

洪門體育會：會長譚桐焯
法律顧問：張裕榮　蕭徽哲
顧問：陳炳賢　陳社森
會長：正譚桐焯副譚從政
秘書：正司徒棟副伍易國
財政：正譚烱耀副林朝璋
總務：正譚宗蔭副譚景孫
教練：正鄧家昌副趙　楨

一九九二至九三年度洪門婦女會職員表

會長：正張慧愛副陳麗珠
秘書：正陳可燕副馬玉珍
財政：正伍麗琼副余麗嬋
福利：正劉　春副司徒艷嫻
總務：正黃惠珍副潘寶珠

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親 揾達時旅運
• 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
• 移民探親. 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
• 美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機
• 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園
Package Tour

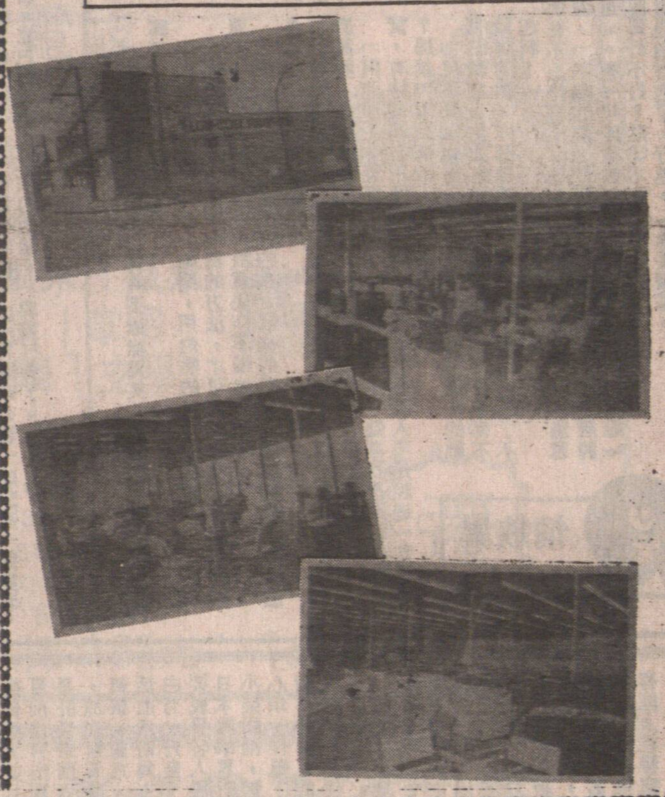
T.K. BAKERY 味の屋
1087 KINGSWAY VANCOUVER
（乃及菲莎街之間）
專營各式糕點
日日新鮮・美味可口
上海年糕
紅豆糯米糕・綠豆糕・生日蛋糕
（凡購買20LB. 以上，七五折優待）
電話 872-4734

楓葉旅遊 IATA ATAC
SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理
楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15 天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14 天 $2298（每月出發）
馬星遊 10 天 $2028（每月出發）
泰國遊 七天 $1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）
一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用
機票
香港／台北 $978 曼谷 $1098
星加坡／吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $269.00
羅省／三藩市 $269 起
買機票送十萬元飛行保險

總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137
鋪後有寬大停車場

烈治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168

廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
爲您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱；沙發、椅子、燈具、臥房傢俱、餐廳傢俱。
第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596-2023



畫意作品、藝術人像攝影・禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO
擅影人像及家庭相　翻撮舊相工精質優　畫意作品沙龍質素
護照快相即時有取　商品貨辦廣告攝影　餽贈親友自用裝飾
屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理　影室設在芸生公司禮品店内　121 East Pender St.　預約電話：684-5522

德成 糧油食品公司（溫哥華）
TE CHENG CEREAL & OIL CO.
212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街　Tel: 684-2353
專賣店
景福 糧油蔬果 超級市場（列治文）
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170 - 4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面　Tel: 276-0886
有效日期：至11月30日為止
戶納東西南北財神
門迎春夏秋冬景福
買足$30.00可免費
獲贈九折優待“貴賓卡”一張
慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜一律九折，價平貨靚。
特價品　香蕉 29¢/LB　柳橙 39¢/LB　天津鴨梨 75¢/LB
（特價品不再折扣）
金佛絲苗 $12.50／20kg
農夫絲苗 $11.99／20kg
景福絲苗 $19.99／20kg
送2公升萬歲粟米油
國寶(黃) $15.50／50LB
蓬萊米 $13.99／20kg
象牌香米 $14.99／20kg
富士米 $14.99／50LB
景福香米 $20.99／20kg
買2包送2公升萬歲粟米油
象牌絲苗 $11.88／20kg
財神到 $18.99／20kg
澳洲香絲 $13.50／20LB
送5磅
AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老　美味白油腸　特製珍肝腸　眞正鴨肝腸　五花香臘肉　頂靚大臘鴨　甜味牛肉干　辣味牛肉干　產品好
本廠製造　設備精良　特聘名師　品質優美　馳名國際　聯邦政府　衞生官員　駐廠監督　寄往加美　通行無阻　各大商號　均有代售　目錄印備　函索即奉　歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承　辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東・韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價
21″ 遙控電視 CT 2033
可收181 台　只售 $399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 $299.00

• Auto Head Cleaning System
• VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/CATV Control
• 181-channel Scanalock FS tuner
• Trilingual Intelascan (English, French & Spanish)
• OSD (On-screen Display) Programming
• 8-program/1-year Electronic Timer
• HQ System
• Slim Design with Insulators

• 181 Channel-Cable Compatible tuner
• 24 Function Random Access Remote Control
• On Screen Picture Controls
• White Control
• Off-Timer and Last Channel Recall
• Hi-Tech Black Cabinet
• On Screen Volume & Channel Indicators
憑此廣告 修理費減收 $10
本號有專業技師上門修理各款電視、機及音响器材
原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 $499
泰林 影視中心
D&K T.V. LTD. ☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST — 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾24街)